

Luukalu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

1-2 Yuwa Tjiyapila, ngarnmanypalpi pirnilu-ya nyakulanytjatjanulu nintilu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. Palunyalu-ya puru ngayunya-lanya tjakultjunu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira walkatjunkturjayirnu wantingu.

3-4 Nyangka ngayulutarra-rna rawalu kulira nintirringkulanytja. Palunyalu-rna kulirnu tjukarurrulu tjunkula-wanalkitjalu.

Yuwa puurr, tjukurrpa ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjunu. Nyangkan nyaku mulamularriku tjiinyanta-ya kutjulpirtulpi tjukarurrulu nintipungkulanytja, palunyanya.

Yayintjulpa Tjakurayila Yartakarringu

5 Nyangka puurrrpa Yaratalu-tjananya ngurra Tjutiyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarralpi wati yini Tjakurayilu tjurrtju purlkanyangka waarka palyalpayi, kutjulpirtulpi wati Payirrtjalu-ya palyaranytja, palunyapirinypa. Nyangka puru palunyaku kurri Litjipaku yungarrapirti-ya tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinarranytja.

6 Nyangka Tjakurayinya-pula kurrirarra tjukarurru nyinarranytja Mama Kuurrtta mirangka. Palunyalu-pula palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

7 Nyangka Litjipalu tjilku kanyintjamaalpa tirtu nyinarranytja. Tjiinya-pula tjilkumaalpa nyinarrayirnu nyalparringu.

8-9 Nyangka Tjakurayilu-ya tjurrtju purlka-nyangka waarka palyaranytja. Tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara palyalpayi. Palunyalu-ya ngurrkarntanu Tjakurayilu palyaltjaku. Tjiinya-ya yapu yinitjarra-yinitjarra warnirralpi nyangu yini Tjakurayinya. Nyangka wati palunyanya tjurrtjunga tjarrpangu parnti walykumunu pulparru pata-patakitja waru yarltangka. 10 Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngarala Mama Kuurrta tjapiranytja. Nyangka Tjakurayilu parnti walykumunu pulparru pata-pataranytja waru yarltangka.

11 Palunyalu nyangu Puurrku yayintjulpa warungka ngamu yutirringu ngaralanyangka. 12 Palunyalu kurrurnpa ngurlurringu. 13 Nyangka yayintjultu watjarnu, "Tjakurayi, ngurlumaaltu ngara kulila. Tjiinya Mama Kuurrunta kulirnu tjapiranyangka. Nyangka nyuntuku kurri Litjipalu katja kanyilku. Nyangka-lun tjapilku yini Tjuunnga. 14 Tjilku palunyanya-pulan kanyiralpi pukurlarriku. Puru-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi pukurlarriku. 15 Nyangka purlkarringkulalpi wati purlkanya nyinama Mama Kuurrta mirangka. Palunyalu wayinpa tjikintjamaalpa nyinama. Tjiinya yirti ngarrinyangka Kuurrti Walykumununya-lu tjarrparralpi tirtu wiilyngarama. Nyangka walykumunu nyinama. 16 Palunyalu-tjananya Yitjurayilku

tjamupirti marlakulu katiku palunyaku-tjanampa Puurrrpa Mama Kuurrtakutu.
17 Wati palunyalu Layirrtjanyapirinytju Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu kurrurnpa rapalu tjukurrrpa watjanma. Palunyalu-tjananya mama ngunytju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunpa pirninya watjalku pinkurrtjingalku tjukarurru-ya nyinarratjaku. Tjiinya ngarnmanymanku-tjananya watjalku Puurrrku tjukurrrpa-ya kuliratjaku.”

18 Nyangka Tjakurayilu kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-muntan watjara? Tjiinya-litju nyal-parringu nyinarra.”

19 Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna yini Kayipirilnga. Mama Kuurrrta ngamu-rna waarka palyalpayi. Nyangka-rni witurnu pitjala tjukurrrpa ngaa walykumununya nyuntula watjaltjaku. 20 Nyangka-rnin mula-mularringkutjamaaltu wantingu. Palunyatjanun wangkamaalpa nyinarrayilku, nyangka ngayuku wangka yutirrinyangkan puru wangkatjarrarriku.”

21 Nyangka-ya yilkaku ngaralanytjalu purtu kuliranytja, “Tjakurayinya rawarringu. Nyaakunya tirtu kaninytjarra ngarala?”

22 Nyangkalta waalkarrara pitjalalpi purtu wangkarranytja. Nyangka-ya kulirnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa nintitjunu.” Nyangka-tjananya maralukutju yurriira watjaranytja.

23 Nyangka Tjakurayilu tjurrtjungka nyinarra waarka palyarayirnu wiyarringkula yanu ngur-

rakutu. ²⁴ Nyangka palunyaku kurri Litjipalu nyinangu mirarnunku mukala yulkapayulkaparrinytjalu. Palunyatjanu yurlta nyinarrayirnu kirnara 5-pa. ²⁵ Tjiinya kulirnu, “Mama Kuurrtu-rni ngarlurringkulalpi walykumunura kanyira. Ngaangkalpi-rniya nyakula watjaranytja tjilkumaalpa-rna nyinarranyangka. Nyangka-rniya palunyapirinypa puru watjalkitjamunu.”

Yayintjultu Mirila-lu Kalkuntja

²⁶ Nyangka Litjipanya nyinarrayirnu miramirarringu. Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpalpa yini Kayipirilnga weturnu yiwarla yini Natjarilakutu ngurra Kalalila ngaralanyangka.

²⁷ Nyangka yanu kungka yini Mirila tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya kungka palunyanya watiku ngurra nyinarranytja. Nyangka palunyaku kalkulpa yini Tjawutjanya tjiinya puurrrpa Tayipirrku wartangkatja nyinarranytja.

²⁸ Nyangka yayintjultu pitjangu Mirila watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa nyinama. Mama Kuurrtunta ngarltunytjulu kanyira. Tjiinyanta pukurltu nyakula.”

²⁹ Nyangka kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya purtu kuliranytja, “Nyaapirinyparni watjarnu?”

³⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Ngurlumaaltu-munta-rnin kulilku? Tjiinya Mama Kuurrtunta ngurrkarntanu.

³¹ Nyangkan nyinaku miralku mukala yulkapayulkaparrinytjalu. Palunyalun nyinarrayilku katja kanyilku. Palunyalun tjapilku yini Tjiitjanya. ³²⁻³³ Palunyanya

Mama Kuurrku Katja nyinama tjiinya wati purlkanya. Tjiinya palunyaku Mamalu tjunku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamu Tayipirrnga puurrrpa nyinarranytja, palunyapirinypa. Nyangka-tjananya Tjayikapaku tjamupirti tirtu kanyinma.”

³⁴ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yaaltji-rna tjilkutjarrarriku? Tjiinya-rna watiku ngurrrpa nyinarra.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Tjiinya Kuurti Walykumununyanta ngamu ngarama. Purunta Mama Kuurrnga tjiinya yayirninytjulu palyalpayinya lurrtju ngarama. Nyangkan nyinarrayilku tjilkutjarrarriku. Nyangka-ya pirnilu tjilku palunyanya nyakula watjanma, ‘Ngaanya Mama Kuurrku Katja.’ ³⁶ Kulira-muntan nyuntuku yungarra Litjipanya? Tjiinya-ya pirnilu watjaranytja, ‘Wiya, tjilkumaalpa tirtu nyinarra.’ Nyangka pamparringkulalpi kuwarrinya mukala nyinarra. ³⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.”

³⁸ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta kulira Mama Kuurrku waarka palyalpayilu. Nyangka nyuntuku wangka palya yartakarriku.” Nyangkalta yayintjultu-lu wantirra yanu.

Mirinya Yanu Litjipanya Nyakukitja

³⁹ Nyangka Mirilu nyinangu pakaralpi warntunku karrpira mawirrtjarnu Litjipanya nyakukitjalu. Tjiinya yapuwana tatira yanu ngurra

Tjutiyalawana. ⁴⁰ Pitjalayirnu, Tjakurayiku-pulampa ngurrangka tjarrparralpi Litjipanya warlkurnu. ⁴¹ Nyangka kuliralpi Litjipaku mukala kaninytjarra yurringu, yirtipirinypa. Nyangka-lu Kuurti Walykumununya tjarrpangu kurrurnta wiilyngaralanytja. ⁴² Nyangka mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta walykumunulu ngurrkarntanu. Palunyalunta walykumunura kanyinma minyma pirningka munkarra. Nyangka tjilku nyarran kanyilku, palunyanyatarrartu Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma. ⁴³⁻⁴⁴ Yuwa Miri, nyuntulurnin warlkunnyangka mukala kaninytjarra-rni pukurlpa yurringu. Nyangka-rna kulira, ‘Walykumunu ngayuku Puurrku ngunyntju pitjangu-rni nyakukitja.’ ⁴⁵ Yuwa, walykumunulun Mama Kuurrku wangka kulirnu mula-mularringu tjiinyanta yayintjultu watjannyangka.”

Mirilu Mamanya Marninypongkulanytja

⁴⁶ Nyangka Mirilu watjarnu,
 “Mama Kuurrnga-rna kurrurntutarra marniny-
 pungkula.
⁴⁷ Mularrpa-rna pukurlarringu tjiinya-rni
 wankarunkunyangka.
⁴⁸ Wiya, ngayulu-rna purlkanya wiya nyi-
 narra.
 Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngarlunytjulu
 kanyira.
 Nyangka ngaanguru-rniya marninypongama
 Mamalu-rni ngurrkarntankunyangka.
⁴⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga
 yayirninytjulu palyalpayilu-tju

walykumunulu palyarnu. Nyangka-rna pukurlarringu.

Yuwa, mularrpa Mamanyakutju walykumunu.

⁵⁰ Palunyalu-tjananya ngarlurringkula kanyilpayi

palunyaku wanalpayi-ya marlangkatja-marlangkatja yutirringkula nyinar-ranyangka.

⁵¹ Palunyalu yanyantju nyinarra karnany-karnanypa nyinapayi pirniku-tjanampa.

Nyangka-ya lurrtjurringkula tjumaranyangka-tjananya wililytjingalku.

⁵² Mama Kuurrtu puurrrpa purlkanya pirninya tjunku puurrrpa wiya-ya nyinarratjaku.

Palunyalu watatja pirninya tjunku purlkanya-ya nyinarratjaku.

⁵³ Yarnangu-ya parltjatjirratja nyinarranyangka mirrka walykumunu-tjanampa nintilku ngalkutjaku-ya.

Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu ngatjiranyangka-tjananya maralpa witulku.

⁵⁴ Palunyalu kuwarrinya-lanya yirringkara palunyaku waarka palyalpayi tjiinya Yitjurayilku tjamupirti.

Tjiinyamarntu-lampa tjamupirtingka watjarnu wantingu palunyapirinymara-tjananya kanyilkitjalu.

⁵⁵ Puru tjamu Yayipuramala watjarnu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka mularrpartu.”

⁵⁶ Nyangka Mirinya Litjipaku ngurrangka nyinarrayirnu kirnara marnkurrtjanu wantirra ngurra yungarrakutu yanu.

Tjuunnga Yirti Ngarringu

⁵⁷⁻⁵⁸ Nyangka minyma Litjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu pukurlpa nyinarrayitja. Nyangka palunyaku yungarrapiritilu puru ngurra palunyangka nyinapayilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

⁵⁹ Nyangka tjilku palunyanya ngarrirrayirnu, nyangka ngurra 7-tjanulu-ya kapurturringu tjilku palunyanya watilkitja. Palunyalu-ya watjaranytja yini Tjakurayinya tjapilkitjalu tjiinya palunyaku mamaku yini. ⁶⁰ Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Wiya, yini Tjuunnga-rna tjapilku.”

⁶¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nyuntukupampanku yungarrapirti yini palunyatjarra nyinarrayitjamunurtu.” ⁶² Palunyangka-ya tjilku palunyaku mama maralu yurrirra tjapiranytja, “Yini ngananyan tjapilku?”

⁶³ Nyangka maralu yurringu watjarnu walkatjunkupayi katitjaku. Nyangka-ya katingu nintinnyangka walkatjunu ngaapirinya, “Yini Tjuunnga.” Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁶⁴ Nyangka palunyangkartu Tjakurayinya wangkatjarrarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

⁶⁵ Nyangka ngurra palunyawanalulu-ya kulirnu kata paarnarrarnu. Nyangka ngurra Tjutiyalawanalu-ya tjukurrrpa palunyanatjarra

parrawatjaranytja. ⁶⁶ Nyangka-ya pirnilu purlkara kuliranytja, “Tjilku palunyanya purlkarringkulalpi nyaapirinypa nyinama?” Tjiinya-ya nyangu Mama Kuurrtu-lu walykumunulu kanyiranyangka.

Tjakurayilu Mama Kuurrku Wangka Kulira Tjakultjuranytja

⁶⁷ Nyangka Kuurrti Walykumununya Tjakurayila-lu tjarrpangu wiilyngarangu. Nyangka Mama Kuurrku wangka ngaapirinypa watjarnu:

⁶⁸ “Marninypungama-la Puurrrpa Mama Kuur- rnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiinyamarntu ngarlurringkulalpi-lanya pa- alytjura kanyira.

⁶⁹ Mamalu-lampa puurrrpa purlkanya nintirnu pitjala-lanya wankarura kanyiratjaku.

Puurrrpa palunyanya Tayipirrkku wartangkatja. Nyarra Mama Kuurrku waarka palyalpayi, palunyaku wartangkatja.

⁷⁰ Tjiinya ngarnmanypalpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu wat- jarnu wantingu,

⁷¹ Mamalu-lanya paalytjura kanyinma tjiinya puurrrpa palyamunulu-lanya walykura kanyiranyangka.

Puru-lanya kanyinma yanyan-yanyanpa ny- inapayingkatarrartu.

⁷²⁻⁷⁴ Tjiinya ngarnmanypalpi tjamu Yayipura- mala watjarnu,

‘Warrmarlalu-ya nyuntuku tjamupirti pungku-
lanyangka
ngayulu-tjananyarna wankarura kanyinma.
Nyangka-rniya ngurlumaalpa nyinarranyt-
jalu pupakatirra marninypungama.’

⁷⁵ Nyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama palun-
yala mirangka.”

⁷⁶ Nyangka Tjakurayilunku katjangka wat-
jarnu,

“Nyuntulun purlkarringkulalpi Mama Kuurrku
wangka kulira tjakultjunkupayi nyinama.
Nyuntulun kurranyulu tjukurrpa watjanma,
nyangka Puurrtu marlawanalu watjanma.
Tjiinya yiwarrapirinypan tamarlmanku
marlawana pitjatjaku.

⁷⁷ Tjiinyan palunyaku yarnangu pirningka wat-
jalku palyamunu-ya wantitjaku.

Nyangka-tjananyayi kalyparringkulalpi
wankarurra.

⁷⁸ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrnga-lampa ngarl-
tunytju nyinarra.

Palunyalu witulku wati walykumunu tilipirinyapa
waalkarrara pitjatjaku.

⁷⁹ Nyangka-lan mungangkapirinyapa nyinar-
ranytjalu nyaku, ‘Ngaa pitjangu-lanya yu-
tirnu kanyira.’

Tjiinya-lanya miranykanyira kanyinma yi-
warra mirrikutu-lan yankutjakutarra.

Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinama.”

⁸⁰ Nyangka tjilku Tjuunnga purlkarringkula-
wanarnu. Palunyalu Mama Kuurrnga wa-
naranytja. Palunyalu yanu mayu-mayu nyinar-
ranytja. Nyinarrayirnu, palunyalu Yitjurayilku

tjamupirtingka yutirringkulalpi-tjananya tjukur-
rpa watjaranytja.

2

Tjiitjanya Yirti Ngarringu Matjuyuku 1.18-25

¹ Nyangka puurrrpa purlkanya yini Yuukat-
janya nyinarranytja yiwarla Ruumala. Palun-
yalu manta lipinyartu kanyiranytja. Palunyalu-
tjananya watjarnu wantingu yini-yanku tjunkut-
jaku. ² Kutjulpirtulpi-ya palunyapirinyapa pal-
yaranytjamunu. Tjiinya puurrrpa Kirinilu-
tjananya ngurra Tjiriyala nyinapayi pirninya
kanyiranytja. Palunyatjarra-ya yini tjunku-
lanytja. ³ Tjiinya puurrrpa Yuukatjalu-tjananya
watjarnu ngurra yungarrangka-yungarrangka-
yanku yini tjunkutjaku. Nyangka-ya mula-
rrpartu yanu yini-yanku tjunkukitja.

⁴ Nyangka Tjawutjanya ngurra Kalalinya wan-
tirra pakara yanu ngurra Tjutiyaku. Tjiinya
yiwarla Natjarinya wantirra yanu Pitjiliyamaku,
nyarra palunyaku tjamu puurrrpa Tayipirnga
ngarnmanypalpi yirti ngarringu, palunyakutu.
⁵⁻⁶ Nyangka Tjawutjanya-pula Mirinya palun-
yaku kalkulpa lurrtjurtu yanu. Pitjalayirnu-
pula Pitjiliyamala tjarrpangu. Tjiinya Mirinya
tjilkukitja nyinarranytja. ⁷ Nyangka mularrpartu
tjilku ngarringu palunyaku katja tirna. Nyangka
mantjiralpi karrpirnu warntungka. Palunyalu
pulukaku mirrkangka ngarritjunu. Tjiinya-
marntu yarnangu pirnilu-ya tjarrpangu yan-
gatjunu ngurra ngarripayinya.

Tjiipu Miranykanyilpayitjarra

⁸ Nyangka ngurra palunyangka ngamu watilu-ya mungangka ngarringkalu nyinarra tjiipu miranykanyiranytja. ⁹ Nyangka yayintjulpa-tjananya yartakarringu ngarangu. Nyangka Mama Kuurrtanguru tili purlkanyalu-tjananya yartakara kanyiranyangka-ya ngurlurringu. ¹⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Yuwa, ngurlumaaltu-rniya kulila. Pitjangu-tjananyarnanta tjukurrpa walykumunu watjalkitja. Nyangka-yan kuliralpi pukurlarriku. Puru ngurra pirningkatjatarrartu-ya pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya kuwarrinya Tayipirruki yiwarlangka tjilku ngarrirra nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Palunyanya Puurpa Kurayitjanya. ¹² Ngaanya-tjananyarnanta watjalku mularrnyakutjaku-yan. Tjiinya-yan mapitjaku nyaku tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka, tjiinya warntungka karrpirnu ngarritjunu wantinyangka.”

¹³ Nyangkalta-ya yilkariguru yayintjulpa pirnirringkula pitjangu ngaapirinyapa pukurltu yinkarra marninypungkulanytja:

¹⁴ “Walykumunu Mama Kuurrnga yilkari katu nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu nyarra Mamanya pukurlmankupayi, palunyanya-ya kurrurnpa rapa nyinama.”

¹⁵ Yayintjulpa pirnilu-ya yinkarrayirnu wiyarringkula marlaku yanu yilkarikutu. Nyangka-yanku tjiipu miranykanyilpayilu watjarnu, “Pitjiliyamaku-munta-lan yanku

nyaku Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantinytja?”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu waarrpungkula yanu nyakukitja. Pitjalayirnu-ya Pitjiliyamala tjarrparralpi ngurrirayirnu nyangu Mirinya-pula Tjawutjanya nyinarranyangka puru tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka.

¹⁷ Palunyalu-pulanyaya tjakultjunu tjiinya yayintjultu tjilku palunyanyatjarra watjarnu wantitjanya.

¹⁸ Nyangka yarnangu pirnilutarrartu-ya kulirnu kata paarnarrarnu tjiinya tjiipu miranykanyilpayilu-ya watjaranyangka.

¹⁹ Nyangka Mirilunku yungarralu tirtu purlkara kuliranytja.

²⁰ Nyangka-ya tjiipu kanyilpayi pirninya marlaku yanu. Mapitjalayintjalu-ya turlku yinkarra Mama Kuurnga marninypungkulanytja kulirnu puru nyakunyttatjanulu. Watjaranytja-ya,

“Yuwa, mularrpa-lanya yayintjultu tjukarurrulu watjarnu.”

Tjiitjanya Watirringu

²¹ Nyangka tjilku yirti palunyanya ngarrirayirnu nyangka ngurra 7-tjanulu-luya watirnu. Palunyalu-ya yini Tjiitjanya tjapirnu. Tjiinya yayintjultu yini palunyanya watjarnu Mirinya kungkawara nyinarranyangkalpi.

Tjiitjanya-pula Katingu Tjurrtju Purllakanyakutu

²² Nyangka tjilku Tjiitjanya ngurli-ngurlirringu. Nyangka Mirilu-pula Tjawutjalu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Tjiinya

tayimpa Mawutjalu watjarnu wantitja ngarangu tjiinya-pula tjurrtju purlkanyakutu katitjaku. Pitjalayirnu-pula tjarrpangu tjurrtju palunyangka. Tjiinya-pula tjilku palunyanya katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu. ²³⁻²⁴ Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala: “Katja tirna-yanku kati Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-pula tjurlpu kutjarra katingu. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantingu tjiinya ngunytjulu tjilku kanyilku. Palunyalu wiiki 6-tjanulu katiku tjurlpu kutjarra, tjinguru marnpi kutjarra, tjinguru kuukuku kutjarra. Nyangka tjurrtjunga waarka palyalpayilu pungkulalpi tililku tjunku.

²⁵⁻²⁶ Nyangka-pula tjurrtju purlkanyangka ngaralanytja. Nyangka wati yirna yini Tjimiyangga pitjangu lurrtjurringu. Tjiinya yirna palunyanya walykumunu mularrpa. Mama Kuurrta mirangka tjukarurru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya pitjala wankarunkutjaku. Nyangka Kuurrti Walykumununya-lu kurrurta nyinarranytjalu watjarnu wantingu tjiinya wankalulpi nyinarra nyakutjaku wati nyarra Mama Kuurrta kalkurnu wantitjanya. Yirna palunyanya Tjurutjamala nyinapayi. ²⁷ Nyangka-lu Kuurrti Walykumunulu wuyurrmanu pitjala tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka tjarrpangu nyangu tjilku Tjiitjanya-pula katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. Nyangka yirna palunyalu nyakulalpi ²⁸ pukurltu yampurnu. Palunyalu Mama Kuurrnga

marninypungkulalpi watjarnu,

29-31 “Yuwa Mama Kuurr, pukurlpa-rna mirrir-riku
tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulu-rnin
kalkurnu wantitjanya.

Tjiinyan tjilku ngaanya nintirnu pitjala
yarnangu ngurra pirningkatja wankarura
kanyiratjaku.

32 Tjiinya tili-tjanampa nyinama Tjiyu wiya
pirnilu-ya nyakula wankarritjaku.

Nyangka-ya pirnilu marninypungama nyun-
tuku katja yurntalpiri ngaa Yitjurayilku
tjamupirti.”

33 Nyangka tjilku palunyaku mama
ngunytjulu-pula kata paarnarrarnu kuliranytja
tjilku palunyatjarra watjaranyangka. 34 Nyangka
wati yirnalutjanampa Mama Kuurrta
tjapirnu miranykanyiratjaku-tjananya.
Puru Mirila watjarnu, “Mama Kuurrta
nyuntuku Katja ngurrkarntanu Yitjurayilku
tjamupirtingka tjukurrpa watjaratjaku. Nyangka
kutjupatjarralu-ya kuliralpi wankarriku.
Nyangka-ya kutjupatjarranya kulintjamaalnga
mirrirriku. Tjiinya Mama Kuurrku wangka
watjaranyangka-ya yanyan-yanyantu watjanma.

35 Tjiinya watjalku yartakanku pinalu-ya
kuliranyangka. Yuwa Miri, nyuntunyatarrartun
nyinaku tjuni kartakatiku.”

36-37 Yirna palunyalu watjarnu wiyarrinyangka
minyma parnaltji yini Yananya waalkarrara pit-
jangu. Tjiinya kutjulpirtulpi kurri kanyirnu
rawamunu wantingu. Palunyalu nyinarrayirnu
pamparringu, nyangka-ra kurli 84 ngaralanytja.

Ngarnmanypalpi palunyaku tjamu yini Yatjanya nyinarranytja. Puru mama-ra yini Paniyulnga nyinarranytja. Minyma palunyanya tjurrtju purlkanyangka tirtu nyinapayi. Palunyalu karlarla mungangkatarrartu Mama Kuurrnga marninypungkupayi. Tjiinya mirrka wantirra Mamala tjapilpayi. ³⁸ Palunyalu pitjangu tjilku Tjiitjanya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu-tjananya yarnangu kutjupattjarrangka watjarnu, “Wiya, tjilku ngaaku-lan kawarrtu nyakulanytja.” Tjiinya-ya yarnangu palunyalu nyakulanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalu pitjala-tjananya wankarunkutjaku.

Natjarilakutu-pula Tjiitjanya Katingu

³⁹ Nyangka tjiinya Tjawutjalu-pula Mirilu pal-yarnu nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula marlaku yanu ngurrakutu. Tjiinya yiwarla Natjariku-pula yanu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ⁴⁰ Nyangka tjilku palunyalu purlkarringkulayintjalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarl-tunytjulu kanyiranytja.

Tjilku Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Nyinarranytja

⁴¹ Kurli kutjupa kurli Tjiitjaku mama ngunytju Tjurutjamaku yankupayi turlku yini Wayirntankutjaku. ⁴² Nyangka Tjiitjanya tjirrarnkarringkula lurrtjurringkula yanu. ⁴³ Pitjalayirnu-ya Tjurutjamala tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka turlku ngarangu

wiyarringu. Palunyangka Tjawutjanya-pula Mirinya pakara ngurraku yanu. Nyangka tjilku Tjiitjanya tirtu nyinarranytja. Nyangka ngurrrpartu-pula pitjalayintja. ⁴⁴ Tjiinya-pula kuliranytja kutjupatjarrangka lurrtjurringkula pitjalayintja. Pitjalayirnu-pula mungarrtjirringu. Palunyalu-pula purtu nyakulalpi parrangurriranytja. ⁴⁵ Purtu-pula ngurrira marlaku yanu Tjurutjamaku. ⁴⁶ Pitjalayirnu-pula tjarrpangu. Ngurrirayirnu-pula ngurra kutjarratjanulu nyangu tjurrtju purlkanyangka nyinarra kuliranytja Mawutjaku wangka nintipungkupayingka. Puru-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ⁴⁷ Nyangka-luya pirnilu kuliralpi watjaranytja, “Wiya, tjilku ngaalu walykumunulu kulira watjara.” ⁴⁸ Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Katja, nyaakulinyatjun wantirralpi tirtu nyinarranytja? Tjiinya-litju purtu ngurrirayirnu tjuni tjurlpilyarringu.”

⁴⁹ Nyangka watjarnu, “Nyaaku-pularnin ngurriranytja? Kuliranytjamunu-muntapulan tjiinya-rna Mamaku yiwarlangka nyinarranyangka?” ⁵⁰ Nyangka-pula purtu kuliranytja, “Nyaapirinypanyka watjara?”

⁵¹ Nyangka-pulanya lurrtjurringkula marlaku yanu ngurra Natjariku. Palunyalu wangarnarralu kulira palyaranytja mama ngunytjulu-pula watjaranyangka. Nyangka palunyaku ngunytjulu tirtu ruukuliranytja tjilku palunyalu watjara puru palyaranyangka.

⁵² Nyangka tjilku palunyanya purlkarringkulanarnu. Palunyalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutarrartu.

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjurananytja Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka puurrrpa pirni-ya nyinarranytja ngaapirinyapa. Wati yini Tayipiriyalu Ruumalan-guru ngurra pirningkatja kanyiranytja. Tjiinya kurli 15-tjanulu tirtu kanyiranytja. Nyangka ngurra Tjutiayala puurrrpa yini Payilarrtu-tjananya nyinarranytjalu kanyiranytja. Nyangka Yaratalu-tjananya ngurra Kalalila nyinapayi pirninya kanyiranytja. Nyangka-ra marlanypa yini Pilupalu kanyiranytja-tjananya Yitjuriyala puru Rakanayitala. Nyangka puurrrpa Layitjanilu-tjananya kanyiranytja Yapilinila-ya nyinarranytjanya. ² Nyangka-pula Yananya Kayapanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyangka Tjuunnga nyarra Tjakurayiku katja mayu-mayu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrnga-lu kurrurnta wangkangu. ³ Nyangka yanu tjukurrrpa parrawatjaranytja kapi Tjuutantawanalu. Tjiinya ngaapirinyapa watjaranytja, “Palyamunuya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kalyparringku.” ⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini

Yatjayalu Tjuunngatjarra walkatjunu wantingu ngaapirinya:

“Wati kutjulunya mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku. Nyangkayi tjukarurruwana pitja.

⁵ Tjiinya manta purli wararrangkatja tjutira-wanala lawuwanalu.

Nyangkayi tjukarurru ngara.

Puru-ya yiwarra karli-karli tjukarurrula.

Puru-ya wirulymarra kakal-kakalmaalta pit-jatjaku.

⁶ Tjiinya yiwarra palunyawana pitjalayin-nyangka pirnilu-ya nyakulalpi watjalku,

“Wiya, wati ngaanya Mama Kuurrtu witurnu pitjala-lanya wankarunkutjaku.” ’ ”

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku.

Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayuntju-yan. Yarlaku-yan kulira

kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-

tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranytjatjanungka. ⁸ Kulila-ya. Palyamunu

wantirralpi-ya walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-

yan kutjuparrinyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku

Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu yapu ngaa pirninya

mantjiralpi yarnangukarralku Yayipuramaku tjamupirti nyinarratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya

Mama Kuurrnga ngarala yarnangu palyamunu

pirninya warungka tjarrpatjunkukitja. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinymanku-tjananyanta.”

¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjapirnu, “Nyaapirinypa-latju palyanma?”

¹¹ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjaarnpa kutjarratjarralu kutju nintila tjaarnpa wiya nyinarranytjaku. Puru mirrka yirringkanama.”

¹² Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurral-payinya pitjangu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya tjapirnu, “Purur, nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

¹³ Nyangka-tjananya Tjuuntu watjarnu, “Tjimarri purlkanya-kurlu-yan wayirntara mantjinma. Tjiinya kapamantu-tjananyanta nampa watjalku, palunyanyakutju-ya yurranma.”

¹⁴ Nyangka-ya warrmarlalulpi tjapirnu, “Nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurlutjingalku-kurlu-yan tjimarri mantjilkitjalu. Puru-kurlu-yan kunpu-kunpu puntura watjanma. Puru-kurlu-yanku puurrra payinma tjimarri purlkanyatjirratjalu. Pukurlarri-ya nintinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjuuntu palunyapirinypa watjaranyangka pirnilu-ya pukurltu kulira watjaranytja, “Kulila, Tjuunnga-kulila wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya.”

¹⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya

warupirinypa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya mularrpa ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinangkatja yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrrpa yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹⁷ Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjuuntu-tjananya kutjupa-kutjupa watjaranytjalu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja. Palunyalu-tjananya watjaranytja palyamunu-ya wantitjaku. ¹⁹ Palunyalu puurrrpa Yaratanyatarrartu payirnu tjiinya palunyaku marlanyku kurri Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranyangka puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²⁰ Nyangka Yaratalu palyamunu mularrpa puru palyarnu. Tjiinya warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13-17; Maakaku 1.9-11

²¹ Nyangka tjiinya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka kapingka-tjananya tjarrpatjuranytja. Palunyalu Tjiitjanya marlartu tjarrpatjunu. Nyangka pakaralpi palunyaku Mamangka tjapiranytja. Nyangkalta yilkari yarlarringu. ²² Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarrungaralalpilu nyinakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu yilkarininguru watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

Tjiitjaku Tjamupirti
Matjuyuku 1.1-17

²³ Nyangka tjiinya Tjiitjaku-ra kurli 30 ngaralanyangka pakarnu tjukurrpa parrawatjaranytja. Nyangka-ya pirnilu kuliranytja Tjawutjaku katja. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Nyangka Tjawutjaku mama-ra Yiilayinya nyinarranytja. ²⁴ Nyangka Yiilayiku mama Matjarrnga nyinarranytja. Nyangka Matjarrku mama Liipayinya nyinarranytja. Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama Tjanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. ²⁵ Nyangka Tjawutjaku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayimatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama Nayamanya. Nyangka Nayamaku mama yini Yatjalinya. Nyangka-ra palunyaku mama Nakayinya nyinarranytja. ²⁶ Nyangka-ra palunyaku mama

yini Maatjinya. Nyangka Maatjiku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjaminnga. Nyangka Tjaminku mama yini Tjatjikinya. Nyangka-ra palunyaku mama Tjawutanya. ²⁷ Nyangka Tjawutaku mama Tjawunannga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Riitjanya. Nyangka Riitjaku mama yini Tjarapulnga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyalku mama yini Niirayinya. ²⁸ Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama yini Yatayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Katjamanya. Nyangka Katjamaku mama yini Yalumatanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yiirnga. ²⁹ Nyangka Yiirruku mama yini Tjatjuwanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yalitjanya. Nyangka Yalitjaku mama yini Tjariminya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjarrnga. Nyangka Matjarrku mama yini Liipayinya. ³⁰ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjimiyangga. Nyangka Tjimiyanku mama yini Tjuutanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. Nyangka Tjawutjaku mama yini Tjanamanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yilayikinya. ³¹ Nyangka Yilayikiku mama yini Miliyanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Miinanya. Nyangka Miinaku mama yini Matatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nayitjannga. Nyangka Nayitjanku mama yini Tayipirnga. ³² Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjiku mama yini Yawupinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjaku mama yini

Tjamangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Naatjangga. ³³ Nyangka Naatjanku mama yini Minatapinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yarrminnga. Nyangka Yarrminku mama yini Yaanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yitjurangga. Nyangka Yitjuranku mama yini Pirinynga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjuutanya. ³⁴ Nyangka Tjuutaku mama yini Tjayikapanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikiku mama yini Yayipuramanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tiiranya. Nyangka Tiiraku mama yini Nayunya. ³⁵ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirukunya. Nyangka Tjiirukuku mama yini Riiyunya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Piilakanya. Nyangka Piilakaku mama yini Yiipanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiilanya. ³⁶ Nyangka Tjiilaku mama yini Kayinangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yapatjarrnga. Nyangka Yapatjarrku mama yini Tjiimanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nawanya. Nyangka-ra Nawaku mama yini Lamikinya. ³⁷ Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjutjalanya. Nyangka Matjutjalaku mama yini Yiinakanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjarirnga. Nyangka Tjarirru mama yini Maalalinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Kayinangga. ³⁸ Nyangka Kayinanku mama yini Yiinatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirnga. Nyangka Tjiirru mama yini Yatamanya. Nyangka Mama Kuurrnga palunyaku mama.

4

*Mamulu Tjiitjanya-lu Witu-wituranytja
Matjuyuku 4.1-11; Maakaku 1.12-13*

¹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjiitjala kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka kapi Tju-utantanguru marlaku pitjangu. Nyangka Ku-urti Walykumunulu-lu wuyurrmara mayu-mayu katingu. ² Nyangka palunyanguru mamulu-lu witu-wituranytja. Nyangka mirrka ngalkunyt-jamaalpa nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parlt-jatjirratjarringu.

³ Nyangka mamulu-lu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, yapu ngaanya watjala nyangkayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu purli warar-rakutu. Palunyalu parranintitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka. ⁶ Palunyalu wat-jarnu, “Nyarranya-rnanku pirninyartu nintilku. Nyangkan tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Puru-tjananyan yarnangu pirninya puurrar-ringkulalpi kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-tju nintirnu ngayulu-tjananyarna puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna palya kutjupanya ngurrrkarntaralpi nintilku puurraringkula kany-iltjaku. ⁷ Tjiinya nyuntulu-rnin pupakatirralpi marninyprungku. Nyangka-rnanku nintilku.”

8 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrngakutju pupakatirra marniny-pungama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’”

9 Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlka-nyangka katu ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu.

10 Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.’ 11 Puru ngaapirinypa ngarala, ‘Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.’”

12 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrku yayirninytjulu palyaltjaku.’”

13 Nyangka tjiinya mamulu-lu purtu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Palunyalu ngarna wantirra yanu puru ngula pitjala witu-witulkitja.

*Tjiitjalu Tjukurrrpa Parrawatjaranytja
Matjuyuku 4.12-17; Maakaku 1.14-15*

14 Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Nyangka Kuurti

Walykumunulu-lu kanyiranyangka tjukurrrpa nintipukalu watjaranytja. Puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya ngurra palunyalawanalu nyakula tjakulpa palunyatjarra parrawatjaranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawana pitjala tjurrtjunga tjarrparra nintipungkulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi marninytjupungkulanytja.

*Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-
mularringkutjamunurtu*

Matjuyuku 13.53-58; Maakaku 6.1-6

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Natjarilakutu, tjiinya tjilkulpi nyinarrayirnu purlkarringu, palunyalakutu. Nyinarrayirnu Tjatitirringkulalpi tjarrpangu tjurrtjunga. Tjiinya tjirntu yaka-yaka ngaralanyangka tirtu tjarrpapayi. Tjarrparralpi kaninytjarra nyinarrayanytja. Palunyalu pakaralpi ngarangu Mama Kuurrku wangka nyakula watjalkitja.

¹⁷ Nyangka Payipulpa miranykanyilpayilura nintirnu Payipulpa tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi wirlkarnu. Palunyalu tjukurrrpa ngaanya ngurriralpi watjarnu,

¹⁸ “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi palunyakutu Kuurti Walykumununya tjarrpatjunu.

Palunyalu-rni witurru,

‘Mapitja tjukurrrpa walykumunu watjanma ngarlutjarra pirningka.

Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarranytjanya watjala tjiinya puurrtu-tjananya ngurraku witul-tjaku.

Puru-tjananya kurutjarra pirningka watjala tjiinya-ya kuru yarlarringku.

Puru-tjananya paalytjura kanyinma yarnangu nyarra puurrra palyamunulu-ya kurrara kanyiranytjanyatarrartu.’

¹⁹ Tjiinya-rni witurnu ngaapirinypa-tjananyarna watjaltjaku,

‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurrtulanya wankarura kanyiratjaku.’”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa palunyanya nyakula watjara-wanarnu wiyarringkulalpi Payipulpa ruulumanu marlakulu nintirnu wati nyarra Payipulpa miranykanyilpayiku. Palunyalu nyinakatingu tjukurrpa watjalkitja. Nyangka-luya yarnangu pirnilu nyinarra nyakulanytja. ²¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya wangka palunyanya yartakarringu tjiinya-yan kuliranyangka.”

²² Nyangka-luya marninypungu walykumunu watjaranyangka. Wantirralpi-ya watjarnu, “Wiyalpinyu Tjawutjaku katja, ngurra ngaangkajta?”

²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nintilurna kulira tjiinya-rniyan watjalku ngurra yungarrangka-rna yayirninytjulu palyaltjaku. Tjiinya-rna yiwarla Kapurniyala palyaranytja, palunyapirinypa. Puru-rniyan watjalku, ‘Tukuta, yungarralunku pika wiirrua.’ Tjiinyakurlu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjanma,

palunyapirinyapa. ²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngurra yungarrangkatjalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya pukurltu kulilkitjamunu.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulilpayi-yan tjukurra Layirrtjanyatjarra. Tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytja. Nyangka kapilu pungkutjamunungka yayilurru purlkanya ngarangu. Nyangka-ya mirrkatjirratja nyinarranytja manta lipiwana. Nyangka-ya minyma parnaltji pirni ngurra Yitjurayilta nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurru Layirrtjanya witurnu minyma parnaltji malikingka nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu yanu minyma palunyakutu yiwarla Tjarapala nyinarranyangka. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Tjaatanta ngaralanytja.

²⁷ Puru-yan kulilpayi tjukurra Yilayitjalu wati purrtjutjarra purrtju wiyantja. Tjiinya Yilayitjanya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytja. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yarnangu purrtjutjarra pirninya nyinarranytja. Nyangka Yilayitjalu-tjananya purrtju wiyantjamunurtu. Wati malikikutju wiirrunu tjiinya Nayimangga Tjiriyanyamartatji.”

²⁸ Nyangka-ya tjurrtjunga kaninytjarra nyinarranytjalu kuliralpi mirrparnarringu.

²⁹ Palunyalu-ya pakarnu Tjiitjanya tjulyarnu. Palunyalu-ya yiwarla wantirra katirrayirnu wararrangka ngaratjunu palunyalanguru yurntura warnikitjalu. Tjiinya-tjanampa

yiwarla ngaralanytja wararra purlkanyangka.
³⁰ Nyangka Tjiitjanya mapitjangu yarnangu
 pirniwana kumpira yanu.

*Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja
 Maakaku 1.21-28*

³¹ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla
 Kapurniyaku, ngurra Kalalila ngaralanyangka.
 Nyinarrayirnu palunyalu tjirntu Tjatiti yaka-
 yakangka mapitjangu tjurrjungka tjarrparralpi
 nintipungkulanytja. ³² Nyangka-ya kuliralpi
 kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya
 watjaranyangka. ³³ Nyangka wati mamutjarra
 tjurrjungka nyinarranytja. Nyangka mamulu
 wati palunyalanguru mirrarralpi watjarnu,
³⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju.
 Mirri-parta-lanyatjun pungkukitja pitjangu?
 Wiya, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati
 walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmar-
 rarri. Pakara wantirra yarra.” Nyangka mamulu
 wati palunyanya punkatjingarnu mirangkartu-
 tjananya. Palunyalu-lu pikarntankutjamaaltu
 pakara wantirra yanu.

³⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi
 kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku
 ngaparrkulu watjaranytja, “Wangka nyaapiriny-
 panyka watjara? Tjiinya mamu-tjananya
 watjaranyangka-ya wangka kutju kulira
 pakara.” ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyawanalulu
 Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

*Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu
 Matjuyuku 8.14-17; Maakaku 1.29-34*

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrnju wantirra pakara yanu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-luya waarrpungkulalpi watjarnu, “Wiya, Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirra waru purlkanya.” ³⁹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu watjarnu, “Pika, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu pika wiyarringu. Nyangkalta pakaralpi mirrka-tjanampa parranintiranytja.

⁴⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka pirnilu-yanku yamatji pika kutjupa-kutjupatjarra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-tjananya pirninyartu pampura wiirruranytja. ⁴¹ Puru mamutjarra pirninya walykumunuranytja. Nyangka-ya mamulu yarnangu wantirra pakaranytjalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntulun Mama Kuurrku Katja.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya kanmarrmaranytja wangkanytjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja

Maakaku 1.35-39

⁴² Nyangka Tjiitjanya ngarringu tjirntur-ringkula kutju yanu purtingka nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu purtu kulirnu, “Ngaangka nyinangu yaaltjirringu?” Nyangka-ya pakara yanu parrangurrilkitja. Parrangurrirayirnu-ya nyangu nyinar-ranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, yankutjamaalpa nyinama-lanyatju.” ⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, yanku-tjananyarna

yiwarla kutjupa-kutjupangkalpi tjukurrpa walykumununya watjalku Mama Kuurrngatjanampa puurraritjaku. Tjiinya-rni witurnu palunyapirinypa-rna watjaratjaku.”

⁴⁴ Nyangka mularrpartu parrangaralanytja manta lipiwana. Palunyalu tjurrtju kutjupa-kutjupangka tjarrparra tjukurrpa watjaranytja.

5

Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku Matjuyuku 4.18-22; Maakaku 1.16-20

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarranytja kapi yini Kanatjarila ngamu. Palunyalu pakara yanu kapi kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Mama Kuurrku wangka kulilk-itja. Palunyalu-yanku yurntu-yurntura mapitjalayintja ngamulu kulilkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu nyangu pawurrrpa kutjarra kapi kantilytja ngaratjunu wantinyangka. Tjiinya kuka kapingkatja tjulyalpayilu-ya ngaratjunu wantirralpi purturru marapuulpirinypa nyinarra parltji-ranytja. ³ Nyangka Tjiitjanya Tjayimanku pawurrrpangka tatiralpi watjarnu, “Ma-yurntula kapi ngamu kanyilkitjalu.” Nyangka mularrpartu mayurnturalpi ngamu kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra pawurrngurulu-tjananya nintipungkulanytja.

⁴ Nintipungkulayirnu wiyarringkulalpi Tjayimanta watjarnu, “Pawurrrpa makati tiwa kanyila kapi purlkanyangka.” Nyangka mularrpartu makatingu kapi purlkanyangka kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta

puru palunyaku yamatji pirningka watjarnu, “Purturru-ya warni kuka kapingkatjaku.”

⁵ Nyangka Tjayimantu watjarnu, “Wiya Puurr, mungangka-latju purtu warnir-rayirnu tjirnturringu. Ngarna nyuntulun watjannyangka-rna warniku.” ⁶ Nyangka Tjayimantu-ya warningu kanyiranyangka pirnipurlka tjarrpa-tjarrparranytja. Nyangka purturru marapuulpirinyapa nguwanpa wartunarraranytja. ⁷ Nyangka-ya purtu yilarayirnu, palunyalu mara yurrirralpi yarlingu pawurra kutjupangkatjalu-ya pitjala yirringkankutjaku. Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringkulalpi yilaranytja. Nyangka kuka kapingkatja pirni-ya pawurra kutjarrangkartu wiily-wiilyngarangu. Nyangka pawurra nguwanpa kapingka tjarrparranytja. ⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu kapingkatja pirni nyakulalpi Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.”

⁹ Nyangka tjiinya Tjayimantu-ya kuka kapingkatja pirni mantjiralpi kata paarnarrarnu. ¹⁰ Puru Tjayimanku yamatji Tjapatiku katja kutjarra-pula Tjayiminya Tjuunnga kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Ngaangurun yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katima.”

¹¹ Nyangka-ya pawurra kutjarranya katingu mantakutu. Palunyalu-ya ngaratjura wantirra Tjiitjanya wanarnu.

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiir-
rurnu*

Matjuyuku 8.1-4; Maakaku 1.40-45

¹² Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla kutjupangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka wati purrtjutjarra ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu. Palunyalu kurrurrtutarrartu watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurrrpa-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurrrpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukarurru mapitja tjurrtjungka waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirniirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurrku nintilku Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

¹⁵ Tjiitjalu-tjananya tirtu yaka-yakaranytja watjantjamaaltu wantitjaku. Parturtu-ya tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra manta lipiwanalu parrawatjaranytja. Nyangka-ya pirnipurlka pitjapayi tjukurrrpa kulilkitja puru-tjananya pika wiirrutjaku. ¹⁶ Tirtu-ya pitjalanyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yankupayi. Palunyalu mayu-mayu nyinarra palunyaku Mamangka tjapilpayi.

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Matjuyuku 9.1-8; Maakaku 2.1-12

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya yiwarlangka tjarrpangutjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya Paratji puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninya tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya-ya yiwarla pirninguru pitjangu, yiwarla nyarra ngurra Kalalilawana puru Tjutiyalawana ngarala, palunyalanguru, puru Tjurutjamalangurutarrartu. Nyangka Mama Kuurrtu Tjiitjanya kanyiranytja pikatjarra pirninya yayirninytjulu wiirratjaku.

¹⁸ Nyangka-ya wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjunkukitjalu. Palunyalu-ya purtu kulirnu yiwarlangka tjarrpakitjalu. ¹⁹ Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratatiralpi yiwarla katarra ngarritjunu. Palunyalu-ya walu pirni lampiralpi tjunu. Palunyalu-ya purturrutjarralu wati nyumpu palunyanya tjarutjunu Tjiitjalakutu. Nyangka pirnilu-ya nyinarra nyakulanytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

²¹ Nyangka Paratjilu-ya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliranytja, “Wiya-kulila palunyapirinypa watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrnga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtukutju watjalku kalyparringkutjatjanulu.” ²² Nyangka

Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinaluya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinypa kulira? ²³ Wangka nyaapirinypa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Pururra watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrnu-mantakutu witurru. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Pururra ngaanya watjalku mularrnyakutjakyanyan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

²⁵ Nyangka waarpungkula pakarnu pirniluya nyakulanyangka. Palunyalunku warntu mantjira ngurrakutu yanu. Mapitjalayintjalu Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. ²⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyaluya Mama Kuurrnga marninypungkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinypa-lan nyakula wantirranytjamunu.”

*Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu
Matjuyuku 9.9-13; Maakaku 2.13-17*

²⁷ Nyangka Tjiitjalu yanu nyangu wati yini Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarrri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” ²⁸ Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu. Tjiinya yulytja tjimarritarrartu wantirra wanarnu.

²⁹ Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka purlkanya ngalkutjaku. Nyangka Tjiitjanya puru palunyalu wanalpayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayi pirnilutarartu lurrtjurringu ngalkulanytja. ³⁰ Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirrparn-mirrparntu wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan kapamanku tjimarri yurralpayinka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

³¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ³² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja tjiinya-ya palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.”

*Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 9.14-17; Maakaku 2.18-22*

³³ Nyangka-ya pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Wiya, Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurra tjapilpayi. Nyangka-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu ngalkula.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula mirrka pukurltu ngalkupayi. Nyangka ngula wati

palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka wantiku. ³⁵ Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kam-parntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanytjatja yarlarrinyangka-lan kawutu kuwarringkatja katapungkula tjunkukitjamunu. Tjiinya kurralku kawutu kuwarringkatjanya. Nyangka ngarnmanytjatjanya walykumunurrik-itjamunu. ³⁷ Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringkatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wi-yarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. ³⁸ Tjiinya-lan wayinpa kuwarringkatjanya tjutilku min-yarra kuwarringkatjangka. ³⁹ Puru wayinpa ngarnmanytjatjanya-lan tjikiralpi kuwarringkat-janya wantiku. Tjiinya yarrkaralpi watjalku, ‘Wiya, ngarnmanytjatjanya walykumunu palun-yangka munkarra.’”

6

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka

Matjuyuku 12.1-8; Maakaku 2.23-28

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mirrka

mantjira wirulymara yurninypa ngalkulanytja.
 2 Nyangka-ya Paratji pirnilu nyakulalpi payirnu, “Nyaaku-yan mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-yan waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

3-4 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirrngatjarra-parta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya mirrkatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi.”

5 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Ngayulu-rna Katja Yarnangur-rinytjanya Puurrrpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

*Wati Mara Ngarlturrrpa Walykumunurnu
 Matjuyuku 12.9-14; Maakaku 3.1-6*

6 Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu Tjatitirringu. Nyangka tjirntu miirl-miirlpa ngaralanyangka tjarrpangu tjurrtjunga. Palunyalu nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka wati mara ngarlturrrpa nyinarranytja. 7 Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirnilu Tjiitjanya yurakanyiranytja

tjiinya tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Watjalarniya. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku, puru mirrintankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.” ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu parranyangu. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu.

¹¹ Nyangka-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku tjumara watjaranytja, “Yaaltjingalku-lan pungku?”

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Ngurrkarntanu

Matjuyuku 10.1-4; Maakaku 3.13-19

¹² Nyangka Tjiitjanya mungangka yanu yapungka tatiralpi tjapiranytja palunyaku Mamangka. Tjapirayirnu tjirnturringu.

¹³ Palunyalunku wanalpayi pirninya kapurturalpi 12-pa-tjananya ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukurrpa watjalpayi-ya nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu. Tjayimangga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru kurtararra-pula Tjayiminya Tjuunnga. Puru Pilupanya-

pula Paatjaluminya. ¹⁵ Puru Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya. Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁶ Puru Tjuutanya nyarra Tjayimiku katja. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirru-ranytja

Matjuyuku 4.23-25; Maakaku 3.7-12

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya tjarungarala pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirni pitjangu lurrtjurringu yapu parntangka. Puru-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu, Tjutiyalanguru, Tjurutjamalanguru, puru kapi purlkanyangka yitinguru nyarra yiwarla Tayanya Tjaatannga ngaralanytjalanguru. ¹⁸ Pitjangu-ya tjukurrpa kulilkitja puru Tjiitjalu-tjananya pika wiirrultjaku. Puru-ya mamutjarratarrartu pitjangu. Nyangka-tjananya walykumunuranytja. ¹⁹ Nyangka-ya parrangaralanytjalu Tjiitjanya ngururrtjunu ngamulu pampulkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya ngaralanyangka-ya pampuranytja pika wiyarringkukitjalu.

Marninypunkula Puru Ngurlutjuranytja

Matjuyuku 5.1-12

²⁰ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya nyakulalpi watjarnu, “Walykumunu-yan tjimarri kurlunytjarra nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringkulalpi kanyira.

21 Walykumunu-yan parltjatjirratja nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu parltjalku.

Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.

Tjiinya-yan ngula pukurlpa yikarringama.”

22 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara, paany-paanytju wantirra, puru palyamunu tjumara watjanma tjiinya-rniyan Katja Yarnangurrinytjanya wanaranyangka.

23 Tjiinya kutjulpirtu-tjananya nyuntuku tjamupirtulu-ya palunyapirinypartu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya yanyan-yanyantu walykuranytja. Nyangka-ya kuwarrinya pukurlpa parrawuurlmanama palunyapiriny pa ngaralanyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkaringka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja,

24 Wiya, palyamunu-tjanampanku ngaraku tji-marri purlkanyatjarraku.

Tjiinya-yan mantangka walykumunu nyinarranytjatjanulu pika mantjilku.

25 Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku parltja nyinapayiku.

Tjiinya-tjanampanku palyamunu yutirriku.

Nyangka-yan parltjatjirratja nyinama.

Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku kuwarrinya yikarringkupayiku.

Tjiinya palyamunu yutirringangka-yan purlkanya yulaku.

²⁶ “Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku pirnilu-tjananyanta marninypungkulanyangka. Tjiinya-tjananyantaya marninypungkula, palunyaku-tjanampa tjamupirtilu-ya kutjulpirtu palunyapirinya marninypungkulanytja-tjananya mayura watjalpayi pirninya.”

Ngarlturringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku

Matjuyuku 5.38-48; 7.12

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, walykumunu kulilpayi pirni, ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. ²⁸ Puru-ya walykumunukutju watjanma palyamunu-tjananyanta watjaranyangka. Puru-ya tjapinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ²⁹ Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkuyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. Nyangka kutjupalu-tjingurunku kawutu tjapintjamaaltu mantjilku tjarrpatjunku. Wiya, wanti-ra. Puru tjaarnpatarra mantjilkitjanga payintjamaaltu wantima. ³⁰ Ngatjiranyangka nintinma. Nyangka-tjinguru pitjaku ngatjintjamaaltu mantjilku. Wiya, wanti-ra. ³¹ Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapirinypartu palyanma.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-tju

ngarlturringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarltunytjulu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrutu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya palunyapirinypa-ya palyamunu pirnilutarrartu palyalpayi. ³³ Tjinguru-tju walykumunu palyalku. Nyangka-rnara ngaparrtjika walykumunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrutu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya palyamunu nyinarranytjalutarrartu palunyapirinypa palyalpayi. ³⁴ Walykumunu-munta-rna ngarna nintilku, palunyalu kulilku ngaparrtjika mantjilkitjalu? Wiya, palyamunu pirnilutarrartu-ya tjimarri nintiralpi kulilpayi nampartu ngaparrtjika mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka nyuntulu-ya ngarlturringkula-tjanampa walykumunu palyanma yanyan-yanyanpa nyinapayiku. Puru-ya ngarna nintintjatjanu watatja nyinama ngatjintjamaaltu. Palunyapirinypa palyaranytjalu-yan Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinama. Tjiinyamarntu pirniku ngarlturringkula nintilpayi palyamunu palyalpayiku puru-tjanampa ngaparrtjika nintiranytjamunuku. ³⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mamanya ngarlturringkula yirringkankupayi. Nyangka-ya palunyapirinytju ngarlturringkula palyanma.”

*Nyakula Watjantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 7.1-5*

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yarnangu kutjupanya-ya

nyakula watjantjamaaltu wantima. Puruya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. Nyangka tjiinya kutjupalu-tjananyanta palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, kalyparriwa-rayana. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku ngaparrtjika kalyparringku.³⁸ Pirniku-tjanampaya nintinma. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintinma. Tjiinyakurlu purlkanya nintinnyangka purtu tjitira kati, palunyapirinyapa. Nyangka-tjinguru-yan kurlunypa nintilku. Wiya, palunyapirinyapartu-tjanampanku nintilku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya-kulila kurutjarralu kurutjarra kutjupanya walara katikitjamunu. Tjiinya-pula kutjarranyartu pirtingka punkalku.⁴⁰ Puru wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Ngarna pirnipurlkaku nintirringkulalpi nintipungkupayipirinyarriku.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjiinya-tjinguru-rna kuru warta purlkany-atjarralu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatja-munta-rnanta mantjilku?’ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru

walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

Yarnangu-ya Warta Walykumunupirinyapa Nyinarratjaku

Matjuyuku 7.16-20; 12.33-35

⁴³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara puru watjaranytja, “Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka puru mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ⁴⁴ Mirrka-yan nyaku ngurrkarntaralpi tjurrkurltu watjalku warta palunyanya. Tjiinya yirli ngarakitjamunu ngaturnta. Puru walku ngarakitjamunu tjilka-tjilkangka. ⁴⁵ Palunyapirinyapa walykumunu nyinapayilu kurrurnpa pukurltjarralu wangka walykumunu watjalpayi. Nyangka palyamunu nyinapayilu palyamunu kulira watjalpayi.”

Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu

Matjuyuku 7.24-27

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rniyan puurrpa warlkura. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. ⁴⁷⁻⁴⁹ Kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya tjuminpa palyantjamaaltu pamparr-pamparrtu yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta

purlparraarnu. Nyangka kutjupanya-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Palunyalu-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya yiwarla palyalkitjalu kaninytjarra tjawarnu yapukutu. Palunyalu tjuminpa palyarnu wantingu. Palunyalulta yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanya kukurmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu witu-witu palyarnu wantinyangka.”

7

Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wi-yarringu

Matjuyuku 8.5-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa pirni watjarayirnu wiyarringkula yanu yiwarla Kapurniyaku. ² Nyangka Ruumanyamartatji warrmarla puurrrpa ngurra palunyangka nyinarranytja. Nyangka palunyaku waarka palyalpayi pika purlkanya ngarrirranytja mirrirrikitja. Tjiinya-lu puurrrpa palunyalu mukulyanytjulu kanyilpayi. ³ Palunyalu Tjiitjanyatjarra tjakulpa kuliralpi yirna Tjiyu kutjarra witurnu, “Mapitja-pula Tjiitjanya yarltirra kati. Nyangka-tjuyi waarka palyalpayinya pika wiyala.” ⁴ Nyangkalta-pula yanu Tjiitjanya nyakulalpi kurrurrtutarrartu watjarnu, “Puurr, pitja warrmarla walykumunu yirringkala. ⁵ Tjiinya-lampa Tjiyuku

mukulyanytju nyinapayi. Palunyalu tjurrtju-lampatju payipungu. Nyangka-ya palyarnu.”

⁶ Nyangka kuliralpi-pulanya pakara wanarnu. Pitjalayirnu ngamuntirringu warrmarla palun-yaku ngurrakutu. Nyangka warrmarla palun-yalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka ya-matji marnkurrrpa weturnu. Nyangka-ya ngata-ngata yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, warrmarla nyarralunta watjara tjiinya-tjingurunnyun talypu pitjatjaku. Nyangkanyu kurntarringkula pu-urrrpa purlkanyanyun pitjala palunyaku ngur-rangka tjarrpatjaku. ⁷ Purunyu kurnta nyun-tula pakara wangkatjaku. Nyangkanyu mawat-jalakutju nyangkayi palunyaku waarka palyal-payi pika wiirurri. ⁸ Tjiinyanyu nyuntun-yapirinyu puurrrpa nyinarra tjiinya puurrrpa purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palun-yalunyu warrmarla pirninya kanyira. Palun-yalunyu kutju watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka kutjupa-nya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Purunyu palunyaku waarka palyal-payi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnar-rarnu. Palunyalu pinkurraaralpi yarnangu pirn-ingka watjarnu, “Wiya, warrmarla nyarralu-rni mularrpa mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya palunyapirinytju mularrkuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya kulira ngurrakutu yanu nyangu wati waarka palyalpayinya wiirurrinyangka.

Tjiitjalu Minyma Parnaltjiku Katja Mirri Wankarnu

¹¹ Nyangka rawamaalpartu Tjiitjanya yiwarla yini Nayinku yanu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya puru yarnangu minga-minga lurrtjuringkula mapitjalayintja. ¹² Pitjalayirnu-ya

yiwarlakutu ngamurringkulalpi nyangu mirri-ya katirrayintja pulpangka tjarrpatjunkukitjalu. Tjiinya-ra ngunytju kutjulpirtu kutjurringkulalpi katja kutjutjarra nyinarrayirnu purrkutjarraringu. Tjiinya wati mirri palunyanya nyinarrayirnu yangupalarringkulalpi mirringu.

¹³ Nyangka Puurra Tjiitjalu minyma palunyanya nyakulalpi ngarlturringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yulamaalpa kurrurnpa raparriwa.” ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watipitjangu piirra pampurnu. Nyangka-ya mirri katipayinya ngarangu. Nyangka Tjiitjalu mirri palunyanya watjarnu, “Pakala ngayulu-rnanta watjaranyangka.” ¹⁵ Nyangka mirritjanu pakarnu. Palunyalu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tjiitjalu katingu ngunytjukutu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkula watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi walykumunu pitjangu-lanya wankarura kanyilk-itja.”

¹⁷ Nyangka-ya ngurra pirniwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

*Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja
Matjuyuku 11.2-19*

18 Nyangka Tjuunku wanalpayilu-ya tjayil-pangka tjarrparralpi Tjuunta tjakultjunu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Nyangkalta wati kutjarra Tjiitjalakutu witurnu, “Mapitja-pula ngaapirinypa tjapila, 19 ‘Nyuntulumuntan wati nyarra ngayulu-rna watjaranytja pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’”

20 Nyangka-pula yanu Tjiitjala watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunkupayilu ngaapirinypa tjapirnu, ‘Nyuntulumuntanyun wati palunyanya-rna watjaranytjanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’”

21 Nyangka mirangkartu-pulanya Tjiitjalu pikatjarra pirni wiirruranytja puru kurutjarra pirni yarlaranytja. Puru mamutjarra-tjananya walykumunuranytja. 22 Palunyalu watjarnu, “Mapitja-pula Tjuunta tjakultjurra nyangu puru kulintjatjanulu. Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrpalpayi wala walykumunurringu. Puru-ya purrtjutjarra purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarlutjarra pirnilu tjukurrrpa walykumununya kulira. 23 Puru mapitja-pula Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

24 Nyangkalta-pula wantirra yanu. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa Tjuunngatjarra watjaranytja, “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinypa.

Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjingga, palunyapirinya. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu. ²⁵ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinytjarra-ya puurrra purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ²⁶ Wati nyaapirinya-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayimunta? Yuwa, Tjuunnga mularrpa Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, 'Mama Kuurrtu watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.' ²⁸ Kulila-ya. Tjuunnga wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurrtu puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra."

²⁹ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu puru kapamanku tjimarri yurralpayilu Tjuunku tjukurrpa kuliralpi mula-mularringu. Kulirnu-ya Mama Kuurrku wangka watjaranyangka. Palunyaluya kapingka tjarrpangu. ³⁰ Nyangka-parturtu-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kulirnu wantingu. Palunyaluya kapingka tjarrpanytjamaaltu wantingu.

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Wiya, kuwarrinya-ya yarnangu pirnilu Mama Kuurrku wangka kulira wantirra. ³² Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlpurringama. Palunyalukurlu-ya

tjilku kutjupatjarrangka mirrarra watjanma, 'Wiya, purtu-latju yarltirrantya turlku-yan lurrtjurringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirrantya mantangkarrirra-yan yularratjaku.' ³³⁻³⁴ Palunyapirinypa-lynyatjuyan Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya paanypungu. Tjiinya wati palunyalu mirrka wantirrantya Mama Kuurra tjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-yan nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniyan nyakula watjara, 'Nyawa-ya. Wati ngaalu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.' ³⁵ Kulilaya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira palyalpayi. Nyangka-ya palunyaku wanalpayilu walykumunu palyaranytjalu nintitjura Mamalu tjukarurrulu palyaranyangka."

Tjiitjalu Mirrka Ngalangu Paratji Tjayimanku Ngurrangka

³⁶ Nyangka wati Paratji yini Tjayimangka nyinarranytja. Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. ³⁷ Nyangka minyma palyamunu palyalpayilu kulirnu Tjiitjanya Paratjiku ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra mantjira tjarrparra

pitjangu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu yantalu ngarrirra mirrka ngalkulanyangka palunyaku tjinangka ngarala yularranytja. Nyangka milyarntulu tjina winytjuranytja. Nyangka palunyaku mangkangka wayipungkulanytja. Palunyalura tjina nyunyjturalpi parnti walykumununya tjutirnu. ³⁹ Nyangka Paratji palunyalu nyakulalpi kuliranytja, “Wati ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi wiya. Tjinguru nintilu kulinma minyma palyamunululu pampuranyangka.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, tjukurrpa-muntan kulilku?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulilku-rna.”

⁴¹ Nyangka wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kutju nyinarranytja tjimarri ngarna nintilpayi. Palunyalu wati kutjuku nintirnu tala 500-pa. Palunyalu kutjupaku 50 nintirnu. ⁴² Nyinarrayirnu, palunyalu ngatjirnu ngaparrtjika-pula nintiltjaku. Nyangka-pula wati kutjarralu watjarnu, ‘Wiya, maralpalitju.’ Nyangka-pulanya ngarlturringkulalpi watjarnu, ‘Yuwa, palya wanti.’” Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa wiyaralpi tjapirnu, “Tjayiman, wati wanytjartitjalu palunyaku puurrrpa mukulyanytjulu kulinma?” ⁴³ Nyangka watjarnu, “Tjinguru wati nyarra tjimarri 500-pa kanyintjalu mukulyanytjulu kulinma. Tjiinyamarntu palunyaku puurrtu tjimarri purlkanya ngatjintjamaaltu kalypalu wantingu.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjurrkurltun watjarnu.” ⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi minyma palunyanya nyangu.

Palunyalu Tjayimanta watjarnu, “Tjiinya nyuntuku ngurrangka-rna tjarrpanyangka-rnin kapi nintintjamaaltu wantingu tjina-rnatju parltjiltjaku. Nyangka-muntan minyma ngaanya nyakula? Tjiinya-tju tjina parltjirnu palunyaku milyarnta. Palunyalu-rni wayipungu palunyaku mangkangka.⁴⁵ Tjiinya-rna nyuntuku ngurrangka tjarrpanyangka-rnin nyunytjuntjamaaltu wantingu. Parturtu minyma ngaalu-tju tjina wantinytjamaaltu tirtu nyunytjuranytja.⁴⁶ Nyangka nyuntulu-rnin uyilpa nintintjamaaltu wantingu mangka-rnatju puyilmankutjaku. Parturtu minyma ngaalu parnti walykumununya tjutirnu ngayuku tjinangka.⁴⁷ Yuwa, kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparringu. Palunyangka-tju mukulyanytju purlkanya nyinarra. Nyangka yarnangu kutjupalu kutjuwarra palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrinyangka watatjapirinyapa nyinama, mukulyanytjulu kulilkitjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁴⁹ Nyangka-ya nyinarra kuliranytjalu watjarnu, “Wiya-kulila watilu watjalkitjamunu Mama Kuurrnga-ra kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtukutju watjalku kalyparrinytjatjanulu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularrinyangka Mama Kuurrnganku

kalypparringu. Nyangkalta kurrurnpa rapa mapitja.”

8

Minymalu-ya Tjiitjanya Yirringkaranytja

¹ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawanalu tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja tjiinya Mama Kuurrtutjananya puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya wanalpayi 12-nya lurrtju parrapitjalayintja. ² Puru minyma pirni nyarra-ya pikatjarra puru mamutjarra nyinarranytjatjanu walykumunurringu, palunyanya-ya lurrtju parrapitjalayintja. Tjiinya minyma yini ngaanya-ya, Miri-Matalanyamartatjinya. Tjiinya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu wiyarnu. ³ Puru minyma Tjawananya. Tjiinya-ra kurri Tjutjalu puurrrpa Yarataku ngurrangkatja miranykanyilpayi. Puru Tjutjananya, minyma kutjupatjarratarrartu. Minyma palunyalu-ya mirrka puru tjimarritarrartu nintiranytja Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayi pirniku.

Tjukurrrpa Yurninytjarra

Matjuyuku 13.1-9; Maakaku 4.1-9

⁴ Nyangka-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pitjalayintja Tjiitjalakutu. Pitjangu-ya pirnirringangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa ngaanya watjarnu. ⁵ “Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrananytja manta tjawarnu wantitjalu. Tjiinya warnirringangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka.

Nyangka-ya yarnangulu kantura mapitjalanytja. Puru-ya tjurlpulu pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁶ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta yaputjarrangka. Nyangka yukiri pakaralpi waarrpungu pikirringu tjiinyamarntu manta tulykutjarramunu yaputjarrangka. ⁷ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilka puru yukiritarrartu waarrku pakarnu. Nyangka tjilka-tjilkalu yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrka purlkanyatjarrarringu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurrrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 13.10-17; Maakaku 4.10-12*

⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu tjukurrrpa palunyanya-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpilatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa kamparntalpakutju kulinma. Tjiinya-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.”

*Tjukurrrpa Yurninytjarranya Watjarnu
Yartakanu*

Matjuyuku 13.18-23; Maakaku 4.13-20

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku kamparntalpa watjantjatjanulu. Mama Kuurrku wangka tjiinya yurninypirinypa. ¹² Yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kulilku. Nyangkalta mamulu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku mula-mularringkula-ya wankarritjakutarra. ¹³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa yaputjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi pukurlarriku. Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru wanaranyangka-tjananya yanyanarringama. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku waarka walykumunu palyalkitjamunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa

kulilku. Palunyalu kurrurntutarra wanalku wantikitjamunulu. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyanma Mama Kuurruku.”

Tjukurrpa Tilitjarra

Maakaku 4.21-25

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjunkukitjamunu puukangka puru piirra kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama.

¹⁷ “Nyangka Mama Kuurrtu wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngayuku wangka yatatjura kulinma. Tjiinya-tjuyan wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanku. Nyangka-yan ninti purlkarringku. Nyangka-tjinguru-yan nintirrikitjamunu. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta pina kuwartjingalku. Nyangka-yan watatjarriku nyinama.”

Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti

Matjuyuku 12.46-50; Maakaku 3.31-35

¹⁹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunytju puru marlanypirti pitjangu-luya wangkakitja. Palunyalu-ya purtu ngamuntirringkulanytja. Tjiinya-marntu yiwarla kaninytjarra nyinarranyangka yarnangu pirnilu-ya yangatjunu kanyiranytja.

²⁰ Nyangka wati kutjulu Tjiitjanya watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

21 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyara. Wiya, palunyanya-tjuya ngayuku ngunytju puru marlanypirti nyinarra.”

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Matjuyuku 8.23-27; Maakaku 4.35-41*

22 Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya pawurppangka tatirnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” Nyangka-ya mularrpartu yanu. 23 Mapitjalayinnyangkartu Tjiitjanya kunkunarringu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi purlkanya yurritjingaranytja. Nyangka kapi pawurppangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. 24 Nyangka-ya wanalpayi pirninya ngurlurringu. Palunyalu-ya parrapitjangu Tjiitjanya wankaralpi watjarnu, “Puurr, kapingka-lan tjarrpaku mirriringku.”

Nyangka pakaralpi pirriya kapitarra marrkurnu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Puru kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. 25 Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

Parturtu-ya kata paarnarraralpi ngurlunyungurlunytju nyakulanytja. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinypa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

*Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Maakaku 5.1-20*

²⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya palunyalanguru kapi Kalalilawana mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Karatjala ngamu. ²⁷ Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati yiwarla Karatjanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamu pirnitjarra, warntumaalpa tirtu nyinapayi. Palunyalu palunyaku ngurra wantirralpi pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. ²⁸⁻²⁹ Tjiinya mamulu-lu tirtu yurritjingalpayi. Nyangka-ya mara tjina rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka kartarntara tiwa kukurraalpayi. Tjiinyamarntu mamu kurrurnta nyinarranytjalu katipayi. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu mamu pakara yankutjaku. Nyangka wati palunyanya mirrarralpi mantangka punkarnu. Palunyalu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurru Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurlkanya.” Tjiinya-lu mamu pirni tjarrpangu nyinarranytja. ³¹ Palunyalu-ya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, warukutu-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ³² Witulalanyatju yankula piki-pikingka tjarrpatjaku.” Tjiinya-ya piki-piki pirnilu ngarala yukiri ngalkulanytja yapu katarra.

Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya witurru.

³³ Nyangka-ya watinguru pakara kukurraarnu

piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya pirninyartu kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirringu.

³⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlwanalu puru ngurra kurlunyanalu.

³⁵ Nyangka-ya pirnilurtu kulira yanu nyakukitja. Palunyalu-ya nyangu wati palunyalu kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu nyinarra kuliranytja Tjiitjalu tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu katayarlatjanu tjukurrurringu nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu.

³⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurrinyangka. ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyangkatjalu Tjiitjanya witurnu yankutjaku. Tjiinyamarntu-ya ngurlunyanurringu. Nyangka Tjiitjanya pawurpangka tatirnu yankukitja.

³⁸ Nyangka wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu wirrtjarnu Tjiitjala tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, ³⁹ “Wiya, mar-laku mapitja ngurrakutu. Palunyalu-tjananya tjakultjorra tjiinya Mama Kuurrtunta walykumununnyangka.”

Nyangka mularrpartu mapitjangu yiwarlwanalu-tjananya parrawatjaranytja Tjiitjalu-lu walykumununnyangka.

Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikat-jarra

Matjuyuku 9.18-26; Maakaku 5.21-43

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana marlaku yanu kutjupa kantilykutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinyamarntu-ya kawarrtu ngarala nyakulanytja. ⁴¹ Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrtjungkatjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjaku tjinangka pupakatirralpi kurrurrtutarrartu tjapiranytja palunyaku ngurrakutu pitjatjaku. ⁴² Tjiinya palunyaku yurntalpa kurrurnkurlu pika purlkanya ngarrirrantyja mirrirrikitja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrarnka kurli 12-pa nyinarranytja.

Nyangka pirnilu-ya yurntura wanaranytja. Nyangka Tjiitjanya yarla yutjuwana mapitjalayintja. ⁴³ Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya kuli-ranytja pika wiyarrikitjalu. Tjiinya kapa pikatjarra rawa nyinarranytja kurli 12-pa. Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirruranytja. ⁴⁴ Nyangka marlawanalu pitjangu Tjiitjaku-ra kawutu yankarlangkatja pampurnu. Nyangka palunyangkartu pika wiyarringu. ⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nganalu-rni pampurnu?”

Nyangka pirninya-ya ngurrrappingkulanytja. Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilunta-ya parrangarala yurntu-yurntura.

Yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrpa. Nganalunta pampurnu?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mularrpa-rni pampurnu. Tjiinya-rna mirarnu pika yayirninytjulu-rna wiyantjalu.” ⁴⁷ Nyangka minyma palunyalu kulirnu, “Wiya, purtu-rna kumpitjura kanyinma. Ninti-tju.” Nyangka ngurlu tiltirtjarra pitjangu pupakatingu. Palunyalu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikijalu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.” ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja.”

⁴⁹ Nyangka tirtu ngarala watjaranytja. Palunyangkartu wati kutju Tjaaraku ngurranguru pitjangu Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Tirtu ngarala yarltinytjamaalpa wantirra wirrtjala.”

⁵⁰ Parturtu Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu-rni ngayunya mularrkulinma. Nyangka tjilkunku wankarriku.”

⁵¹ Nyangka-ya pitjalayirnu purrkutjarraku ngurraku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marrkurnu tjilkuku ngurrangka-ya tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminyakutju yarlingu puru purrkutjarra-pulanya. ⁵² Palunyalu nyangu kapurturringu-ya yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

⁵³ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirpa yikarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja mirriryangka. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjanya tjilkuku ngurrangka tjarrparralpi mara mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Tjilku ngana, pakala.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Nyangka tjilku palunyanya wankarringkulalpi ngaalymaranytja. Palunyalu waarpungu pakarnu. Nyangka-pula mama ngunytjulu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nintilara mirrka ngalkutjaku.” Puru-pulanya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku.

9

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Matjuyuku 10.5-15; Maakaku 6.7-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru pikatjarra pirninya pampura wiirratjaku.

² Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa-ya parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula-tjanampa puurraringkula kanyilkitjalu. Puru-ya pikatjarra pirninya pampura wiirrunma.” ³ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya wana, mirrka, tjimarri, puru kaliki wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa ngulaku katinytjamaaltu wantima. ⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka

kutjupalu-tjananyanta nyakulalpi yarltiku tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ⁵ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjungkukitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

⁶ Nyangkalta-ya yanu yiwarla pirniwanalu tjukurrpa walykumununya parrawatjaranytja. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya wiirruranytja.

*Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 14.1-2; Maakaku 6.14-16*

⁷ Nyangka puurrrpa Yaratalu tjakulpa kulirnu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Palunyalu purtu kuliranytja, “Nganalunya palyara?” Tjiinya kutjupattjarralu-ya watjaranytja, “Tjinguru Tjuunnga kapingka tjarrpatjukupayinya mirritjanu wankarringu.”

⁸ Nyangka-ya kutjupattjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.” Nyangka-ya kutjupattjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi kutju kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

⁹ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla kutjulu Tjuunnga kata katapungu ngayulu-rna watjarnu, palunyangka. Nyangka wati ngananyanyka-ya watjara yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka?” Nyangka

tirtu kuliranytja, “Nyawapalka-rna wati palunyanya ngamulu.”

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Tjuunku 6.1-14

¹⁰ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayi pirninya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanulu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarltirra katingu yiwarla Pitjayitalakutu. Tjiinya-ya yarnangu pirninya wantirra yanu yungarra nyinakitja.

¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tjiinya-ya yankunyangka. Palunyalu-tjananyaya marlawanalu wanarnu. Nyangka-tjananya Tjiitjala nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, pitja-ya.” Nyangka-tjananya tjukurrpa watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Palunyalu pikatjarra pirninya walykumunuranytja.

¹² Nyangka-ya nyinarrayirnu mungartjirringu. Nyangka-ya wanalpayi 12-tu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Wiya, mirrkamaalpan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa. Puru-yayi ngurrila ngurra ngarrikitalutarra.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Purtu-latju kulira, ‘Yaaltjilu-latju mirrka payipungku yarnangu

ngaa pirniku?’ ” ¹⁴ Tjiinya wati 5,000-pa-ya pitjangu nyinarranytja.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarlti-tjananya nyinatjunkula-wanala 50 - 50-ya tjarra-tjarra nyinatjaku.” ¹⁵ Nyangka-tjananya palunyapirinya nyinatjunkula-wanarnu wantingu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yirryangu yilkarikutu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu mirrka kuka kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ¹⁷ Nyangka pirnilurtu-ya ngalangu nungkurringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa pirninya yurrarayirnu pakirrrpa 12-pangka mulyawiilymanu.

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Matjuyuku 16.13-19; Maakaku 8.27-29*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kutju yanu palunyaku Mamangka nyinarra tjapiranytja. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinya-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi

kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkat-janyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu
Matjuyuku 16.21-28; Maakaku 8.31—9.1*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Wangka palunyanya-ya kutjupangka watjantjamaaltu wantima.

²² Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Tjiinya-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku.

Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu yunyujurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinypa.

²⁴ Nyuntulu-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya,

mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.
²⁵ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma
 Mama Kuurrtu wanka nyinakitjalu. Tjiinya-
 tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira
 kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu
 ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi
 mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku
 kanyinma. ²⁶ Puru-ya ngaanya kulinma.
 Nyuntulu-tjinguru-tjun ngurrrparriku, puru-tjun
 wangkakutarrartu ngurrrparriku. Nyangka-
 rnanku ngula ngaparrtjika ngurrrparriku.
 Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya tili
 purlkanyatjarra tjarungaraku. Tjiinyakurlu
 Mamanya puru yayintjulpa pirninya tili
 purlkanyatjarra nyinama, palunyapirinya.
²⁷ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-
 yan mirrirrikitjamunu. Tjiinya wanka-yan
 nyinaku nyaku Mama Kuurrrnga puurrarriku
 nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
 Matjuyuku 17.1-8; Maakaku 9.2-8*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa wat-
 jarayirnu wiyarringu. Palunyalu nyinarrayirnu
 wiiki kutjurringu. Palunyalu yarltingu Piitanya,
 Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Paluny-
 atjanu yanu purlingka tatirnu palunyaku Ma-
 mangka tjapilkitja. ²⁹ Nyangka Tjiitjanya ngar-
 ala Mamala tjapiranyangka palunyaku yiiku
 kutjuparringu. Nyangka-ra warntu pirnta-
 larringu ngaralanytja. ³⁰⁻³¹ Nyangkalta-pula

Mawutjanya Layirrtjanya tili wanka yutirringkulalpi Tjiitjala lurrtjuringu. Nyangka-ya ngarala wangkarra kuliranytja tjiinya Tjiitjanya Tjurutjamala mirrirritjaku Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³² Nyangka Piitanya-ya kunkunpa purlkanya ngarrirrantja. Palunyaluya wankarringkulalpi nyangu Tjiitjanya pirntaltungkulanyangka. Nyangka wati kutjarrapula lurrtjuringu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula wati kutjarralu wantirra yankukitjangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulatju pitjangu. Wiltja marnkurrpa-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” Tjiinya ngurralurtu watjaranytja.

³⁴ Nyangka watjaranyangkartu yutuwarilutjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wanalpayi marnkurrpa ngurlurringu. ³⁵ Nyangka-ya kulirnu yutuwaringuru watjaranyangka, “Ngaanyatju ngayuku Katja tjiinya-rna kalkuntjanya. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

³⁶ Nyangka wangka wiyarrinyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuringu ngaralanyangka. Nyangka-ya nyakunytjatjanulu kutjupangka watjaranytjamaaltu wantirrantja Tjiitjananya nyinarranyangka. Ngula-ya marlakutju watjaranytja.

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-18; Maakaku 9.14-27*

³⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrpatarrartu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi yapunguru tjarungarangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu pirni-ya ngata-ngata pitjanyangka. ³⁸ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja kurrurnkurlu nyawa mamutjarra nyinarrayangka. ³⁹ Tjiinya nyinarrayilku, nyangka mamu kurrurnta nyinarraytjalu tjulurrtjingalku pikarntanku. Nyangkalta mirraku. Palunyalu kakirringkulalpi wirta pakaltjingalku tjaanguru. Nyangka rawalu mamu palunyalu pikarntarayilku wantiku. ⁴⁰ Nyangka-rna kurrurntutarrartu tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mulamularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma?” Nyangka wati palunyanya watjarnu katjanku katitjaku.

⁴² Nyangka tjilku palunyanya pitjalayinyangkartu mamulu punkatjingarnu. Nyangka kakirringu. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka tjilku walykumunurringu. Nyangka mamaku nirtirnu. ⁴³ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyannyangka.

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 17.22-23; Maakaku 9.30-32*

Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnar-rarnu marninyungkula watjaranytja Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranytja. Palunyangkalta Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁴ “Wangka ngaanya-ya kulila mula-mularriwa. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjul-yaralpi nintilku watilu-rniya pungkula mirrirn-tankutjaku.” ⁴⁵ Nyangka-ya purtu kulirnu. Tji-inyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya pina tju-urnu kulira-ya tjukarurrultjakutarra. Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Maakaku 9.33-37*

⁴⁶ Nyangka-yanku wanalpayi kutju-kutjulu pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu tjilku kutju yarltirra katingu ngamu ngaratjunu. ⁴⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinyapa-rnin yarltiku kanyinma. Puru ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu mungutjapirinyapa nyinarranyangka ngurrkarntanku tjunku purlkanya nyinarratjaku pirningka munkarra.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Maakaku 9.38-40*

⁴⁹ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Palunyalu-latju

marrkurnu tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitjalanytjamunu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinanytjamaalpa, yamatji-tjanampanku.”

Tjamiriyalanguru-ya Tjiitjanya Yarltirra Tjarrpatjunktjamunu

⁵¹ Nyangka Tjiitjaku-ra ngamuntirringu Tjurutjamala mirriringkula Mamalakutu yankutjaku. Palunyangka yunytjurringkulalpi kulirnu Tjurutjamalakutu yankukitjalu.

⁵² Palunyalu wati marnkurrpa-tjananya witurnu, “Kurranyurringkula-ya yarra Tjamiriyalakutu. Palunyalu-lampa ngurra ngurrila ngarritjaku-lan.” Nyangka-ya mularrpartu yanu yiwarla kutjunga tjarrparralpi ngurraku ngurriranytja.

⁵³ Nyangka Tjiitjanya marlawana tjarrpangu. Nyangka-ya nyakulalpi yarltirra tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu kuliranytja munga kutjungarrirra Tjurutjamalakutu yankukitjalu.

⁵⁴ Nyangka wanalpayi Tjayimilu-pula Tjuuntu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, “Puurr, watjalku-munta-litju Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingtjaku nyangka-tjananyayi kampa wiyala?”

⁵⁵ Nyangkalta-pulanya pinkurraaralpi payirnu, “Nyaaku-pulan palunyapirinypa watjara? Tjinguru-pulan ngarltunytjulu-tjananya kulinma. Tjinguru-pulan kulira ngayulu-rna

Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu mirri-tjananya pungkukitja. Wiya, wankarunkukitja-tjananyarna pitjangu.”⁵⁶ Nyangka Tjiitjalu-ya wantirra yanu yiwarla kutjupaku.

*Wanalkitjalu-ya Wantirrantyja
Matjuyuku 8.19-22*

⁵⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya yiwarrangka mapitjalayintja. Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Ngurra pirniwanalu-rnanta wananma.”

⁵⁸ Nyangka-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurramaalpa parrapitjalayilpayi.”

⁵⁹ Nyangka Tjiitjalu wati kutjupanya watjarnu, “Wanala-rni.” Nyangka watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku?”

⁶⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wanalpayi wiyanya-ya mantangkarriku. Nyangka nyuntulun tjukurrpa parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirniku-tjanampa puurrarritjaku.”

⁶¹ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, palya-munta-rna yanku yungarrapirti tjamalara pitjaku-rnanta wanalku?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku waarka tirtu palyanma pinkurraantjamaaltu. Tjiinyan pinkurraalku, nyangkanta paanypungku palunyaku waarka palyantjamaaltu wantitjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 72-nya Witurnu

¹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu ngurrkarntanu-tjananya wanalpayi kutjupatjarra tjiinya 72. Palunyalu-tjananya witurnu kutjarra-kutjarra-ya kurranyu yankutjaku. Tjiinya watjarnu, “Yarra-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu nyarra ngayulurna marlawana pitjaku, palunyalakutu.” ² Puru-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinypa. Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku. ³ Yuwa, tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkanyawana. ⁴ Yalatja yankukitjalu-ya walarrpa puru kaliki mirrkaku katinytjamaaltu wanti. Puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-ya kutjupanya yiwarrangka nyakula wangkanytjamaaltu wantirra waarrartu mapitjama. ⁵ Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrparra nyinakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’ ⁶ Nyangka wati walykumunu nyinarranyangka Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka wati mikin-mikinpa nyinarranyangka Mama Kuurrtu rapara kanyilkijamunu. ⁷ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankutjamaalpa

kutjungkartu nyinama. Nyangka mirrka-tjanampankuya nintiranyangka ngala wiyala. Tjiinya-ya payipirinya nintira waarkatjuyan palyaranyangka. ⁸ Nyinarrayilku-yan, yalatjarringkula yanku yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjinguru-ya ngurrangka tjarrpatjunktalpi mirrka nintilku. Nyangka-ya wantinytjamaaltu ngala wiyala. ⁹ Palunyalu-ya pikatjarra pirninya pika wiyanna. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. ¹⁰ Nyangka-yan yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjingurunta-ya tjarrpatjunktjamunu. Nyangka-ya yiwarlangka ngururrwanalu ngaapirinya parrawatjanma, ¹¹ 'Nyawa-ya. Manta tjinangkatja-latju pata-patara Mama Kuurrnga-yan paanypungknyangka. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Tjiinya ngaralanytja Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-yan paanypungu wantingu.' ¹² Kulinma-ya ngaanya. Nyuntuku wangka-ya kulilku wantiku. Nyangka-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangka palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku tjiinya-ya nyuntuku wangka kulira wantipayiku."

*Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu
Matjuyuku 11.20-24*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu yiwarlangatja pirninya watjarnu, “Wiya, Karatjinta nyinapayi pirniku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirrantyja. Tjiinya-tjinguru-rna palunyapirinypa palyanma yiwarla Tayala puru Tjaatantatarrartu. Nyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku. ¹⁵ Yuwa, yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-parta-yan kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warungka warniku tjarrpatjunku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kutjupalu nyuntunya-tjananyanta kulilku. Wiya ngayunyapirinypa-rni kulira. Nyangka kutjupalu-tjananyanta kulira wantirrantyjalu ngayunyapirinypa-rni kulira

wantirra. Puru ngayuku Mamatarrartu kulira wantirra.”

Wanalpayi 72-nya-ya Marlaku Pitjangu

¹⁷ Nyangka wanalpayi 72-lu-ya marlaku pitjalalpi pukurltu watjarnu, “Puurr, mamutarrartu-latju tjirtiranytja nyuntuku yiningka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, Tjayitingga-rna nyangu yilkaringunguru pirntirripirinya punkannyangka. ¹⁹ Kulilaya. Ngayulu-tjananyarnanta kanyilku witu-witu-yan nyinarratjaku. Nyangka-yan lirru puru wanataarnpa kanturalpi pikarrikitamunu. Puru-yan Tjayitingga wawanymanku. Nyangka-tjananyanta purtu pikatjarralku wantiku. ²⁰ Nyangka-ya mamu tjirtiranytjatjanu pukurlarrinkutjamaalpa watatja nyinama. Pukurlarrima-ya Mama Kuurrtu-tjananyanta yini walkatjungkunyangka.”

Tjiitjalunku Mama Marninyungu

Matjuyuku 11.25-27; 13.16-17

²¹ Nyangka palunyangkartu Kuurti Walykumunulu Tjiitjanya pukurlmanu. Nyangkalta watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurrra purlkanya nyinarra yarnangu mantangatjaku puru yilkarinkatjaku. Marninyungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yutirnu ngurrra pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurntu palunyapirinya kulirnu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Mamalu-rni pirninyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngurrpa. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrpa. Ngarna-rna kutjupanya ngurrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku. Tjiinyamarntu-rnara ngayunyakutju ninti.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi wanalpayi pirningkakutju watjarnu, “Walykumunuluyan kutjupa-kutjupa nyakula. ²⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya puru puurrrpa pirni purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

Wati Tjamiriyanyamartatjilu Yirringkanu

²⁵ Nyangka wati kutju tjiinya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya ngarnartu tjapilkitjalu. Palunyalu tjapirnu, “Puurr, nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaapirinyapan kulira Mawutjaku wangka?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrku-la

mukulyanytju nyinama. Puru-la kurrurrtutar-rartu kulinma palunyanyakutju pukurlmankuk-itjalu. Puru-la yarnangu kutjupaku ngarlur-ringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyapa.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarur-rulun watjarnu. Palunyapirinypan palyanma. Palunyalun wanka tirtu nyinama.”

²⁹ Nyangka wati palunyalu mukurringku-lanytja Tjiitjalu-lu marninypunktjaku. Palunyalu puru tjapirnu, “Yarnangu wanytjapirinykurna ngarlurringkula palyanma?”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-rnanta watjalku. Wati ngaanya Tjurutjamanya wantirra pakara yanu yiwarla Tjarikalakutu. Pitjalayirnu, nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu nyakulalpi tjulyarnu. Palunyalu-ya palunyaku tjimarri mantjiralpi warntu yarrarnu nikirrpalyarnu. Palunyalu-ya pungkulayirnu nguwanpa mirrirntanu. Palunyalu-ya wantirra yanu.

³¹ Nyangka wati kutju tjurrtjunga waarka palyalpayi pitjangu. Palunyalu nyakula wantirra yanu.

³² Nyangka tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupa tjiinya Liipayiku tjamu pitjangu. Palunyalu palunyapirinytju nyakula wantirra yanu.

³³ Nyangkalta wati Tjamiriyanyamartatjilu pitjangu nyakulalpi ngarlurringu.

³⁴ Palunyalu pinkurraara parrapitjangu. Palunyalu nyinakatirralpi uyilpa puru wayinpatarrartu tjutirnu pikangka. Palunyalu karrpirnu wantingu. Palunyalu tungkingka tatitjura

katingu ngurra ngarripayikutu. Palunyalu kanyirayirnu tjrnturnu. ³⁵ Palunyalu tjimarri nintirnu ngurra miranykanyilpayiku. Palunyalu watjarnu, ‘Miranykanyinma-lu. Nyangka-tjinguru tjimarri ngaanya wiyarrinyangka-rnanta ngula marlaku pitjalalpi puru payipungku.’”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinypan kulira? Wanytjartitjanya yamatji walykumunu wati nyarra pungu wantitjaku?”

³⁷ Nyangka Mawutjaku wangka nintipungku-payilu watjarnu, “Wiya, wati nyarra ngarlur-ringu yirringkanu, palunyanya.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Nyangka nyuntulu mapitja palunyapirinya palyanma.”

Tjiitjanya Maatjala-pulanya Mirila Nyinarra Wangkarranytja

³⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya pakara mapit-jalayirnu yiwarla kutjupaku parrapitjangu. Nyangka minyma yini Maatjalu Tjiitjanya nyakulalpi yarltingu tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka. ³⁹ Nyangka-ra palunyaku marlanypa Mirinya Puurra Tjiitjala yitingka nyinakatingu. Palunyalu nyinarra kuliranytja nintipungkulanyangka. ⁴⁰ Nyangka Maatjalu waarka purlkanya palyaranytja. Palunyalu mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan kulintjamaalpa watatja nyinarra? Tjiinya ngayuku marlanytju-rni yirringkankutjamaaltu wantirra. Nyangka-rna kutjulu mirrka palyara. Watjala-lu. Nyangka-rni pitja yirringkala.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Wiya Maatja, nyaakun pirnipurlka kulira palyara? ⁴² Tjiinyan kutju palyantjamunu. Nyinakati ngayuku wangka kulinma. Tjiinya Mirilurni walykumunulu kulira. Nyangka-rnalu markulkitjamunu.”

11

Mama Kuurrtalan Tjapiratjaku

Matjuyuku 6.9-13; 7.7-11

¹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku Mamangka tjapiranytja. Tjapirayirnu wiyarrinyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nintipuwalanyatju Mama Kuurrtalan tjapiratjaku. Tjiinya Tjuuntunku wanalpayi pirninya nintipungu, palunyapirinypa.”

² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaapirinypa-ya tjapinma:

‘Yuwa Mama,

nyuntuku yini mungutjamunu. Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutjulatju warlkuratjaku.

Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

³ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

⁴ Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyannyangka, palunyapirinypa.

Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura
pukatjingaltjakutarra.’”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka
kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru-
nyuntulupirinypan nyinaku mungarringkulalpi
yanku nyuntuku yamatjiku ngurrakutu.
Palunyalun yilkakungurulu ngatjilku, ‘Tjamirti,
nyuma marnkurrpa-rni nintila. Nyangka ngula-
rnanta ngaparrtjika nintilku. ⁶ Tjiinya wati
kutju tiwanguru pitjanyangka-rna mirrkamaaltu
purtu kulira, “Nyaapa-rnara nintilku?”’
⁷ Nyangka-tjingurunta kaninytjarrangurulu
watjalku, ‘Wiya, wanti. Tjilkutjarra-rna
kunkunpa ngarrirra tuu lakapungkulalpi.
Talypu-rna puru pakaltjaku.’ ⁸ Tjiinya nyuntulun
tjamirti warlkura ngatjinma. Nyangkanta kulira
wantima. Nyangka-tjingurun tungun-tunguntu
ngatjinma. Nyangkalta pakaralpinku nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja,
“Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama
Kuurrta-yan ngatjilku nyangka-tjanampanku
nintilku. Puru-yan ngurrilku nyangka-
tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-
pungkulanyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku
yarlapungkulalpi tjarrpatjunku. ¹⁰ Tjiinya-
yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-
yan ngurriranyangka kumpitjungkukitjamunu.
Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka
yarlapungku. ¹¹ Tjiinya katjalu kukaku
ngatjiranyangka palunyaku mamalu lirru
nintilkitjamunu. ¹² Puru ngampuku
ngatjiranyangka wanataarnpa nintilkitjamunu.

¹³ Wiya, tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu Kuurti Walykumununya nintilku tjapiranyangka-yan.”

Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja

Matjuyuku 12.22-30; Maakaku 3.20-27

¹⁴ Nyangka wati kutju mamutjarra nyinar-ranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu purtu wangka-payinya tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnar-rarnu. ¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrrpa yini Piitjapultu-lu kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka-ya kutjupatjarralu witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’ ” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurrrpa kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarra-tjarraringkulalpi pika pungama. Wiya, mirriringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarra-tjarraringkulalpi

pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarran-wanalkitjamunu wiyarriku. Tjiinya-yan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira mamuku puurra Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Tjinguru Piitjapultu-rni yirringkaranytjalu Tjayitinku mamu pirninya pungkula-wanara wiyaltjaku. ¹⁹ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁰ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurraringkula kanyilkitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya wati nganyirri purlkalu kurlartatjarralu yiwarlanku miranykanyiranyangka kutjupalu palunyaku yulytja mulyatarrikitjamunu. ²² Ngarna wati nganyirri purlkanya palunyangka munkarra pitjaku. Palunyalu wakalku punkatjingaralpi kurlarta puru yulytjatarrartu yurrara katiku. Palunyalu parranintilku palunyaku yamatji pirniku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurntalpa

nyinarranytjalu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku.”

Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrut-jarrpatjaku

Matjuyuku 12.43-45

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalulu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu.
²⁵ Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala.’ ²⁶ Palunyalu nyakula wantirra yanku pitjalayira mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurnta nyinama. Tjiinya ngarltutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku.”

Mama Kuurrku Wangka Wangarnarralu Kulira Palyanma

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarrinyangka minyma kutjulu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu tjiinya minyma nyarra nyuntunya yirti kanyirnu purlkarnu.”
²⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyara.”

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu
Yartakankutjaku*

Matjuyuku 12.38-42

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya kapurturringu kanyiranytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuwarrinya-yan palyamunu nyinarra. Tjiinya-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinypa pakannyangka. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjawunanya yayirninytjulu wankarnu. Nyangkalta yanu yiwarla Ninapalakutu. Palunyalu-tjananya Mama Kuurrtu wangka watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu-rni Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu yayirninytjulu wankalku. Nyangka-rniyan nyaku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurrra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka minyama puurrra Tjiipanyamartatjilutjananyanta puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirpanyangka. Tjiinyamarntu minyama palunyanya ngurra tiwanguru pitjangu puurrra Tjalamannga kulikitja ninti purlkanyalu tjukurrpa watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra. ³² Nyangka palunyapirinypartu yarnangu Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirpanyangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu

wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra.”

Tilitjarra-lan Nyinarratjaku

Matjuyuku 5.15; 6.22-23

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntara watjaranytja, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi puukangka kumpitjunkukitjamunu. Wiya, katarra tjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama. ³⁴ Nyangka nyuntuku kuru tjiinya tilipirinypan yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. Nyangkanku kuru palyamunurringku ngaralanyangka nyuntuku kurrurnpatarrartu mungalurraalku. ³⁵ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama tili mungarturritjakutarra. ³⁶ Nyangka nyuntulu-tjingurun kurrurnpa tilitjarra nyinarranytjalu pirntalarrarapirinypan nyinama. Tjiinyakurlu tililunta yutira kanyinma, palunyapirinypan.”

Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyaranyangka

Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40

³⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka-lu wati Paratjilu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi nyinakatingu ngalkukitja. ³⁸ Nyangka wati palunyalu tjulurraaralpi nyangu, “Wiya, wati ngaalunku mara

parltjintjamaaltu ngalkula. Tjiinya Mawutjaku wangka kulira wantirra.”³⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, Paratji pirnilu-yan tiirtji katalarrakutju parltjilpayi. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyara pirnilu-tjananyanta nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula kurrurpa kaninytjarrangkatja palyamunu ngaralanyangka. Tjiinya-yan palyamunu kulira pungkukitjalutarrartu. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinypa.”⁴⁰ Wiya, pina kuwar-kuwarpa-yan! Tjiinya Mama Kuurrtu katalarrangkatja puru kaninytjarrangkatja nyakula.⁴¹ Nyangka ngaapirinypa-ya palyanma. Mirrka tiirtjingtjatja nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Nyangkalta Mama Kuurrtu nyaku-tjanampanku tiirtji pirninya parltjintjapirinypa ngaralanyangka.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu Mama Kuurru 10-pa nintilpayi. Puru-tjinguru-yan yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarurrulu kanyiratjaku, puru Mama Kuurru mukulyanytju nyinarratjaku. Palunyapirinypa-tjinguru-yan kulira palyaratjaku. Puru-yan 100-pa kanyiranytjalu 10-patarrartu nintiratjaku Mama Kuurru.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu wat-jaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan karnany-karnanypa kurranyu nyinapayi tjurrtjungka. Puru-yan kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananyanta puurrrpa warlkuranyangka. ⁴⁴ Nyangka palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinypa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka.” ⁴⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Puurr, ngayunyatarartu-munta-lanyatjun watjara palyamunu-latju nyinarranyangka?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntukutarrartu-tjanampanku palyamunu yutirriku. Tjiinyamarntu-yan witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyayan nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinypa. ⁴⁷ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi-ya mirri ngarrirrananyangka. Nyarra nyuntuku tjamupirtilu-ya mirri pungkula wanarnu wiyarnu, palunyaku-tjanampa mirri pulpa-yan

walykumunulpayi. ⁴⁸ Wiya, palunyapirinyartu nyuntulutarrartu-yan kulira Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yan ngarnartu pulpa ngarnmanyatjatja walykumunura kanyira. ⁴⁹ Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku ninti. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, ‘Ngayulurna wangka kulira tjakultjunkupayi puru tjukurrtjarra pirninya witulku. Nyangka-ya kutjupatjarra yanyan-yanyantu ngurlura parrawanama. Puru-ya kutjupatjarranya pungkula mirrirntanama.’ ⁵⁰⁻⁵¹ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu kunkanymanku tjiinya palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninyartu-ya mirrirntankunyangka. Tjiinya ngarnmanypalpi Yayipulnga mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarayirnu, palunyalu-ya Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. Yuwa, Mama Kuurrtu nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-tjananyaya mirrirntankunyangka.

⁵² Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan palunyaku wangka karnany-karnanytju kamparntara watjalpayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya

purtu kulilpayi. Tjiinya-yan kurrara Mama Kuurrku wangkaku-ya nintirringkutjakutarra. Tjiinyakurlu yiwarla lakapungkulalpi yilkaku ngarama kiitjarra kutjupanya tjarrpatjakutarra, palunyapirinya.”⁵³⁻⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yankunyangka-ya Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu wanarnu. Palunyalu mirrparntu-luya watjaranytja. Puru-ya Tjiitjanya kutjupa-kutjupa tjapiranytja piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurra purlkanyakutu katikitjalu.

12

*Mama Kuurrtu Nyakula Mayura
Watjaranyangka
Matjuyuku 10.26-27*

¹ Yarnangu-ya mingapirinya kapurturringu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku yurnturanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratji pirningka lurrtjurringkutjamaalpa. Tjiinya-yan nyaku minirriku palunyapirinyarriku. Tjiinya-ya mayura watjara Mama Kuurrnga wanaranytjatjanulu. ² Tjiinya nyarra-ya kutjupa-kutjupa kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya Mama Kuurrtu ngula watjalku yartakanku. ³ Nyuntulu-tjinguru-yan tjarrpaku kumpiralpi watjalku. Nyangka ngula-ya yurirlta watjalku pirningka mirangka. Puru-yan

tjaalymanku watjalku. Nyangka-ya mirrarra watjanma.”

*Mama Kuurrku-ya Ngurlurringama
Matjuyuku 10.28-31*

⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa yamatji pirni, kulinma-ya ngaanya. Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirripitjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrirntanku. ⁵ Wiya, Mama Kuurrku-ya ngurlurringama. Tjiinyamarntu pungkulalpi warungkatarrartu warniku tjarrpatjunku. Yuwa, palunyakukutju-ya ngurlurringama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-yan tjiimarri kurlunytja tjurlpu 5-pa payipungkupayi. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnga tjurlpuku watatja. Wiya, tjurlpu pirninya miranykanyilpayi. ⁷ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumanku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

*Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yutinma
Matjuyuku 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka ngula-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirningka watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ⁹ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrparriku pirnilu-ya kuliranyangka.

Nyangka-rnanku ngurrparriku Mama Kuurrku yayintjultu-ya kuliranyangka.”

10 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Nyangka kutjupalu-tjinguru Kuurti Walykumununya panypurangkula watjalku. Wiya, Mama Kuurrnga-ra kalyparrikijamunu.”

11 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-tjananyantaya tjulyara katiku tjurrtjunga ngaratjunku kuurrpa-yan wangkatjaku. Tjinguru-tjananyanta katiku puurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’

12 Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun.”

Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya

13 Nyangka yarnangu pirni-ya ngaralanytja. Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Puurr, kurtararra-litju wangulyararringu nyinarra. Nyangka-tju kurta watjala. Nyangka-rni mamaku yulytja tjarraralpi nintila.”

14 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, kutjupalu-tju nintintjamunu nyuntuku-pulamparnanku yulytja tjarrara nintiltjaku.”

15 Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yulytjaku-kurlu-yan warnirripungama pirnipurlka kanyilkitjalu. Tjinguru-yan kulira tjiinya yulytja puru tjimarri

pirni kanyiranytjatjanu pukurlpa nyinakitjalu. Wiya, pukurlpa-yan nyinakitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu mirrka purlkanya yurralpayi palunyaku kaatantatja.

¹⁷ Nyangka palunyaku mirrka yurnmirringu purlkanya mularrpa ngaralanytja. Nyangka purtu kuliranytja, ‘Yiwarla wanytjangkarna tjarrpatjunku kanyinma? Tjiinya-tju mirrka tjunkupayinya lipimunu ngarala. Nyangka-rna purtu tjarrpatjunku wantiku.

¹⁸ Munta, ngaapirinypa-rna palyalku. Yiwarla mirrka tjunkupayinya-rna yarraralpi lipi purlkanyalpi palyalku. Palunyalu yurninypa puru yulytja kutjupa-kutjupa tjarrpatjunku kanyinma. ¹⁹ Palunyatjanu-rna waarka puru palyalkitjamunu. Nyinarrayilku-rna kurli pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna mirrka purlkanya kanyira ngalkunma. Puru-rna wayinpa tjikira pukurlpa nyinama.’

²⁰ Nyangkalta-lu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, pina kuwar-kuwarpan. Munga kuwarrin mirrirriku. Nyangka nganalunyka kanyilku kutjupa-kutjupa tjiinyan kulira yungarralu kanyilkitjalu? Wiya, kutjupalu kanyinma.’”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurru watatja nyinarranytjalu yulytja tjimarrikutju kulilpayinya-ya palunyapirinyarriku.”

*Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira
Matjuyuku 6.25-34*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi
 pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan tjuni
 tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka
 wiyarrinyangka puru warntu wartunar-
 rannyangka? ²³ Tjiinya mirrka mungutja.
 Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru
 warntu mungutja. Nyangka yarnangu
 mungutjamunu. ²⁴ Kaarnka pirninya-ya nyawa.
 Tjiinya-ya yurninpa tjunkulanytjamunu
 pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-
 ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku
 tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu Mama
 Kuurrtu-tjananya parltjalpayi. Nyangka
 nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra
 tjurlpungka munkarra. ²⁵⁻²⁶ Nyangka-
 tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu.
 Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya,
 rawa-yan nyinakitjamunu. Palunyanguru-
 ya kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa
 nyinama. ²⁷ Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa
 pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka
 palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu
 yungarralu wakara tjarrpatjuranytjamunu.
 Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurrrpa
 Tjalamanu warntu walykumunu tjarrpatjura
 kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa
 pirninya walykumunu mularrpa ngarala,
 palunyangka munkarra. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu
 yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu
 ngaratjaku. Nyangka rawa ngaranytjamaalpa
 pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu
 yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu
 nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma.

Mama Kuurrnga-munta-yan puurlpa kulira?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, “Wanytjangka-rna mantjilku?” ’

³⁰ Tjiinya palunyapirinypa-ya kulilpayi Mama Kuurrku ngurralu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mamalu nintilu kulilku mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³¹ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurra Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi, warntutarrartu nintinma.”

*Tjimarri Yulytjatarra Yilkaringka Tjunama
Matjuyuku 6.19-21*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarawanarayintja, “Yuwa, tjiinya-yan wanalpayi marnkurr-marnkurra nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta miranykanyira. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka nyuntulutarrartu-yan puurrarriku nyinama. ³³ Nyangka-ya yulytja pirni kanyiranytjalu ma-nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya-yan Mama Kuurrkupirinypa nintira. Nyangka-tjanampanku tjimarri yulytja yilkaringka

ngarrima. Tjiinya ngurra palunyangka-ya mulyatarrikitjamunu. Puru pulalu nganytjalkitjamunu. ³⁴ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yan tjunkupayi, ngurra palunyaku-yan wuyurra nyinama.”

Kawarrtu-ya Nyangama

³⁵⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kawarrtu-ya nyangama. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurra ngaanya waarka palyalpayi pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu yalatja yankula nyakukitjalu watilu kurri yarltinyangka. Nyangka mularrpartu yanu. Palunyalu lurrtjurringkulalpi-tjananya pukurltu mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya yurlta nyinarranytjalu tilitjarralu kawarrtu nyakulanytja puurra-tjanampa marlaku pitjatjaku. Nyangka pitjangu tuu pungku-pungkunyangka-ya waarrpungu yarlapungkulalpi tjarrpatjunu. ³⁷ Tjiinya waarka palyalpayi palunyalu-ya kunkunmaaltu kawarrtu nyakulanytja. Nyangka palunyaku puurrtunku kawutu yarraralpi tjunu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu mirrka katirra nintilkitjalu. ³⁸ Tjiinya puurra palunyalu pitjangu-tjananya tjulurrku tjarrpanytjamaaltu nyangu kawarrtu-ya nyinarra nyakulanyangka. Tjinguru munga kultungka, puru tjirntukututarrartu pitjala-tjananya nyakulalpi pukurlarrima. ³⁹ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku

yurrarayilku pakara yanku. Wiya, tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁰ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatjayan nyinarranyangka.”

*Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra
Matjuyuku 24.45-51*

⁴¹ Nyangka Piitalu tjapirnu, “Puurr, tjukur-rpa palunyanya-muntan watjarnu ngayulukutju-latju kuliltjaku? Wiya-tjinguru pirnilu-ya kuliltjaku.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴³ Nyangkalta wantirra yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlakulu pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninypongu.

⁴⁴ Palunyalu watjarnu pirnipurilka palunyaku yiwarlangkatja puurrarringkula kanyiltjaku.

⁴⁵ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palyarayirnu, palunyalu kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurrrpa rawarringu.’ Nyangka waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja wati minymatarrartu. Palunyalu mirrka ngalkula puru wayinpa tjikira

kakirringkulanytja. ⁴⁶ Nyangka-ra puurrrpa tjulurrku waalkarrara pitjangu watatja nyinarranyangka. Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu palyamunu pirningka.”

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-tjinguru waarka palyalpayi kutjupalu nintilu kulilku palunyaku puurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu palyantjamaaltu wantiku. Palunyangka palunyaku puurrtu nyakulalpi pika purlkanya pungku. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru waarka palyalpayi kutjupa ngurrrpa nyinaku palunyaku puurrrku wangkaku. Palunyalu palyamunu palyalku. Nyangka-lu pika kurlunypa pungku. Tjiinya Mama Kuurrtu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya palyaratjaku. Palunyalu nyangama palunyapirinypa palyaratjaku. Palunyalu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya mularrpa, palunyangka munkarra. Palunyalu nyangama palunyapirinypartu palyaratjaku.”

Yungarrapirtilu-yanku Tjarrarringkula Yanya-narringama

Matjuyuku 10.34-36

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, mantakuturra pitjangu Mama Kuurrrku wangka watjalkitja. Palunyanguru Mamalu-tjananya kulira wantipayinya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi warungka tjarrpatjunku. Nyangka ngayulu-rna kulira,

‘Waarrpuwapalka ngara.’ ⁵⁰ Yuwa, nintilurra kulira tjiinya-rniya pika purlkanya pungku. Nyangka-rna tjuni tjurlpilytju kulira, ‘Waarrpuwapalka-rniya puwa wiyarriwa.’ ⁵¹ Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulurra pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yanku tjarraringkulalpi pika pungama. ⁵² Tjiinya-yanku yungarrapirtilitarrartu tjarraringkulalpi pika pungama. ⁵³ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Nyangka-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama.”

Tjiitjalu Payiranytja Ngarnartu-ya Pinatjarraringkulanyangka

Matjuyuku 16.2-3

⁵⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-yan nyaku yutuware yapurranguru pakannyangka watjalku, ‘Kapi-kulila pitjangu punkalkitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁵ Puru-yan nyaku pirriya kayilinguru wangkarranyangka watjalku, ‘Kurlikulila purlkakitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁶ Wiya, pinatjarra-yan! Tjiinya-yan pirriya puru yutuware nintilu nyakula watjara. Palunyalurriyan nyakula purtu kulira tjiinya-rna kutjupa-kutjupa watjara puru palyaranyangka. Tjiinyamarntu-yan yarlaku kulira Mama Kuurrku ninti nyinarranytjalu.”

Puntura Watjaranyangka Wangkarra Kalypanma

Matjuyuku 5.25-26

57 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tirtu-parta-yan purtu kulira tjukarurrulu palyalkitjalu? 58 Kutjupalu-tjingurunta watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinyantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku. 59 Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurrpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

13

Palyamunu-ya Wantirralpi Pinkurraala

1 Nyangka palunyangkartu yarnangu kutjupatjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Tjiinya Kalalilanguru-ya yanu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu tjiipu pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Nyangka-ya palunyapirinypa palyaranyangka Payilarrku warrmarlalu-tjananya tjarrpangu pungu purrultjunu.”
2 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira wati Kalalinyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarraytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya

mirringu. ³ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirringkutjakutarra. ⁴ Kulirnu-muntayan? Tjiinya ngurra Tjayilumala-ya yarnangu 18-pa mirringu yiwarla wirrmiralutjananya purparraarnu puurntankunyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira yarnangu Tjurutjamanyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringu. ⁵ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirringkutjakutarra.”

Tjukurrpa Warta Yirlitjarra

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaalu kaatanpa kanyiranytja warta kiripi pirnitjarra. Nyangka warta yirli kutju ngaralanytja. Nyangka tirtu mapitjala mirrkaku purtu nyakupayi. ⁷ Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya nyakulalpi watjarnu, ‘Wiya, warta ngaanya katapuwa warni. Tjiinya mirrkaku-rna yiwarrakatirra purtu nyakulayirnu kurli marnkurringu. Nyangka kunpu-kunpu manta yangatjura ngarala.’ ⁸ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya puurr, kuwarripa wanti kurli kutjupaku. Nyangka-rna parratjawalku. Palunyalu kapi purlkanya tjutinma. ⁹ Nyangka-tjinguru mirrkatjarrarriku. Nyangkan nyaku pukurlarriku.

Wiyangka-tjinguru-rnin watjalku katapungku-jaku. Nyangka-rna mularrpartu katapungku warniku.’ ”

Minyma Wirtapitjarranya

¹⁰ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlpangka Tjiitjanya tjurrtjunga tjarrpangu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ¹¹ Nyangka minyma wirtapitjarra nyinarranytja. Tjiinya pupa-pupa tirtu parrapitjapayi. Palunyalu purtu wirrmirringkupayi. Tjiinya-lu mamu kurrurnta nyinarranytjalu pikatjarrarnu wantingu. Palunyalu kurrara kanyirayirnu kurli 18-pa. ¹² Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanguru mamulunta kurralkitjamunu. Nyangkan pikamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka-lu pampurnu. Nyangkalta waarpungkulalpi wirrmirringu ngaralanytja. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu.

¹⁴ Nyangka tjurrtjuku puurrtu nyakulalpi mirrparnarringu Tjiitjalu tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka. Palunyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya tjirntu miirl-miirlpa ngarala. Tjiinyamarntu-lan waarka pal-yara ngurra 6-tjanu wiyarringkulalpi nyinarra. Nyangka-ya ngula tjirntu kutjupangka pitja pika wiirrultjaku.”

¹⁵ Nyangka Puurra Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunytju. Tjiinya-yan tjirntu miirl-miirlta ngarlturringkula palyalpayi. Tjiinya-yan tungki karrpilpa wantinytjatjanulu yarrara kapikutu katiku. Puru-yan pulukaku kapi nintilku tjikiltjaku. ¹⁶ Nyangka minyma

ngaanya Yayipuramaku kaparli tjiinya mungutjamunu nyinarra. Nyangka palyamunta-rnalulu tjirntu miirl-miirlta yarrarnu? Tjiinya Tjayitintu-lu karrpirapirinya rawalu kanyiranytja.” ¹⁷ Nyangka-ya yanyanarripayi pirnilu kuliralpi kurntarringu. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra pukurlarringu Tjiitjalu yayirninytjulu palyannyangka.

Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra
Matjuyuku 13.31-32; Maakaku 4.30-32

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. ¹⁹ Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra. Nyangkakurlu warta pakala purlkurnpa ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinya.”

Tjukurrpa Tjurltu-tjurltutjarra
Matjuyuku 13.33

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. ²¹ Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinya.”

Tjukurrpa Tjaa Yutjutjarra
Matjuyuku 7.13-14, 21-23

²² Nyangka Tjiitjanya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Palunyalu yiwarla kurlunypa pirniwanalu-tjananya nintipungkulanytja.

²³ Nyangka wati kutjulu tjapirnu, “Puurr, yarnangu marnkurr-marnkurrpa-munta-ya wankarriku?”

Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya watjarnu, ²⁴ “Yunytjurringkulalpi-ya tjaa yutjuwana tjarrpa. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya tjarrpakitjalu purtu kulilku wantiku.

²⁵ Tjiinya puurrpa yiwarlangkatja kaninytjarra nyinarranytjalu pakalku tuu tjatapungku. Nyangka-ya purtu pungku-pungkulalpi watjalku, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ Nyangka watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku.’

²⁶ Nyangka-ya watjalku, ‘Wiya, lurrtjulu-lan nyinarra mirrka ngalkulanytja. Puru ngayuku-lampatjun yiwarlangka nintipungkulanytja.’

²⁷ Nyangka puru watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’

²⁸ Nyangka-ya yilkaku ngarala purtu kulinma. Palunyalu-ya yulama paanypungkunyangka. Palunyalu-ya nyaku tjamu Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya-ya nyinarranyangka, tjiinya Mamalu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka.

²⁹ Puru-ya yarnangu manta lipingkatjalu lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka.

³⁰ Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya ngula purlkanya nyinama. Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula

mungutjarriku nyinama.”

*Tjiitjanya Ngarlturringkulanytja-tjanampa
Tjuritjamala Nyinapayiku
Matjuyuku 23.37-39*

³¹ Nyangka palunyangkartu Paratji kutjupatjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Kulila. Waarrpungkula yarra ngurra kutjupakutu. Tjiinya puurpa Yaratanya mukurringkula nyuntunya mirri pungkukitja.”

³² Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yaratanya mayunytju purlkanya. Nyangka-lu mapitja watjala tjiinya-rna mamu pirni tjirtira, puru-rna pikatjarra pirni pika wiirru-ranyangka. Waarka palunyapirinypa-rna pal-yarayilku wiyalku.” ³³ Nyangka puru Paratji pirningka watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna yankukitjamunu. Kuwarri-rna yanku Mamalu-rni watjanyangka. Pitjalayilku-rna, ngurra kutjarratjanu tjarrpaku Tjuritjamala. Palunyangka-rniya pungku mirrirntanku. Kamu-rna mirrirriku ngurra kutjupangka. Tjiinyamarntu-lanyatjuya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi Tjuritjamala mirrirntankupayi.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu Tjuritjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjukitjuki nyarlpilu kurlunypa pirninya yangatjura

kanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-rniyan tirtu paanypunkulanytja. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan ngula nyakulalpi watjalku, ‘Marninypongama-la wati ngaa Mama Kuurrtu wituntjanya.’ ”

14

Tjiitjalu Wati Pikatjarra Wiirrunu

¹ Nyangka tjrntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjanya yanu Paratji purlkanyaku ngurrakutu. Palunyalu tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya tirtu nyakula kuliranytja, “Pika-munta wiirruku tjrntu ngaa miirl-miirlta?” ² Nyangka wati kutju pikatjarra pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya palunyaku tjarlpa yamirritarrartu puulykurringu ngaralanytja. ³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Paratji pirni puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Mawutjaku wangka nyaapirinypa ngarala? Palya-muntalan pika wiirruku tjrntu miirl-miirlta?”

⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya pika wiirrunu. Palunyalu witurru ngurrakutu.

⁵ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku katja wirulyarralku wiilta tjarrpaku tjrntu miirl-miirlta. Nyangka-munta-yan wantiku tjrntuku? Wiya, waarpungkulalpi-yan mantjilku. Nyangka-tjinguru puluka tjarrpaku

wiilta. Nyangka-munta-yan wantiku ngulaku? Wiya, waarrpungkulalpi-yan yilalku.”

⁶ Nyangka-ya purtu kuliranytja kutjupa-kutjupa watjalkitjalu.

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

⁷ Nyangka Tjiitjanya ngurra kutjupangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Palunyalu nyangu kutjupatarra-ya waarrpungu nyinakatingu puurra ngamu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurra kamparntalpa watjarnu: ⁸⁻⁹ “Tjinguru watilu kurri yarltinyangka puurra purlkanyalu mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya pukurltu ngalkutjaku. Nyangkanta nyuntunyatarartu yarltiku. Nyangkan yanku lurrtjurriku. Nyangka-kurlun nyinakatiku puurra ngamu. Tjiinya-tjinguru puurrtu nyaku wati purlkanya nyinarranyangka yarltiku ngamu nyinatjunkukitjalu. Palunyalunta watjalku, ‘Pakala. Nyangka-rni wati ngaanya ngamu nyinakati.’ Tjiinyan kurntarriku. Palunyalun pakara parrawirrtjalku tiwa nyinakatiku. ¹⁰ Palunyakutarra ngaapirinya palyanma. Pirningka-tjananya lurrtjuringkukitja ngantjarra nyinakati. Nyangka puurrtu-tjingurunta nyakulalpi watjalku, ‘Pitja ngamu nyinakati.’ Nyangkan pakaralpi ngamu nyinakatiku. Nyangkanta-ya nyaku pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku karnany-karnanypa nyinarranyangka watjalku mungutjapirinya nyinarratjaku. Nyangka mungutja nyinapayinya nyakulalpi watjalku ngamu nyinarratjaku.”

12 Nyangka Tjiitjalu wati nyarra mirrkaku yarltinytjanya nyakulalpi watjarnu, “Tjingurun mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-kurlun yarltiku yungarrapirti puru tji-marri purlkanyatjarra pirninya. Tjiinyanta-ya ngaparrtjika yarltiku mirrkaku. 13 Wiya, yarlti-tjananya nyarra tji-marrimaalpa, nyumpu, puru kurutjarra nyinapayinya. 14 Tjiinya-ya purtu kulilku ngaparrtjika yarltirra mirrka nintilkitjalu. Nyangkanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngula walykumunu nintilku. Tjiinya palyarungu nyinapayi pirninya mirritjanu wanka pakaltjinalgalku, palunyatjanulunta nintilku.”

Mirrka Purlkanyaku-tjanampa Purto Yarltiranytja

Matjuyuku 22.1-10

15 Nyangka wati kutju lurrtjulu nyinarra mirrka ngalkulanytjalu kulirnu Tjiitjalu tjukurrrpa palunyanya watjaranyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, walykumunu-lan ngula lurrtjurriku mirrka ngalku Mama Kuurrtu-lanya puur-rarriku kanyiranyangka.”

16 Nyangka Tjiitjalu tjukurrrpa kamparntalpa watjarnu: “Wati ngaalu kuliranytja mirrka kuka purlkanya yarnangu pirniku-tjanampa paara nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya ngarnmanymara watjaranytja ngula-ya pitjala mirrka ngalkutjaku. 17 Nyangka tayimpa ngaranyangka mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu. Palunyalunku waarka palyalpayi witurnu yarltirra-tjananya

katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka yanu-tjananya watjarnu, ‘Wiya, mirrka kuka purlkanya paarnu tjunu wantingu. Nyangka-ya pitja ngala.’¹⁸ Nyangka-ya kutju-kutjulu paanypungkulanytja. Tjiinya wati kutjulu watjarnu, ‘Wiya, kaatanpa-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, “Palyamunta ngarala?” Nyangka-lu mapitja watjala wantinyangka-rna.’¹⁹ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, puluka pirni-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, “Walykumunu-tjinguru-ya ngarala.” Nyangka mapitja-lu watjala wantinyangka-rna.’²⁰ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, kuwarrinya-rna kurri yarltingu. Nyangka mapitja-lu watjala yurlta-litju nyinarranyangka.’

²¹ “Nyangka waarka palyalpayilu kulira mapitjangu palunyaku puurrta tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya watjaranyangka. Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, ‘Mapitja yiwarla ngururrwanalu parrangurrila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku, nyumpuku, puru kurutjarra pirnikutarrartu. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’²² Nyangka mularrpartu yanu parrayarltirrayirnu-tjananya katingu tjarrpatjunu. Palunyalunku puurrta watjarnu, ‘Yuwa, nyinatjunu-tjananyarna. Nyangka tirtu ruumpa lipi ngarala.’²³ Nyangka puru witurnu, ‘Mapitja-tjananya yiwarla kurlunypa pirningkatja purtingkatjatarrartu witu-witura kati. Nyangka-tjuya ngurrangka tjarrparrayila yangatjurra.’ Nyangka mularrpartu-ya tjarrparrayirnu yangatjunu nyinarranytja.

24 Nyangka puurrrpa palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltirrantja, palunyalu-tjuya mirrka ngalkukitjamunu.’”

Yatatjura Kulinma Wanalkitjalu

Matjuyuku 10.37-38

25 Nyangka-ya yarnangu mingapirinytju Tjiitjanya wanarayintja. Nyangka-tjananya pinkurraaralpi watjarnu, ²⁶ “Nyuntulumunta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunytju, kurri, tjilku, kurta puru tjurtu mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. Puru nyuntulunku yungarralu kuliranytjamaaltu ngayunyakutju-rni kulira wananma. ²⁷ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarnan ngayunyapirinytju warta tjarlira wanaranytjalutjun wanalpayi mularrpa nyinama.”

28 Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kuliltjarralu yiwarla tjunkukitjalu yatatjunu kulirnu puuka puru yayinpa payipungkukitjalu. Palunyalunku tjimarri kawuntumaralpi nyangu purlkanya ngarriranyangka kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu tjunkulawanarnu wiyarnu. ²⁹ Nyangka wati kutjupalu tjimarri kawuntumankutjamaaltu tjuminpa watarrkulu tjunu. Palunyalu ngulakutju tjimarri kawuntumaralpi nyangu kurlunypa kanyiranytjalu. Palunyalu purtu kulirnu yiwarla

tjunkukitjalu. Nyangka-ya pirnilu nyakula yikarringkulanytja. ³⁰ Palunyalu-ya watjarnu, ‘Wati ngaalu-tjinguru yatatjura kulira palyanma. Ngaanya tjuminpa tjunkulalpi purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu.’”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kutjupanya-ya kulila. Puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra yanu pikakitja. Pitjalayirnu, nyangka kutjupalu pitjangu tjakultjunu, ‘Kulila. Puurrrpa nyarranya pitjalayirni warrmarla pirnitjarra nyuntuku warrmarlangka munkarra.’ Nyangka puurrrpa palunyalu yatatjunu kulirnu, ‘Wiya-tjinguru-latju purtu wakalku wiyalku.’” ³² Nyangkalta tiwangurulu tjukurrtjarra pirni witurru. Nyangka-ya yanu puurrrpa palunyangka wangkangu kalyparnu.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinytju-ya yatatjarra kulila ngayunya-rniyan wanalkitjalu. Kamu-rniyan wanalku kutjupa-kutjupa pirnitjarralu. Ngarna-yan ngurra, yulytja, yungarrapirtitarrartu wantirralpi-rniyan wananma.”

Tjuulpa Walykumunupirinyapa-lan Nyinarratjaku

Matjuyuku 5.13; Maakaku 9.50

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu.

³⁵ Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka

nyuntulu-ya tjuulpa walykumunupirinyapa nyinama. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

15

Tjiipu Kawarnarrantjanya Matjuyuku 18.12-14

¹ Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayinya puru yarnangu palyamunu pirninyatarrartu pitjangu Tjiitjanya kulilkitja.

² Nyangka Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Nyawa-ya. Pala yarnangu palyamunu pirningka-tjananya lurrtjurringkula wangkarra. Puru-tjananya yankula mirrka ngalkupayitarrartu.”

³ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu.

⁴ “Wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara kutipitjangu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu ngaralaya yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. Palunyalu putakulu ngurrirayirnu ⁵ nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu ngurntingka watingarritjunkula

⁶ katingu ngurrakutu. Palunyalu-tjananya palunyaku yamatji pirninya pukurltu parrayarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjiipu nyarra kawarlrirringu, palunyanya-rna ngurrirnu.’ ⁷ Nyangka palunyapirinyapartu yayintjulpa pirnilu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu

wantirra marlaku pitjanyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra wiyangkalpi palyarungu nyinarra.”

Tjimarri Kawarlinkutjanya

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupanyalpi watjarnu: “Minyma ngaalu tjimarri 10-pa kanyiranytja. Palunyalu kutju kawarlinu. Palunyalu wantinytjamaaltu tilitjar-ralu ngurrirayirnu nyangu ⁹ ngarriranyangka. Palunyalu pukurlarringkulalpi mantjira yanu parrayarlingu-tjananya palunyaku yamatji pirninya. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjimarri nyarra-rna kawarlinu, palunyanya-rna ngurrirnu.’ ¹⁰ Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrku yayintjultu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra pinkurraannyangka.”

Katja Marlangkatjanya

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu: “Wati ngaanya nyinarranytja katja kutjarratjarra. ¹² Nyangka katja marlangkatjalu watjarnu, ‘Yuwa Mama, ngayuku-limpatju ngarala ngula-litju yulytja mantjiltjaku. Nyangka kuwarrinyartu-rni tjarraralpi nintila.’ Nyangka mularrpartu tjarraralpi-pulampa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. ¹³ Nyangka rawamaalturtu katja marlangkatjalu yulytja pirninyartu tjimarrikitjalu nintirnu. Palunyalu tjimarri palunyatjarra yalatja yanu ngurra tiwakutu. Pitjalayirnu tjimarri wiilywarningu yatatjura kulintjamaaltu. ¹⁴ Palunyalu maralarringu

nyinarranytja. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyawana ngarangu. Nyangka parltjatjirratjalu purtu kuliranytja. ¹⁵ Palunyalu wati kutju tjapirnu waarkaku. Nyangka-lu watjarnu mapitjala palunyaku piki-piki miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu-tjananya miranykanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu mirrka nyirri-tjanampa nintiranytja. Nyangka-ya ngalkulanyangka nyakula kuliranytja, ‘Piki-pikiku mirrkapalka-rna ngala parltjarriwa.’ Tjiinyamarntu kutjupalu-ra mirrka nintiranytjamunu. ¹⁷ Nyangkalta pina taparlarraralpi kulirnu, ‘Munta, ngayuku mamaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirrka purlkanya purtu ngalkula wantirra. Nyangka-rna parltjatjirratja nyinarra mirririkitja. ¹⁸ Wiya, kuwarrirtu-rna pakara yanku mamalakutu. Palunyalu-rna watjalku, Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurrtu mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. ¹⁹ Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu waarka palyalpayikutju-rni kanyinma.’ ²⁰ Nyangka mularrpartu pakara marlaku yanu palunyaku mamakutu. Pitjalayirnu, nyangka palunyaku mamalu nyangu tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlturringkula kukurraarnu yampurnu, nyunytjurnu. ²¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurrtu mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu wanti.’ ²² Nyangka palunyaku mamalu waarka palyalpayi pirninya yarltingu.

Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Waarrpungkula-ya warntu walykumunu kati tjarrpatjurra. Palunyalu marangkatja tjarrpatjurra. Puru tjinapuunpa kati tjarrpatjurra. ²³ Palunyalu-ya mawirrtjala puluka warlangu karnpi purlkanya pungkula kati. Palunyalu-ya paala tjurra wanti. Nyangka-la pukurltu ngala. ²⁴ Tjiinyamarntu-tju katja mirritjanupirinypa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu.’ Nyangkalta-ya pukurltu ngalkulanytja.

²⁵ “Nyangka katja tinalu kaatanpa palyarayirnu wiyarringkula ngalyakulirayintja turku-ya yinkarra kanturanyangka.

²⁶ Palunyalu wati waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, ‘Nyaarringkula-ya?’

²⁷ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntuku marlanypa marlaku pitjangu. Nyangkanku mamalu puluka warlangu karnpi purlkanya pungu tjiinya wiirrurtu pitjanyangka.’

²⁸ Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. Nyangka palunyaku mamalu ngalyapakaralpi muku-mukulu yarltirranypa tjarrpatjaku.

²⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Wiya-kulila. Rawalu-rnanku waarka palyaranytja.

Palunyalu-rnanku wangka kulira kutjuwarra tungun-tungunarrinytjamunu. Nyangka-rnin nanikuurrpa kurlunypatarrartu nintiranytjamunu pungkula-rna yamatji pirningka ngalkutjaku. ³⁰ Nyangka nyuntuku katja marlangkatjalunku tjimarri makatingu. Palunyalu minyma kurlanytju pirningka wiilywarnirrayirnu wiyarnu. Nyangka marlaku

pitjanyangka palunyakukutju-ran puluka warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi nintirnu.’ ³¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya katja, tjiinya-lin lurrtjurtu tirtu nyinapayi. Nyangka-limpa pirninyartu ngarala. ³² Tjiinya nyuntuku marlanypa mirritjanupirinyapa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu. Nyangka-munta-lan palunyaku mirrka ngalkula pukurlarrinytjamaalpa nyinama?’ ”

16

Wati Kuliltjarralu Palyalpayinya

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaanya tjimarri yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu waarka palyalpayi kutju watjarnu palunyaku yulytja ngarna miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu miranykanyiranytja. Nyangka-ya pitjangu puurrrpa palunyangka tjakultjunu, ‘Wiya, wati nyarralunku tjimarri mulyatalu wiilywarnirrananytja.’ ² Nyangkalta wati palunyanya yarltirralpi watjarnu, ‘Tjakulpa-rnanta kulirnu tjimarri-tjun mulyatalu wiilywarnirrananyangka. Kulila. Ruula nyarra tjimarri walkatjunkupayinya mantjira kati. Tjiinyamarntu ngaanguru-tjun waarka palyalkitjamunu.’ ³ Nyangka wati palunyalu kulirnu puurrtu-lu watjarnu waarka palyaranytjamaaltu wantirra yankutjaku. Palunyalu yungarralu kulirnu, ‘Wiya, ngayulu-rna pawun-pawunpa, pirti purlkanya-rna

tjawalkitjamunu. Palunyalu-rna kurnta tji-marri-tjananyarna nyinarra ngatjiratjaku. Nyaaparna palyalku? ⁴ Wiya-tjinguru-tjanamparna yamatjirringku. Nyangka-rniyayi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma tjiinya-tju waarka wiyarringku, palunyangka.’

⁵ “Nyangkalta-tjananya yarltingu nyarra-ya tji-marri puurrku ngaparrtjika yungkutjamaalpa watarrkuringu, palunyanya-tjananya. Nyangka wati kurranyu pitjanyangka tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala nyuntulun puurrku ngaparrtjika yungkutjaku?’ ⁶ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, puturlpa uyiltjarra 100-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Nyangka nyinakatirralpi walkatjurra 50.’ ⁷ Nyangka wati kutjupanya tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala puurrku ngaparrtjika yungkutjaku?’ Nyangka watjarnu, ‘Yakutja yurninytjarra 1,000-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Mantjiralpinku walkatjurra 800-pa.’ ⁸ Nyangka puurrtu kulirnu wati nyarra mayura palyalpayilu palyannyangka. Palunyalu-lu marninypongu. Tjiinyamarntu kuliltjarralu palyarnu.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kuliltjarralu palyara Mama Kuurrku wanalpayi pirningka munkarra.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tji-marri puru yulytja nintiranytjalu-tjananya yamatjikarranma. Nyangka palunyanya wiyarringkunyangka Mama Kuurrtunta pukurltu tjarrpatjunku

ngurra walykumunungka. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-rna puurruku yulytja marnkurrrpa walykumunura kanyinma. Wiya, pirnipurllkatarrartu-rna walykumunura kanyinma. Tjinguru-rna kurlunypa mulyatarrirra kanyinma. Wiya, purllkanyatarrartu-rna mulyatarrima. ¹¹ Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku yulytja walykumunura kanyintjamunungka Mama Kuurrtu-rni yilkarinkatja nintilkitjamunu miranykanyiratjaku-rna. ¹² Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku walykumunura kanyiranytjamunungka nintilkitjamunu-rni yungarralu-rnatju kanyiratjaku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kamu-rna waarka palyalku puurrrpa kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurrrpa kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purllkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurruku waarka purtu palyanma.”

Tjiitjalu-tjananya Puru Nintipungkulanytja

Matjyuku 11.12-13; 5.31-32; Maakaku 10.11-

12

¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurrrpa palunyanya kuliralpi Tjiitjaku tjalkirr-tjalkirrrpa yikarringu. Tjiinyamarntu-ya tjimarriku mukulyanytju nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu palyarungupirinyapa parrapitjalayirni

yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nintilu kulira pinalutarra-yan kuliranyangka. Tjiinya kutjupa-kutjupa nyarra yarnangulu-ya nyakula marninypongkupayi, palunyanya Mama Kuurrtu yanyan-yanyantu wantipayi.”

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-ya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangka kulira wanaranytja. Puru-ya kuliranytja Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjaranyangka. Nyangkalta Tjuuntu-tjananya pitjangu tjukurrpa watjara kapingkatarrartu tjarrpatjaranytja. Nyangka kuwarrinya-rna ngayulu tjukurrpa walykumununya watjara tjiinya Mama Kuurnga mukurringkula yarnangu pirniku-tjanampa puurrarikitja. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurrrpa warlkura. 17 Nyangka Mawutjaku wangka pirninyartu ngarala wangarnarralulan kulira palyaratjaku. Nyangka wangka kurlunypatarrartu wiyarringkutjamaalpa tirtu ngarama yilkari mantatarra ngaralanyangka.”

18 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru watilunku kurri witalupi minyma kutjupanya yarlitiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu marlawanalu minyma yarlitiku palunyaku kurrilu wantinyangka. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula kutjupaku-ra kurringka ngarriranyangka.”

*Wati Tjimarri Purlkanyatjarra Puru Latjuran-
ranya*

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyiranytja. Palunyalunku mirrka purlkanya ngalkulanytja. ²⁰ Nyangka

wati nyirnurru nyinapayi yini Latjuran-
pika pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka
palunyaku yungarrapirtilu katipayi wati tjimarri
purlkanyatjarraku yiwarlakutu. ²¹ Nyangka
ngarrirra nungkumunulu nyakupayi mirrka
murtuny-murtunypa tayipulnguru punkaltjaku.
Nyangka-ya papalu pitjala pika pirninya
yanytjulpayi.

²² Nyangka mirririnyangka yayintjulpa
pirnilu-ya mantjira katingu Yayipuramala
yitingka nyinatjunu. Nyangka yilkari katu
nyinarra mirrka purlkanya ngalkulanytja.
Nyangka wati tjimarri purlkanyatjarranya
mirrirringu. ²³ Palunyatjanu warungka

tjarrpangu pika purlkanya mirarnu. Palunyalu
yilkari katu yirran-
yangu Yayipuramanya-pula
Latjuran-
nyinarranyangka. ²⁴ Palunyalu
lingkirra mirrangu, ‘Tjamu Yayipurama,
ngarlturriwa-tju. Palunyalu witula Latjuralu
pitjala kapi marangka kanyiranytjalu tjarlinypa-
rni kaalypirril-
tjaku. Tjiinyamarntu-rni pika
purlkanya kamparra.’

²⁵ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, ‘Tjamu,
kulira-muntan? Mantangkan nyinarranytjalulpi
kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja.

Nyangka Latjuranya nyirnurru puru pikatjarra nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya pukurlpa nyinarra. Nyangkan nyuntululpi pika purlkanyatjarra nyinarra. ²⁶ Nyangka puru pirti purlkanya ngururrrpa ngarala. Kamu-latju ngaanguru mapitjaku. Nyangka nyuntunya-lanyatjun pitjakitjamunu.’ ²⁷⁻²⁸ Nyangka warungurulu watjarnu, ‘Wiya, Latjuranya mawitula ngayuku ngurrakutu. Nyangkayi ngayuku marlanypirti 5-nya watjala ngurlutjurra ngurra ngaa palyamunukutu-ya pitjatjakutarra.’

²⁹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, ‘Wiya, Mawutjaku wangka-ya kanyira. Puru-ya nintilu kulira Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya. Wangka palunyalu-tjananya ngurlutjunkula. Nyangka-tjinguru-ya palunyanya kulinma.’ ³⁰ Nyangka warungurulu watjarnu, ‘Wiya, kulilkitjamunu-ya. Ngarna mirritjanulu wankarringkulalpi tjakultjunku. Nyangkalta-ya kuliralpi palyamunu wantiku.’ ³¹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, ‘Wiya, tjiinya yarnangu nyarra Mawutjanya puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya-ya kulira wantipayilu kulilkitjamunu tjukurrrpa kutjupanya. Mirritjanulutarrartu tjukurrrpa watjaranyangka-ya kulira wantima.’ ”

17

*Wanalpayi Punkatjingantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 18.6-7, 21-22; Maakaku 9.42*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanaralpi punkalku. Nyangka-kurlu-yan wanalpayi witu-witulku punkatjingalkitjalu. Tjiinya-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. ² Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarrpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalypa wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ³ Palunyakutarra-ya kuliltjarra nyinama.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, marrkula-lu. Nyangka-tjingurunta kulilku, palyamunu wantiku. Wiya, kalyparriwa-ra. ⁴ Nyangka-tjingurunta tjirntu palunyangkartu yiwarrakatirra payinma. Palunyalunta yiwarrakatirra watjanma, ‘Wiya, wantiku-rnanta payintjamaaltu.’ Wiya, tirtu-ra kalyparringama.”

Mularrpa-lan Kuliltjaku

⁵ Nyangka tjukurrpa watjalpayilu-ya Tjiitjala watjarnu, “Wiya, purtu-latju mularrkulira. Yirringarra-lanyatju Mama Kuurrnga-latju mularrkuliratjaku.”

⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrkuliranytjalu watjalku warta ngaanya marrpuritarrartu pakara yankula kapi yuru purlkanyangka ngaratjaku. Nyangkalta mularrpartu kulira yanku.”

Karnany-karnanymaaltu-ya Puurrku Palyanma

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka tjukurrpa waarka palyalpayitjarra watjarnu, “Waarka palyalpayilu-tjinguru tjiipu miranykanyirayilku tjirntu tjarrpatjunku. Palunyalu puurrku ngurraku pitjama. Nyangka puurrtu-munta-lu watjalku, ‘Yuwa, nyinakati mirrkanku ngala.’ ⁸ Wiya, watjalku, ‘Warntu kutjupa tjarrpatjurra. Palunyalu-rni mirrka ngayuku kurranyulu nintila. Nyangkan nyuntulu marla ngalku.’ ⁹ Puurrtu-muntanku waarka palyalpayinya mirrawarniku waarka tjukarurrulu palyaranyangka? Wiya, palunyapirinyapa palyaratjaku ngarala. ¹⁰ Nyangka-tjanampanku palunyapirinyapartu ngarala. Tjiinya waarka Mama Kurrutu watjarnu wantitjanya-yan palyarayilku wiyalku. Palunyalu-yan karnany-karnanytju kulintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-yan paluru waarka palyalpayikutju nyinarra.”

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra 10-pa Walyku-munurnu

¹¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Tjiinya ngurra Kalalila Tjamiriyala ngururrwana-ya mapitjalayintja.

12 Pitjalayirnu-ya yiwarla kurlunytja tjarrpakitjalu nyangu wati purrtjutjarra 10-pa-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu-ya tiwangururtu ngarala ¹³ mirrarranytja, “Puurrrpa Tjiitja, ngarlurriwa-lampatju.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya wati nyarra tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangka-tjananyantayi yayirrirri.” Nyangka-ya mula-rpartu yanu.

Nyangka mapitjalayintjalu-yanku nyangu purrtju wiyarrinyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjulunku nyangu pika wiyarrinyangka wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu mirrarra Mama Kuurrnga marninypungkula wirrtjarayintja. ¹⁶ Palunyalu ngamuntirringkulalpi pupakatingu Tjiitjaku tjinangka. Palunyalu pukurltu-lu marninypungu. Tjiinya wati palunyanya Tjamiriyanyamartatji. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wati 10-pa-ya wiirringu. Nyangka-ya 9-pa ngaangka yaaltjirringu? ¹⁸ Tjiinya wati ngaa Tjiyu wiyalukutju pitjangu Mama Kuurrnga marninypungu.” ¹⁹ Nyangkaltalu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra. Ngayuku-tjun mula-mularringu, palunyatjanun wiirringu.”

Mama Kuurrnga Puurrrpa Nyinakitjangka Ngaapirinyarriku

Matjuyuku 24.23-28, 37-41

²⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupattjaralu Tjiitjanya tjapirnu, “Mama Kuurrnga puurrarikitjangka nyaarringku?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, purtu-yan nyaku wantiku.

²¹ Tjiinya kutjupalu watjalkitjamunu, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaanya ngarala. Munta, nyarranya ngarala.’ Wiya, Mamalu kurrurnta-tjananyanta nyinarranytjalu puurrarringkula kanyinma.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Ngula-rniyan purtulirriku Katja Yarnangurrinytjanya nyakukitja.

²³ Tjiinyanta-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Nyarranya-ya nyawa.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Wiya, ngaanya-ya nyawa.’ Nyangka-tjananyaya wanantjamaaltu wantima.

²⁴ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma,

palunyapirinypa. ²⁵ Nyangka ngarnmanypatju palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya-ya yarnangu ngaa kuwarrinya nyinarra, palunyalu-rniya mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. ²⁶ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjakitjangka-ya yarnangu pirninya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja,

palunyapirinypa. ²⁷ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirrantytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurppangka tjarrpangu. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. ²⁸ Nyangka palunyapirinypartu-ya nyinarranytja wati Luutanyatjarralpi. Tjiinya-ya yiwarla Tjatamala watatjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja.

Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa payipungkula

palunyalu tjimarrikitjalu nintiranytja. Puru-ya waarka kutjupa-kutjupa palyaranytja. ²⁹ Nyangkalta Luutalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyangkartu-ya pirninyartu mirriringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yilkaringunguru tjutirnu waru parnti palyamunutjarra. Nyangka-tjananya kampangu pikirnu. ³⁰ Nyangka palunyapirinyartu-ya watatja nyinama ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutirriku, palunyangka.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjirntu palunyangka-ya waar-pungkula kukurraala. Tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, ngurrangka tjarrparra mantjintjamaalpa kukurraala. Tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, marlaku ngurrakutu yankutjamaalpa kukurraala. ³² Luutaku kurri-ya kulinma. Tjiinya marlaku pinkurraarnu purlirringu. ³³ Yuwa, nyuntulu-tjingurun ngayulanguru mirriringku. Wiya, wankan tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya.

Ngayulu-rna pitjakitjangka ngaapirinyapa ngaraku. Kutjarra-pula ngarrima ngurra kutjungkartu. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁵ Nyangka palunyapirinyartu-pula minyama kutjarralu nyinarra mirrka yurninyapa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁶ [Nyangka-pula wati kutjarralu kukaku yanku ngurrirayinma. Nyangka Mama Kuurrtu-lu

kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama.]”

³⁷ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya tjapirnu, “Wanytjatja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Mirri ngarrirnyangka-ya warlawurru pirninya kapurturringama.”

18

Minyma Parnaltjilu Tirtu Tjakultjunkturupayi

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyakuku wanalpayi pirninya watjarnu, “Talyppurringkula wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrra tirtu tjapinma. Tjukurrrpa kamparntalpa-

tjananyarnanta watjalku. ² Puurrrpa ngaanya tjiinya yarnangu pirniku mikintju nyinapayi. Puru Mama Kuurrrku watarrku nyinapayi.

³ Nyangka ngurra palunyangkartu minyma parnaltji nyinapayi. Palunyalu puurrrpa palunyalakutu tirtu yiwarrakatirra watjalpayi, ‘Wiya, wati nyarralu-rni kunpu-kunpu payira. Nyangka-munta-rnin paalytjunku wangkaku?’

⁴ Nyangka rawalu kulira wantipayi. Palunyalu ngulakutju yungarralunku kulirnu, ‘Mularrpa-rna Mama Kuurrrku watatja nyinapayi. Puru-rna yarnangu pirnikutarrartu mikintju nyinapayi.

⁵ Nyangka minyma ngaalu-rni kukurrrmara wangkatjingaranyangka-rna paalytjunku wangkaku wati nyarranya tjukarurru nyinarratjaku. Tjiinya-rnara wangkanytjamunangka tirtu-rni kata kurranma.’”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya puurrrpa palunyalu watjantjanya. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-munta palunyapirinypa kulira wantipayi palunyaku katja yurntalpirtilu-ya karlarla mungangka tjapiranyangka? ⁸ Wiya, waarrpungkula-tjananya yirringkankupayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngula marlaku pitjaku. Palunyalu-munta-rna nyaku yarnangu pirnilu-rniya mularrkuliranyangka? Wiya, marnkurr-marnkurrpa-rna nyaku.”

Wati Paratji Puru Kapamanku Tjimarri Yurralpayinya

⁹ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu kutjupatjarra-yanku karnany-karnanyapa nyinarranyangka. Tjiinya-yanku yungarralu kuliranytja walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yayirnirripayi. Palunyangka-tjananya Tjiitjalu wangka kamparntaralpi tjukurrrpa ngaanya watjarnu. ¹⁰ “Wati-pula kutjarra yanu tjurrtju purlkanyakutu. Palunyalu-pula tjarrparralpi ngarangu Mama Kuurrtu tjapilkitja. Tjiinya wati kutjupa Paratji. Nyangka kutjupanya kapamanku tjimarri yurralpayi nyinarranytja.

¹¹ Nyangka wati Paratji mawurntalpa ngaralanytjalu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa, pukurlpa-rna pitjangu watjalkitja. Tjiinya-rna yarnangu pirninyapirinypa nyinarranytjamaalpa walykumunu nyinapayi. Tjiinya-rna mulyatalu mantjiranytjamunu. Palunyalu-rna mayuranytjamunu. Puru-rna kutjupaku kurringka ngarriranytjamunu. Puru-rna wati

nyarra kapamanku tjimarrri yurralpayipirinypa nyinarranytjamunu. ¹² Ngayulu-rna mirrka wantirra parltjamunulu nyuntula ngamurtu-ngamurtu tjapilpayi. Palunyalu-rna tala 100-pa mantjiralpi 10-pa mawurantalpa tjunkula-rnanku nintilpayi.’

¹³ Nyangka wati nyarra kapamanku tjimarrri yurralpayinya tiwa-tiwa ngarangu. Palunyalu yirranakunyajamaaltu kata pupakatirralpi Mama Kuurrta tjapiranytja, ‘Wiya, ngarlturriwatu. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.’” ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya wati nyarra kapamanku tjimarrri yurralpayinya Mama Kuurrta kuliralpi kalyparringu. Nyangka kurrurnpa raparringkula ngur-raku yanu. Tjiinyamarntu Mamanya-ra kalyparringkutjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrta nyaku karnany-karnanypa nyinarranyangka watjalkulu mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupalunku yungarralu kulilku mungutja nyinarranytjalu. Wiya, Mama Kuurrta-lu nyakulalpi watjalku purlkanya nyinarratjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu
Matjuyuku 19.13-15; Maakaku 10.13-16*

¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku tjilku kurlunypa pirni katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiltjaku. Nyangka wanalpayi pirnilu-tjananya payirnu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjilku pirninya yarltingu. Palunyalu

wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrra nyinarra.¹⁷ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrra nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinypa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrra nyinarranyangka.”

*Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Maakaku 10.17-31*

¹⁸ Nyangka puurrra kutjulu pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaakurnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu?’ Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra.²⁰ Tjiinyan ninti Mawutjaku wangkaku. Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Kutjupaku kurringkaya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya mirri pungkutjamaaltu wantima. Puru-ya mulyatarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya kutjupanya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Palunyalu-yanku mama ngunytju panypurangkutjamaaltu kulinma.’”

²¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira pal-yaranytja.”

²² Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku

yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarrri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta pitja-rni maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.”²³ Nyangka wati palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²⁴ Nyangka Tjiitjalu nyangu yiiku walykur-ringkutja. Nyangka watjarnu, “Wiya, tjimarrri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Ku-urunga puurrra warlkulkitjalu.”²⁵ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palun-yapirinyartu tjimarrri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurunga puurrra warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tji-inya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurra-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunku ngurra, kurri, kurta, mama puru ngunyutju, tjilkutarrartu wantiku Mama Kuurru waarka palyalkitjalu.³⁰ Wiya, palunyangka munkarra kuwarrinya mantjilku. Puru ngula wanka tirtu nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 20.17-19; Maakaku 10.32-34*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyalu wanalpayi 12-nya yarltirra mawurantalpa

katingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Ngurra palunyangkartu wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayiluya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirriku. Tjiinyamarntu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya watjaranytja. ³² Yuwa, Tjurutjamala-rniya tjulyaralpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu ngarlpupirtira watjanma. Palunyalu-rniya tjuupungku. ³³ Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Puru-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya purtu kawarurrikingkula kuliranytja. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja.

Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlarnu

Matjuyuku 20.29-34; Maakaku 10.46-52

³⁵ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikalakutu ngamurringu pitjalayintja. Nyangka wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. ³⁶ Palunyalu kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarra pakannyangka. Palunyalu tjapirnu, “Nyaarringkula-yan?”

³⁷ Nyangka-luya watjarnu, “Wiya, Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayirni.”

³⁸ Nyangka kuliralpi mirrarra watjaranytja, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju.”

³⁹ Nyangka-ya ngarnmanypa pitjalayintjalu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.”

Nyangka puru lingkirraringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yamirrira-luya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. Nyangka-lu tjapirnu, ⁴¹ “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuru yarlarriwa! Tjiinya-rnin mularrkulintjatjanu walykumunurringu.”

⁴³ Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu Mama Kuurrnga marninypungkula. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi Mamanya marninypungu.

19

Tjiitjanya Tjarrpangu Tjakiyaku Ngurrangka

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya yanu yiwarla Tjarikala tjarrpangu wayirntara yankukitja.

² Nyangka wati yini Tjakiyanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Wati palunyanya kapamanku tjimarri yurralpayiku-tjanampa puurrrpa. ³ Palunyalu purtulirringkulanytja Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu wati murtu-murtulu purtu nyakulanytja yarnangu

pirnilu-ya yangatjukulanyangka. ⁴ Nyangka ngarnmanyarringkula kukurraarnu warta purlkanyangka tatirnu. Palunyalu nyinarra nyakulanytja Tjiitjanya pitjatjaku. ⁵ Nyangka Tjiitjanya warta palunyawana pitjalalpi

yirranyangu Tjakiyanya nyinarranyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Tjakiya, waarrpungkula tjarungara. Tjiinya-rna kuwarrinya nyuntuku ngurrakutu yanku nyinakitja.”

⁶ Nyangka Tjakiyanya waarrpungkula tjarungarangu. Palunyalu pukurltu Tjiitjanya yarltirra katingu. ⁷ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Yuwa-parta, wati palyamunuku ngurrakutu yanu nyinakitja?”

⁸ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjakiyalu pakarnu ngaralalpi watjarnu, “Yuwa Puurr, ngayuku yulytja pirninya tjarraralpi-tjanamparna nintilku nyirnurru nyinapayiku. Puru-tjanamparna mayura mantjiranytjalu marlakulu nintilku. Tjiinya 100-pa mantjiranytjalu-tjanamparna 400-pa nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, mularrpan kutjuparringu. Nyangka Mama Kurrnganku kalyparringu puru nyuntuku yungarapirtikutarrartu. Nyangka-yan wankarringu nyinarra. Yuwa, kuwarrinyan Yayipuramaku tjamu mularrnga nyinarra. Tjiinyamarntun wati palunyapirinytju mularrkulira. ¹⁰ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu palyamunu pirninya wankarunkukitja. Nyarra-ya kawarnarrarnu, palunyanya-tjananyarna pitjangu ngurrilkitja.”

*Waarka Palyalpayi 10-tjarra
Matjuyuku 25.14-30*

11 Nyangka Tjiitjanya-ya mapitjalayirnu ngamuntirringu yiwarla Tjurutjamalakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliranytja yiwarla palunyangka Tjiitjanya puurraringkula nyinarratjaku.

12 Nyangkalta-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Yuwa, wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ra ngarangu ngurra tiwakutu yankunyangka puurrrpa-lu tjunkutjaku, palunyalu pitjala ngurra yungarrangka-tjananya puurraringkula kanyiltjaku.

13 Nyangka wati palunyalu yankukitjalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi 10-pa yarlingu. Palunyalu-tjanampa tala 100-pa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. Palunyalu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankunyangka-ya tala ngaa 100-pa kanyiranytjalu kutjupa-kutjupa payipungama. Palunyalu nintirawanala tjimarri purlkalkitjalu. Nyangka-tju tjimarri purlkarringama.’

Palunyapirinypa watjarnu wantirra yanu. 14 Nyangka yurlta-ya nyinarranytjalu yanyan-yanyantu wati palunyanya watjaranytja. Palunyalu-ya wati marnkurrpa yarltirralpi watjarnu, ‘Mapitja-ya puurrrpa purlkanyangka watjala tjiinya-latju yanyantju wati palunyalu-lanyatju puurrarrirra kanyiltjaku.’ Nyangkalta-ya tjukurrtjarra yanu watjalkitja.

15 “Nyangka puurrrpa purlkanyalu wati palunyanya tjunu puurraringkula nyinarratjaku. Nyangka marlaku pitjanytja ngurrakutu. Palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan

purlkarnu?’ ¹⁶ Nyangka wati kutjulu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 1,000-karrarnu.’

¹⁷ Nyangka watjarnu, ‘Watin walykumunu mularrpa. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanta tjunku ngurra 10-pan puurrarringkula kanyiltjaku.’

¹⁸ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 500-karrarnu.’ ¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Yuwa, nyuntulun ngurra 5-pa puurrarringkula kanyinma.’

²⁰ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, ngaanyanku tjimarri. Yangkingka-rna karrpiralpi kumpitjunu wantingu.’

²¹ Tjiinya-rnanku ngurlurringu tjiinyamarntun witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyan witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’

²² Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, watin palyamunu. Nyangka wangka ngaa-rnin watjaranytja, palunyanya-rnanta ngaparrtjika watjalku. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tju kutjupa-kutjupa nintiratjaku?’

²³ Nyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala palunyanyatarrartu mantjinma.’

²⁴ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanyangka watjarnu, ‘Tjimarri palunyanya-ya mantjila.

Palunyalu nintila wati nyarra 1,000-pa kanyira, palunyaku.’²⁵ Nyangka-ya watjarnu, ‘Wiya puurr, 1,000-pa wiyangkalpi kanyira.’²⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjun waarka walykumunulu palyaranyangka-rnanku puru nintilku. Nyangka-tjinguru-tjun waarka palyantjamaaltu wantinyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’²⁷ Nyangka puru puurrrpa palunyalu watjarnu, ‘Wati nyarra-tjuya yanyanyanpa nyinarranytja puurrrpa-tjanamparna nyinarratjakutarrartu, palunyanya-tjananya tjulyara kati mirangkartu mirrirntarra.’ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu pungu.”

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Tjuunku
12.12-19*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa palunyanya watjarnu wantirra kurranyur-ringkula yanu Tjurutjamalakutu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu marlawanalu wanarayintja.²⁹ Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku.³⁰ Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantinytja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati.³¹ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan

yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’ ”

³² Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu nyarra Tjiitjalu watjarnu wantinytjapirinypartu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula yarraranyangka tungki kanyilpayilu-ya ngalyapakaralpi tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?” ³⁴ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.” ³⁵ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Palunyalu-pula Tjiitjanya tatitjunu. ³⁶ Nyangkalta tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanarayintja.

³⁷ Nyangka Tjiitjanya ngamuntirringu Tjurutjamalakutu. Tjiinya murrpu purli Yalalalanguru tjarungaralayintja. Nyangka palunyaku wanalpayi mingapirinytju-ya wanarayintja. Palunyalu-ya mirrarra Mama Kuurunga marninypunkulanytja. Tjiinyamarntu-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. ³⁸ Nyangka-ya ngaapirinypa watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu. Wankarunkupayin walykumunu! Yayirninytjun mularrpa!”

³⁹ Nyangka Paratji kutjupatjarralu-ya yarnangu pirniwana ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya Puurr, kanmarrmarra-tjananya nyuntuku wanalpayi pirninya.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna kanmarrmanku. Nyangka-rniya

purlilulpi wangkatjarrarringkulalpi mirrarra watjanma.”

Tjiitjanya Yulangu-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamaku ngamurringkula pitjangu. Palunyalu yiwarla nyakulalpi yarnangu pirniku-tjanampa yulangu. ⁴² Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtakutupalka-yan pinkurraala. Nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. Ngarlturringkula-tjanamparnanku tjiinyamarntu-yan purtukulilpa, Mamaku wangka purtu tjurrkurlmara kulilpayi. ⁴³ Nyangka ngula-tjananyanta warrmarla minga-mingalu parrayangatjunku. ⁴⁴ Palunyalu pirninyartu-tjananyanta pungku wiyalku. Palunyalu yiwarla ngaanya yurntulku punkatjingarayilku wantiku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni witurnu pitjala-tjananyanta paalytjura kanyiltjaku. Nyangka-rniyan paany-paanytju kulira wantirra.”

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu Matjuyuku 21.12-17; Maakaku 11.15-19; Tjunuku 2.13-22

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu yarnangu pirnilu-ya tjurlpu, tjiipu, kutjupa-kutjupatarrartu tjimarrikitjalu nintiranyangka. Palunyalu-tjananya payira yilkaku wituranytja. ⁴⁶ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan

nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura muly-atarrikitjalu.”

⁴⁷ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu tjurrtju palunyangka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru puurpa kutjupatjarralu yurakanyiranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. ⁴⁸ Palunyalu-ya purtulirringkulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirnilu pukurltu yatatjura kuliranytja Tjiitjalu-tjananya nintipungkulanyangka.

20

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja Matjuyuku 21.23-27; Maakaku 11.27-33

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Puru tjukurrpa walykumununya watjaranytja. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirni, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirnitarrartu pitjangu lurrtjuringu.

² Palunyalu-ya tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtika-tjananyarnanta tjapilku.

⁴ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiyatjinguru watilu-ya.”

⁵ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa-lan watjalku? Tjiinyalan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangkalanya watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrantya?’” ⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangkalanyaya yarnangu pirnilu purlingka yatulku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.” ⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju.”

⁸ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

Kaatanpa Miranykanyintjatjarra

Matjuyuku 21.33-46; Maakaku 12.1-12

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurrrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka watjarnu watilu-ya miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra ngurra kutjupakutu yanu rawa nyinarrayira, ngula marlaku pitjakitja.” ¹⁰ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu waarka palyalpayi kutju witurnu yankula mirrka tjarrarnu tjunkutjanya mantjira katitjaku. Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirnu maralpa witurnu. ¹¹ Nyangka puurrtu waarka

palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya pungkula ngarlpupirtira watjarayirru maralpa witurru. ¹² Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka-ya palunyapirinypartu pika purlkanya pungkulayirru kaatanpangka yilkaku warningu wantingu. ¹³ Nyangka puurrrpa palunyalu purtu kulirru, ‘Yaaltjingalkurra? Tjinguru-rnatju katja kurrurnkurlu witulku. Tjinguru-ya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ¹⁴ Parturtuluya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurru katja. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirririnyangka ngayulan yungarrarriku kanyinma.’ ¹⁵ Nyangkalta-ya puurru katja tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurrrpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? ¹⁶ Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku.” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa watjantjamaaltu wanti.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulira-munta-yan Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya ngaapirinypa ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palya-munukukantjalu mawurntalpa wantingu,

palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.” ’

¹⁸ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyalu yarnangu kutjupangka punkaralpi pilkirrtjinku.”

Puurrrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?

Matjuyuku 22.15-22; Maakaku 12.13-17

¹⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nin-tipungkupayilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja waarpungkula tjulyalkitjalu. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra. ²⁰ Palunyalu-ya tirtu yurakanyira parrawanarayintja. Palunyalu-

ya wati marnkurrku tjimarri nintiralpi watjarnu, “Ngarnartu yamatjipirinyarri-ya Tjiitjala lurrtjurriwa. Palunyalu kutjupa-kutjupa tjapila nyangkayi kutjupayarla watjannyangka-latjuyi tjulyara kati puurrrpa Ruumanyamartatjiku yinytjanulu nintila.”

²¹ Nyangkalta-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjara nintipungkupayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurra tjukarurru nyinarratjaku.

²² Nyangkan nyaapirinypa kulira tjiinya-lan puurrrpa Ruumala nyinapayiku tjimarrinintiranyangka? Palunyapirinypa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

²³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapirnu piwarrtjingalkitjalu.

²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kati-rniya tjimarripa pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

²⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarripa palunyapirinypa nintinma puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntura palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu walkumunu watjannyangka. Pirningka mirangka-ya purtu kuwartjingaranytja kutjupayarla watjaltjaku. Palunyalu-ya purtu kuliralpi kanmarrrpa ngaralanytja.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinypa Nyinama

Matjuyuku 22.23-33; Maakaku 12.18-27

²⁷ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu,

²⁸ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu

wantingu ngaapirinyapa, ‘Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku.’²⁹ Nyangka tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtararra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnalu kurri yarlingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringu.³⁰ Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarlingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu.³¹ Nyangka palunyapirinypartu nampa 3-lu yarlingu tjilkumaalpa mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinypartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu.³² Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu.³³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirri pirninya wankarringkunyaangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mantangka-yankun yarltirra kurrirarra nyinarra.³⁵ Nyangka wati minyma nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi yilkari katarra nyinama. Palunyalu-ya kurri yarltikitjamunu.³⁶ Tjiinya-ya yayintjulpirinyapa nyinama. Palunyalu-ya mirrirringkukitjamunu. Tjiinya-ya Mama Kuurru katja yurntalpa nyinama mirritjanu

wankarringkulalpi. ³⁷ Puru-ya ngaanya kulila. Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu mirritjanu-ya wankarringkutjatjarra. Tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’ ³⁸ Yuwa, tjamu mirripirtilu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula. Tjiinya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya-ya mirrimaalpa wanka nyinarra.”

³⁹ Nyangkalta-ya Mawutjaku wangka nin-tipungkupayilu watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulun watjarnu.” ⁴⁰ Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantja.

*Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya
Matjuyuku 22.41-46; Maakaku 12.35-37*

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrrpa Tayipirru wartangkatja nyinama? ⁴² Tjiinya kutjulpirtulpi Tayipirrtu turlku ngaapirinyapa walkatjunu wantingu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrrari nyinama.

⁴³ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirlinya kati pupatjarra

nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.’

⁴⁴ Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrkku wartangkatja nyinama?”

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40

⁴⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala kuliranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁶ “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanypa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi pirnilu-tjananya puurrrpa warlkuranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurturringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. ⁴⁷ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjunga tjarrparralpi ngarala Mama Kuurrtu rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

21

*Tjimarri Purlkanyapirinypa Tjarrpatjunu
Maakaku 12.41-44*

¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Palunyalu nyangu tjimarri purlkanyatjarralu-ya katirra tjimarri tjunkupayila tjarrpatjunktulanytja. ² Palunyalu puru nyangu minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayilu tjimarri kurlunypa kutjarra tjarrpatjunktunyangka. ³ Palunyangka-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu purlkanyapirinyapa tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴ Tjiinya tjimarri purlkanyatjarralu-ya katingu tjarrpatjunktulalpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu katingu tjarrpatjunktulalpi maralarringu.”

*Tjurrtju Purlkanya Purparraalku
Matjuyuku 24.1-2; Maakaku 13.1-2*

⁵ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu tjurrtju purlkanyanya nyakula marninypungkulanytja, “Wiya, yiwarla ngaanya purli walykumunutarra. Nyangka kaninytjarra ngarala yulytja walykumunu pirni tjiinya Mama Kuurrku-ya nintiranytjanya.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, ⁶ “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya-ya punkalku mantangka ngarrirrayinma.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula
Pungama
Matjuyuku 24.3-14; Maakaku 13.3-13*

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Puurr, wanytjawara-ya tjurrtju purlkanya purlparrpunku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku ngamuntir-rinyangka?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima mayura-ya watjaranyangka. Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Puru-ya watjalku, ‘Tayimpa wartalpitjanu ngamurringu.’ Nyangka-tjananyaya mularrkulira wanantjamaaltu wantima. ⁹ Puru-ya kulira ngurlumaalpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka-yanku warrmarlalu pungkulanyangka, puru ngurra ngamunguru-yanku pika pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrkulu pungama. ¹¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula ngurlurringama manta yurri-yurriarra wartunarraranyangka. Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangka yayilurru purlkanya ngarama. Puru-ya yarnangu pirni pikatjarrarringkulalpi ngarrima. Puru-ya nyakula kata paarnarranma kutjupa-kutjupa yilkarangka yartakarringkulanyangka. ¹² Palunyapirinypa kuwarripa yartakarrikit-jangka tjulyara-tjananyantaya pika purlkanya pungama. Palunyalu-tjananyantaya katiku

tjurrtjungka ngaratjunku kuurrrpa-yan wangkatjaku. Palunyalu-tjananyanta tjayilpangka tjarrpatjunku. Puru-tjananyantaya katiku puurrrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹³ Palunyanguru nyuntuku ngaraku tjukurrrpa walykumununya-tjananyan watjaltjaku. ¹⁴ Nyangka-ya ngaapirinya kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹⁵ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta ngayulu nintilku wangka walykumunu-yan watjaltjaku. Nyangka-ya yanyanarripayi pirnilu purtu kuliralpi wangka kanmarrarriku. ¹⁶ Nyangka-tjananyantaya yungarrapirtilutar-artu yinytjanulu nintilku pungkulanta-ya mirrirntankutjaku. ¹⁷ Tjiinya-tjananyantaya yarnangu pirnilu yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁸ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wankara kanyinma. ¹⁹ Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanama. Palunyalu-yan wanka tirtu nyinama.”

Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku

Matjuyuku 24.15-21; Maakaku 13.14-19

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Nyinarrayilku-yan nyaku warrmarla minga-mingalu-ya yiwarla ngaa Tjurutjamanya parrayangatjukulanyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku, ‘Yuwa, kuwarri-ya yiwarla ngaanya purlparrpungku. Palunyalu-ya yarnangu pirninya mirri wakara-wanalku wiyalku.’ ²¹ Palunyangka-ya ngaapirinyarri

wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. Nyangka yiwarla ngaangka nyinarranytjatjanu pakara waarpungkula yarra. Nyangka-tjingurun purtingka nyinama. Wiya, yiwarla ngaangka tjarrpanytjamaalpa tiwa kukurraala. ²² Tjiinya-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu tirtu palyamunu palyaranytja. Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarriku. ²³ Wiya, ngarlutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjekarriku. Wiya, palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku-tjanampa ngurra ngaangka nyinapayiku tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarriku, palunyangka. ²⁴ Tjiinya kutjupatjarra-tjananyaya kunmarnu yiri purlkanyangka mirrirntanama. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya karrpira katiku ngurra kutjupa-kutjupakutu. Nyangka Tjiyu wiyalu-ya puurrarriku yiwarla Tjurutjamanya kanyinma. Rawa-ya kanyirayilku, nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu witulku.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Maakaku 13.24-27

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Nyangka palunyangkartu tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu kutjuparringkula-wananma. Nyangka kapi yuru purlkanya katuwana pitjalayinma

rurrku purlkanyatjarra. Tjiinyakurlu warnanpa purlkanya katuwana tatira pitjama, palunyangka munkarra. Nyangka-ya ngurra pirningkatjalu nyakulalpi ngurlurringama. ²⁶ Palunyalu-ya tjuni tjurlpilyarriku watjalku, ‘Manta lipiwana-kulila kutjuparringkula-wanarayirni. Nyaarringku ngula?’ Tjiinyamarntu-ya nyaku pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjalanyangka. ²⁷ Nyangkalta-rna Katja Yarnan-gurrinytjanya yartakarringkula yutuwaringka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurra purlkanya tjarungaraku. ²⁸ Nyangka kutjupa-kutjupa ngunytjara yartakarringkulanyangka-ya ngurlurringkutjamaaltu kurrurnpa rapalu yirranyangama. Tjiinyamarntu ngamurringu ngayulu-tjananyarnanta pitjala wankarunkutjaku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Maakaku 13.28-31

²⁹⁻³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nyaku kulilku kurlikuturrinyangka. ³¹ Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya

palyamunu palunyapirinypa yartakarringkulanwanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunyapirinypa, tjukarurru nyinapayinya tirtu nyinama. ³³ Yilkari mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Kuliltjarra-lan Nyinarratjaku

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tirtu-kurlu-yan kulinma lurrtjuringkula mirrka kuka purlkanya ngalkukitjalu. Tjikiratarra-ya kakirringkutjamaalpa kuru wanka nyinama. Puru-kurlu-yan tjimarr puru yulytja walykumunuku kulinma ngayulu-tjananyarnanta marlaku pitjaku tjulurrtjingtjakutarra. ³⁵ Tjiinyakurlu watingka marangkarringkulalpi wartalpitjanu tjulurraala, palunyapirinypa. Tjiinya-rniya ngurra pirningkatjalu nyaku tjarungaralarna pitjanyangka. ³⁶ Nyangka kuliltjarralu-ya Mama Kuurrt tirtu tjapinma. Nyangkantayi wankarura kanyinma palyamunu kutjupa-kutjupangkatarra. Nyangka-yan tungun-tunguntu wananma ngayula-rniyan Katja Yarnangurrinytjala kurrurnpa rapa ngarakitjalu.”

³⁷⁻³⁸ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu-tjananya pakara yankula tjurrtju purlkanyangka tjarrparra nintipungkupayi. Nintipungkulayilku mungarrtjirriku. Palunyalu yanku purli yini Yalapala ngarripayi. Tjiinyamarntu-ya

yiwarla palunyangka ngaralanytja. Palunyalu mungayurntura marlaku mapitjaku tjurrtjunga tjarrpaku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula lurrtjurringkula kulinma tjukur-rpa watjaranyangka.

22

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

Matjuyuku 26.1-5; Maakaku 14.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurringu Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tjiinya-ya Wayirntankutjanya watjalpayinya ngalkutjaku, nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyapirinymankutjaku.

² Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. Tjiinya-ya ngurlulu palunyapirinypa kuliranytja yarnangu pirnilu-tjananya mirrparnarrirra yapungka yatultjakutarra.

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu

Matjuyuku 26.14-16; Maakaku 14.10-11

³ Nyangka mamu Tjayitinnga kurrutjarrpangulu wanalpayi Tjuuta-Kariyarrra. Palunyanyatarartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja.

⁴ Nyangka yanu wangkakitjatananya tjurrtjuku puurpa pirningka puru tjurrtjuku purlinymanta pirningka. Palunyalu-tjananya tjapira ngurringaralanytja yaaltjiyaaltjilu Tjiitjanya-tjanampa nintilkitjalu.

⁵ Nyangka-ya pukurlarringkulalpi watjarnu tjimarri payipungkukitjalu. ⁶ Nyangka Tjuutalu palyarnkarrarnu. Palunyalanguru tirtu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku? Tjinguru kutjurringku nyinarranyangka-rna nintilku.”

Mirrka-pula Paarnu Tjunu Wantingu Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliratjaku

Matjuyuku 26.17-25; Maakaku 14.12-21; Tjuunku 13.21-30

⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula kuliltjaku puru-ya tjiipu warlangu pirninya pungkula ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. ⁸ Nyangka Tjiitjalu-pulanya Piitanya Tjuunnga watjarnu, “Mapitja-pula mirrka kuka paala tjurra wanti ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku.”

⁹ Nyangka-pula tjapirnu, “Wanytjatja?”

¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka. Palunyalu wanala ngurrangka tjarrpatjurra. ¹¹ Palunyalu-pula marlawana tjarrparralpi ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilulinyatju witu. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ ¹² Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.” ¹³ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu wati palunyanya kapi

tjarlitjarra waalkarrannyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjangka-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka mularrpartu katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

Puurra Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu Matjuyuku 26.26-30; Maakaku 14.22-26

¹⁴ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru tjukurpa watjalpayinyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Rawalu-rna kurrurntutarra kuliranytja tjiinya-lan mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-rna marla pika purlkanyatjarra mirrirriku. ¹⁶ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-rna kutjuwarra mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka-tjananyarnanta puru ngalku. Nyangkalta-yan tjurrkurlmaralpi kulilku.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjiralpi Mama Kuurrnga marniny pungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Mantjila-ya. Palunyalu tjikira parranintinma. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Ngaanguru-rna wama ngaapiriny pa tjikilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrnga ngula puurrarriku nyinarranyangka-rna puru tjikilku.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marniny pungkulalpi

kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinypa. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁰ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu-tjanampa panikinpa wamatjarra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku Mama Kuurrku tjukurrpa kuwarri watjarnu wantitjanya. Nyangka tjukurrpa palunyanya tirtu ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka.”

²¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu. ²² Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Nyangka-ra palyamunu ngaraku ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra palyamunu purlkanya yutilku.”

²³ Nyangka-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Ngananyanka watjara?”

Watjaranytja-yanku Wati Purlkanya Nyinaranytjalu

²⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku pika-pikarringkula watjaranytja purlkanya nyinarranytjalu. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya puurra mantangkatjalu yarnangu pirninya witu-witura nintilpayi. Palunyalu-yanku marninypungkula watjalpayi, ‘Wiya, ngayulu-rna yarnangu pirninya yirringkankupayi.’ ²⁶ Nyangka nyuntulu-ya

palunyapirinyapa kulintjamaaltu wantima. Nyuntulu wati purlkanya nyinarranytjatjanu tjilku kurlunypirinyarri. Puru wanalpayi purlkanya nyinarranytjalu waarka palyanma yarnangu pirniku. ²⁷ Wanytjanya wati purlkanya? Mirrka katirra nintilpayinya-munta? Wiya, nyinarra ngalkupayinya wati purlkanya. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinarra mirrka katirra nintilpayinyapirinyapa.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjiinya-rniya yarnangu pirnilu watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka nyuntulu-rniyan wantirra yankutjamaalpa tirtu lurrtjurtu nyinarranytja. ²⁹ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinatjunku yarnangu pirninya-yan puurraringkula kanyiltjaku. Tjiinya-rni Mamalu nyinatjunu puurraringkula-tjananyarna kanyiratjaku, palunyapirinyapa. ³⁰ Nyangka puurrarriku-rna yilkari katu nyinarranyangka-rniyan ngamu nyinarra pukurltu mirrka ngalkunma. Palunyalu-yan puurrrpa purlkanya nyinama tjiya walykumunu pirningka. Palunyalu-yan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarriku kanyinma.”

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayult-jaku

Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Tju-unku 13.36-38

³¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, kulila. Tjayitintu Mama Kuurrnga tjapirnu, ‘Palya-munta-tjananyarna witu-witulku palyamunu-ya palyaltjaku?’ Nyangka

Mama Kuurrtu yuwarnmanu. Nyangka-tjananyanta mularrpartu witu-witulku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kulilku wantiku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kuliralpi palyalku. Tjiinyakurlu mirrka yurninypa karniralpi walykumunu kanyila. Palunyalu palyamununya warni, palunyapirinyapa. ³² Yuwa Tjayiman, ngayulu-rnanku Mamala tjapiranytja punkaran tirturringkula yankutjakutarra. Nyangkan marlaku pinkurraalku puru wanaranytjatjanulu wanalpayi pirninya yirringkanama.”

³³ Nyangka Piitalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, lurrtjurtu-lin tjayilpangka tjarrpaku. Mirringkutarrartu-lin.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulilarni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

Walarrpa, Kaliki, Puru Kunmarnu Purikanyatjarra

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Kulira-munta-yan kutjulpirtu-tjananyarnanta witurnu tjukurrpa-yan parrawatjaratjaku? Nyangka-munta-yan mirrkatjirratjalu puru tjinapuunpa wiyalu purtu kuliranytja?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, purtu kulintjamaalpa-latju walykumunu parrapitjalayintja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyangka-yan kuwarrinya palya walarrpa puru

kaliki mirrkaku kanyiranytjalu katiku. Nyangka-tjingurun kunmarnumaaltu kawutunku nintilku tjimarrikitjalu. Palunyalu kunmarnu purlkanya payipungku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja wati palunyanya palyamunu nyinarranytja.’ Tjiinya-rni ngayunyatjarra watjaranytja. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku.”

³⁸ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Puurr, nyawa ngaa kunmarnu purlkanya kutjarra-latju kanyira.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya.”

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Purli Yalapala
Matjuyuku 26.36-46; Maakaku 14.32-42*

³⁹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya yiwarla palunyanya wantirra yanu purli Yalalakutu. Tjiinya-ya ngurra palunyakutu tirtu yankupayi.

⁴⁰ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjapinma-ya tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra.”

⁴¹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinyapa tjapirnu,

⁴² “Yuwa Mama, wuyurrarriku-munta-rnin watjalku pika purlkanyatjarra-rna mirringkutjamaaltu wantitjaku? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.” ⁴³ Nyangkalta yayintjulpa yilkaringuru tjarungaralalpi-lu kurrurnpa rapara kanyiranytja. ⁴⁴ Palunyangka tjuni tjurlpilytju puru kurrurntutarrartu

tjapiranytja. Nyangka-lu yakuri purlkanya yirramipirinypa tjutirrantya mantakutu.

⁴⁵ Nyangka palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi pakara marlaku yanu. Palunyalu nyangu wanalpayi pirninyaya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinya-ya tjuni tjurlpilyarringu yamatjitjirratja kunkunarringu. ⁴⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan kunkunpa ngarrirra? Pakala-ya. Palunyalu tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Tjuunku 18.3-11

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu-ya pirnipurlka waalkarrara pitjangu. Tjiinya wanalpayi Tjuutalu-tjananya walara katingu. Palunyalu pitjangu-lu Tjiitjanya nyunytjulkitja. ⁴⁸ Nyangka-lu tjapirnu, “Tjuuta, nyunytjuralpi-parta-rnin nintilku warrrarlaku?”

⁴⁹ Nyangka-ya Tjiitjala ngamu ngaralanytjalu nyangu, “Yuwa-parta, tjulyara-luya katikitja?” Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kunmarnungkamunta-latju wakalku?” ⁵⁰ Nyangka wanalpayi kutjulunku kunmarnu purlkanya yilaralpi wati kutju pina wakunguru katapungu, tjiinya tjurtjuku puurra purlkanyaku waarka palyalpayinya.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wanti-ya.” Nyangka wati nyarra pina katapungu, palunyanya pampurnu wiirrunu.

⁵² Palunyatjanu Tjiitjalu-tjananya tjurrtjuku puurpa pirni puru tjurrtjuku purlinyanta pirni, yirna pirninyatarrartu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulumunta-rna mirri pungkupayi? ⁵³ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarranytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirrantyja. Parturtu kuwarrinya nyuntuku-tjanampanku ngarala tjiinya-rniyan tjulyaltjaku. Puru mamu nyarra palyamunu pirninya mungalurrmara kanyilpayiku ngarala kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrparringkulanytja

Matjuyuku 26.57-58, 69-75; Maakaku 14.53-54, 66-72; Tjuunku 18.12-18, 25-27

⁵⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyara katingu. Palunyalu-ya tjarrpatjunu tjurrtjuku puurpa purlkanyaku yiwarlangka. Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayirnu ⁵⁵ tjarrpangu yaarra palunyangka. Palunyalu nyangu yarnangu pirnilu-ya waru tilirnu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. ⁵⁶ Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjulu nyangu Piitanya warungka nyinarranyangka. Palunyalu warnirripungkula puru nyakulanytjalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanyatarrartu Tjiitjala lurrtju parrapitjalayintja.”

⁵⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurra.”

⁵⁸ Nyangka rawamaalpartu wati kutjulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuntunyatarrartun palunyaku wanalpayi.”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrparna.”

⁵⁹ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Wiya, mularrpa ngaanya palunyaku wanalpayi tjiinyamarntu ngurra Kalalinyamartatji.”

⁶⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrparna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.”

Nyangkalta wangkarranyangkartu tjuki-tjuki mirrangu. ⁶¹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu pinkurraaralpi ngaparrku nyangu-pulanku. Nyangkalta Piitalu ruukulirnu palunyaku Puurrtu watjannyangka, “Munga kuwarrinyatjun marnkurrara ngurrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” ⁶² Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

*Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtira Pungkulanytja
Matjuyuku 26.67-68; Maakaku 14.65*

⁶³ Nyangka Tjiitjanya-ya miranykanyiranytjalu ngarlpupirtira pungkulanytja. ⁶⁴ Puru-

ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” ⁶⁵ Palunyalu-ya kutjupa-

kutjupatarrrartu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

*Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu
Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Tju-
unku 18.19-24*

⁶⁶ Nyangka-ya mungayurntura Tjiitjanya katingu kantjulpa pirnikutu. Tjiinya-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirninya kapurturringu nyinarranytja Tjiitjanya tjapira kulilkitja. ⁶⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Tjurrrkurltu-lanyatju watjala. Mularrpa-muntan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-tjananyarnanta watjalku. Nyangka-rniyan mularrkulilkitjamunu. ⁶⁸ Puru-tjinguru-tjananyarnanta tjapilku kulilku. Nyangka-rniyan watjalkitjamunu. ⁶⁹ Nyangka ngaanguru-rna Katja Yarnangurrinytjanya yanku Mama Kuurrtu yitingka nyinarralpi puurrrpa tirtu nyinama.”

⁷⁰ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Nyuntulupartan Mama Kuurrrku Katja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan watjarnu.”

⁷¹ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Wiyangkalpi yungarralunku watjarnu. Nyangka-lan nyaaku kutjupanya yarltiku pitjalalanya watjaltjaku?”

23

*Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu
Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5;
Tjuunku 18.28-38*

¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu pakara Tjiitjanya katingu ngaratjunu Payilarrta tjiinya

puurrrpa Ruumanyamartatjingka. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-latju nyangu tjiinya ngayuku-lampatju yungarrapirti pinkurrtjingaranyangka. Tjiinya-tjananya marrkurananytja tjimarri-ya kapamanpa Ruumanyamartatjiku nintiranytjamaaltu wantitjaku. Purunku yungarralu watjaranytja puurrrpa yini Kurayitjanya nyinarranytjalu.”

³ Nyangka Payilarrrtu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanaman puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.” ⁴ Nyangka Payilarrrtu-tjananya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, purtu-rnalu tjapira kuliranytja mirritjungkukitjalu.”

⁵ Nyangka-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, yarnangu pirninya-tjananya watjara pinkurrtjingaranytja kapamanku-ya tungun-tungunarritjaku. Palunyapirinytju-tjananya ngurra ngaa Tjutiyala lipiwanalu nintipungkulanytja. Tjiinya Kalalilawanalu-tjananya nintipungkulanytjatjanu ngurra ngaaku pitjangu.”

Yaratalu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

⁶ Nyangka Payilarrrtu-tjananya kuliralpi tjapirnu, “Wati ngaanya-munta Kalalinyamartatji?” ⁷ Nyangka-ya yuwarnmanu. Nyangkalta watjarnu Tjiitjanya-ya puurrrpa Yaratalakutu makatitjaku. Tjiinyamarntu ngurra Kalalila nyinarra-tjananya kanyilpayi. Palunyalu pitjangu Tjurutjamala ngarna nyinarranytja.

Nyangka-ya mularrpartu Tjiitjanya makatingu Yaratalakutu. ⁸ Nyangka nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra rawalu kuliranytja. Palunyalu watjaranytja, “Ngamulupalka-rna nyawa yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranyangka.” ⁹ Nyangka Tjiitjanya ngaratjunktulalpi kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu mularrpa palyamunu palyaranytja.” ¹¹ Nyangka Yaratalu puru palunyaku warrmarla pirnilu-ya ngarlpupirtira watjaranytja. Palunyalu-ya kawutu walykumunu Tjiitjala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya Payilarrtakutu marlakulu mawiyarnu. ¹² Nyangka tjirntu palunyangka Yaratanya-pula Payilarrnga yamatjirringu. Tjiinya-pulanku tirtu yanyan-yanyanpa nyinarranytjatjanu kalyparringu.

Tjiitjanya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Maakaku 15.6-15; Tjunku 18.39—19.16

¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya marlakulu katingu Payilarrta ngaratjunu. Nyangka-tjananya yarlingu tjurrtjuku puurrrpa pirni, puru yirna pirni, puru yarnangu pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya kapurturalpi watjarnu, “Wati ngaanya-rniyan katingu watjarnu yarnangu pirninyanyu watjara pinkurrtjingaranytja. Purunyu kutjupa-kutjupa palyamunu

palyaranytja. Nyangka-rna purtu tjapira kuliranytja nyarra-rniyan nyuntulu tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Puru Yaratalutarrartu purtu ngurringarangu. Palunyalu marlakulu ngalyawiyarnu. Nyaatjanungka-rnalun kunpu-kunpu mirritjunku? Tjiinyamarntu palyamunu palyantjamunu. ¹⁶ Nyangka-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktjaku.” ¹⁷ [Tjiinya kurli kutjupa kurli turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjunkupayi.]

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu mirrarra watjaranytja, “Wiya, wati palanya mirritjurra. Purapanya-lampatju walatjurra.” ¹⁹ Tjiinya kutjulpirtulpi wati pirni-ya yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu yiwarla palunyangka. Nyangkalta-ya Purapanya tjayil-pangka tjarrpatjunu.

²⁰ Nyangka Payilarrnga mukurringkulanytja Tjiitjanya walatjunkukitjalu. Palunyalu-tjananya puru watjarnu, “Wiya, purtu-rnalun tjapirnu kulirnu palyamunu palyaltjaku. Kamu-rna watjalku pungkula-ya mirrirntankutjaku.”

²¹ Nyangka-ya mirrarra watjaranytja, “Wiya, wartangka yurtitjurra. Wartangka yurtitjurra.”

²² Nyangka-tjananya puru watjarnu, “Wiya, nyaapirinyapa palyarnu? Purtu-rnalun tjapirnu kulirnu mirritjunktukitjalu. Palunyalu-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktjaku.”

²³ Nyangka-ya tirtu mirrarra watjaranytja Tjiitjanya wartangka yurtitjunktjaku. Mirrarrayirnu-ya, palunyalu Payilarrnga wuyurra kurrarnu. ²⁴ Nyangka mularrpartu mirritjunu-lu. ²⁵ Palunyalu walatjunu wati nyarra pika-pikara mirrirntaralpi tjayilpangka tjarrpanytjanya. Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjapiranytja. Nyangkalta watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Tjunku 19.17-27

²⁶ Nyangka-ya warrmarla Ruumanyamar-tatjilu Tjiitjanya makatirrayintja wartangka yurtitjunktjaku. Palunyalu-ya nyangu wati yini Tjayimangga nyarra ngurra Tjaarininya-martatjinya purtinguru pitjalayinnyangka. Palunyalu-ya tjulyaralpi warta Tjiitjanyamartatji tjarlitjunu. Nyangka mularrpartu tjarlitjarralu Tjiitjanya wanarayintja.

²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wanarayintja. Nyangka minyma pirninya-ya Tjiitjanyatjirratja mirrarra yularranytja. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayuku-ya yularranytjamaalpa yungarralu-yanku kulira yulama puru nyuntuku tjilkukutarrartu. Tjiinyamarntu ngula palyamunu purlkanya yutirriku yiwarla ngaa Tjurutjamala. ²⁹ Nyangka-ya watjalku, ‘Walykumunu-ya minyma nyarra tjilku kanyintjamaalpa nyinarra.’ ³⁰ Nyangka-ya

yarnangu pirnilu watjalku purli wararralu-tjananya punkara yangatjunktjaku. ³¹ Tjiinya kuwarrinya-tju palyamunu purlkanya yutirringu. Nyangka palunyangka munkarra yutirringku yarnangu palyamunu pirniku.”

³² Nyangka-ya warrmarlalu puru wati palyamunu kutjarratarrartu katirrayintja Tjiitjalawana mirrirntankukitjalu. ³³ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Kata Tarrkatjarraku. Palunyalu-ya Tjiitjanya wartangka yurtitjunu. Puru-ya wati palyamunu kutjarranya ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya Mama, kalyparriwa-tjanampa ngurralu-rniya palyaranyangka.”

Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjaku warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala nyakulanytja. Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirninya wankaranytja. Yungarranyka wankarriwa. Nyangka-layi mula-mularriwa wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

³⁶ Nyangka-ya warrmarlalu ngamurringkulalpi wayinpirinypa nintira ngarlpupirtira watjaranytja, ³⁷ “Nyuntulu-partan Tjiyuku-tjanampa puurrrpa? Wankarringkulanyka tjarungara.”

³⁸ Nyangka Tjiitjala katalarra nampa ngaapirinypa ngaralanytja, “Wati ngaanya Tjiyuku-tjanampa puurrrpa.”

³⁹ Nyangka wati kutju yurtingaralanytjalu ngarlpupirtira watjaranytja, “Nyuntulu-partan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya? Yala, wankarringkulanyka tjarungara. Palunyalu-linyatju ngayunyatarartu wankala.”

⁴⁰ Nyangka wati kutjupalu payiralpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun Mama Kuurnga panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya marnkurrngartu-lanya wartangka yurtitjunu.

⁴¹ Nyangka palya-linya yurtitjunu tjiinyamarntu-lin palyamunu palyalpayi. Nyangka wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunurtu.” ⁴² Palunyalu Tjiitjanya ngalyanyakulalpi watjarnu, “Ngulan puurrarringku nyinarranytjalu-rni kulinma.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Yuwa, kuwarrirtu-lin ngurra walykumunungka tjarrpaku. Mularrpa-rnanta watjara.”

Tjiitjanya Mirriringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Tju-unku 19.28-30

⁴⁴ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka manta lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirringangka tjirntu marlaku yartakarringu. ⁴⁵ Palunyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya wartunarraralpi kutjarrarringu.

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu lingkirrtu mirrarralpi watjarnu, “Yuwa Mama, mirrirringangka-rni kuurti mantjila.” Palunyapirinypa watjaralpi mirriringu.

⁴⁷ Nyangka warrmarla puurrtu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya palyamunu palyaranytjamaalpa nyinapayi.”

⁴⁸ Nyangka yarnangu pirni nyarra-ya nyakuk-itja pitjangu, palunyalu-ya nyakula wantirra ngurraku yanu. Mapitjalayintjalu-ya tjuni kartalypa mirrarra yularranytja. ⁴⁹ Nyangka Tji-itjaku yamatji pirnilu puru minymalutarrartu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tji-inya minyma palunyanya-ya Tjiitjala lurrtju Kalalilanguru pitjangu.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Tju-unku 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Nyangka wati yini Tjawutjanya yiwarla Yaramatjiyala nyinapayi, ngurra Tjutiyala. Wati palunyanya tjukarurru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Palunyanya puru kantjulpa nyinarranytja. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya mirritjuranyangka Tjawutjanya-ra purtu ngarltuwangkangu.

⁵² Wati palunyanya Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, palyan mantjira makatiku.” ⁵³⁻⁵⁴ Nyangkalta kulira yanu. Palunyalu wartangkatja mantjiralpi warntu pirntalta karrpirnu. Palunyalu makatingu pulpangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya yapu tjawarnu pulpakarrarnu wantinyangka mirri

kutjuwarra ngarriranytjamunu, palunyangka-lu tjarrpatjunu tjirntu Puratingka. Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya waarka palyaranytjamaaltu wantipayi.

⁵⁵ Nyangka minyma pirni nyarra-ya Tjiitjala Kalalilanguru wanaranytjatjanu lurrtjuringu Tjawutjala. Palunyalu-ya nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka. ⁵⁶ Palunyalu-ya wantirra yanu ngurraku. Palunyalu-ya uyilpa parnti walykumunu tamarlmanu tjunu wantingu mirri nyirtilkitjalu.

Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi waarka palyantjamaalpa nyinarranytja. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya Tjatitingka waarka palyantjamaalpa nyinapayi.

24

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Matjuyuku 28.1-10; Maakaku 16.1-8; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka Yirrinytja munga-mungangka-ya minyma pirnilu parnti walykumununya katingu pulpakutu tjiinya-ya tamarlmanu wantinytjalu.

² Parrapitjangu-ya nyangu yapu purlkanya pulpa tjaangkatja watiyurnturnu wantinytja ngaralanyangka. ³ Palunyalu-ya pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu-ya purtu nyangu,

“Mirri Puurra Tjiitjanya wiyartu.” ⁴ Ngaralaya purtu kuliranyangka wati kutjarra-pula warntu pirntaltjarra yutirringu ngarangu.

⁵ Nyangka-ya minyma pirninya ngurlu pupakatingu. Nyangka-tjananya watjarnu,

“Nyaaku-yan wati wankaku ngurrira ngurra mirringkatjangka? ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Kulira-munta-yan ngurra Kalalilalpi watjarnu wantitjanya? ⁷ Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, ‘Katja Yarnangurrinytjanya-rniya nintilku wati palyamunu pirniku. Nyangka-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.’ ”

⁸ Nyangka-ya minyma pirnilu wangka palunyanya ruukulirnu. ⁹ Palunyatjanu-ya pulpa wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya wanalpayi 11-ta puru kutjupattjarrangkatarrartu tjakultjunu. ¹⁰ Tjiinya minyma ngaalu-ya: Miri-Matalanyamartatjilu, Tjawanalu, Miri kutjupa nyarra Tjayimiku ngunytjulu, puru minyma kutjupattjarralutarrartu-ya watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayilu mula-mularringkutjamaaltu kulirnu wantingu. Tjiinya-ya kulirnu minyma pirnilu-ya katakurralu watjaranytja, palunyakukantjalu. ¹² Nyangka-parturtu Piitanya pakara pulpakutu kukurraarnu. Palunyalu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Palunyalu purtu kulira wantirra yanu ngurrakutu.

Wanalpayi Kutjarra-pula Yanu Yiwarla Yamayaku

Maakaku 16.12-13

¹³ Nyangka Yirrinytja palunyangkartu wanalpayi-pula kutjarra Tjurutjanya wantirra pakara yanu yiwarla Yamayaku.

Tjiinya yiwarla palunyanya ngamu ngaralanytja tinanguru yankula mungarrtji tjarrpatjaku. ¹⁴ Mapitjalayirnu-pula ruukulira watjaranytja Tjiitjanya mirriryangka. Puru-pula watjaranytja tjiinya minymalu-ya pulpakutju nyakulalpi tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Mawatjarayirnu-pula, nyangka Tjiitjanya lurrtjuringu mapitjalayintja. ¹⁶ Nyangka-pula nyakulalpi kulirnu maliki. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Tjukurrpa nyaapirinypa-pulan watjara?”

Nyangka-pula kuliralpi kurrurnpa yulatjarra ngarangu. ¹⁸ Nyangka wati kutju yini Kili-palu watjarnu, “Kutju-partan ngurra nyinarra? Palunyalu-muntan kulintjamunu kuwarinya Tjurutjamala ngaranyangka?”

¹⁹ Nyangka tjapirnu, “Nyaapirinypa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitja-Natjarinyamartatjinya walykumunu nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtulu kanyiranyangka palunyaku wangka nintipukalu watjaranytja puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutarrartu. ²⁰ Nyangka-partu-lampa tjurrtjuku puurra pirnilu puru kantjulpa pirnilu-ya yinytjanulu nintirnu pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya wartangka yurtitjunu. Nyangkalta mirriringu. ²¹ Tjiinya-latju kuliranytja tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilanya paalytjura kanyiratjaku. Palunyapirinypa-latju kulirnu raatjunu. Tjiinyamarntu-luya mirrirntanu. Nyangka-latju nyinarrayirnu

ngurra kutjarrarringu. ²² Nyangka kuwarrinya-lanyatju minyma pirnilu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Tjiinya-ya munga-mungangka yanu pulpakutu. ²³ Palunyalu-ya mirri purtu nyangu. Palunyalu-ya marlaku pitjangu watjarnu, ‘Wiya, yayintjulpa-latju nyangu. Nyangka watjarnu Tjiitjanya mirritjanu wankarrinyangka.’ ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu pulpakutu yanu nyangu minymalu-ya tjurrkurltu watjannyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya nyakunyjtamaalpa wiyartu.”

²⁵ Nyangka-pulanya watjarnu, “Pina kuwar-kuwarpa-munta-pulan? Mula-mularringkutjamaaltu-parta-pulan tirtu kulira wantirra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya watjarnu wantinytjanya? ²⁶ Tjiinya ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyatjanu yankula Mamala nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya Mawutjalu kutjulpirtu wati palunyatjarra walkatjunu wantingu. Palunyanguru-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu palunyapirinyartu walkatjura-wanarayirnu wantingu.” Tjiinya Tjiitjalu-pulanya pitjalayintjalu watjara tjurrkurlmaranytja.

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya pitjalayirnu, yiwarla Yamayaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya wayirntara mapitjanyangka-pula tjapirnu, “Tjarrpaku-munta-lynyatjun nyinama? Tjiinyamarntu mungarringu.” Nyangkalta yuwarnmaralpi tjarrpangu

nyinarranytja. ³⁰ Nyangka-ya nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypongu. Palunyalu kartarntaralpi-pulampa nintirnu.

³¹ Nyangkalta-pula nyangu ngurrkarntanu, “Wiya, ngaanya Tjiitjanya.” Nyangka-parturtu wiyarringu.

³² Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, yiwarrawanalu-linya tjukurrpa walykumunu watjaranytja. Tjiinya Payipultatja watjaranytjalu-linya kurrurnpa yipilymaranytja.”

³³ Nyangkalta-pula waarrpungkula marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu parrapitjangu nyangu wanalpayi 11-pa puru kutjupatjarratarrartu-ya nyinarranyangka.

³⁴ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Puurra Tjiitjanya mularra wankarringkula pakarnu. Tjiinya yutirringu Tjayimanta.”

³⁵ Nyangka-pula watjarnu, “Kulilku-munta-yan? Tjiitjanya-linyatju lurrtjurringu yiwarrangka-litju mapitjalayinnyangka. Nyangka-litju ngurrpartu wangkarranytja. Ngarna ngurrangka tjarrpangu mirrka kartarntankunyangka-litju nyangu ngurrkarn-tanu.”

*Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu
Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Tju-
unku 20.19-23*

³⁶ Nyangka-tjananya wanalpayi kutjarralu kutjupatjarrangka watjaranytja. Nyangka tjaangkartu Tjiitjanya-tjananya yutirringkulalpi

ngarangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

³⁷ Nyangka-partu-ya nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu kulirnu kuurtikukantjalu.

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjuyan ngurlurringkula? Nyaaku-yan purtu mula-mularringkula? ³⁹ Wiya, mara tjinatarrartu-rniya nyawa ngurrkarntarra ngayulu-rna mularrpa ngaralanyangka. Pampula-rniya mularrnyakukitjalu. Tjiinya-rna kuurti wiya, yarnangu palunyanyartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya mara tjina nintitjunu.

⁴¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu pukurltu nyakulanytja. Palunyalu-ya tirtu purtu kuliranytja. Nyangkalta-tjananya tjapirnu, “Mirrka-munta-yan kanyira?” ⁴² Nyangka-ya kuka kapingkatja tangka nintirnu. ⁴³ Nyangka mantjiralpi ngalangu mirangkartu-tjananya.

⁴⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rniyan nyakula tjiinya-rna mirritjanu wankarringangka. Tjiinya nyinarranytjalulpi-tjananyarnanta palunyapirinypa watjaranytja tjiinya tjukurrrpa pirni ngayunyatjarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirritjaku. Nyarra Mawutjalu puru-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu, puru turlku pirninya walkatjunu wantinytjanya-rna watjaranytja yutirritjaku. Nyangka mularrpartu yutirringu.”

⁴⁵ Nyangka-tjananya pina yarlaru Payipulpa palunyanya-ya kuliratjaku. ⁴⁶ Tjiinya-

tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu

walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku. Palunyalu ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakaltjaku. ⁴⁷ Puru ngarala palunyaku wangka parrawatjaratjaku Tjurutjamalawanalu puru ngurra pirniwanalu. Nyangka-yayi palyamunu wantirra pinkurraala. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparriwa. ⁴⁸ Yuwa, nyuntulu-yan nyakunytjatjanulu yarnangu pirningka parratjakultjunama. ⁴⁹ Tjiinya-tjananyarnanta witulku Kuurrti Walykumununya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kalkurnu wantitjanya. Nyangka-kurlu-yan yiwarla ngaanya wantirra yanku. Kuwarripa-ya nyinama Kuurrti palunyanya pitjala-tjananyanta yarnangungkarritjaku. Nyangka Kuurrti palunyanyatjarralu-yan tjukurrpa parrawatjanma.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Yanu

Maakaku 16.19-20; Palyalpayinya 1.9-11

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarlitirra katingu yiwarla Patjanilakutu. Palunyalu mara katuralpi Mamala tjapirnu walykumunura-tjananya kanyiratjaku.

⁵¹ Nyangka tjapiranyangkartu Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katarra.

⁵² Nyangka-luya marninypunkulanytja. Palunyalu-ya pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. ⁵³ Palunyalu-ya ngamurtu-ngamurtu tjurrtju purlkanyangka tjarrparra Mama Kuurrnga marninypunkulanytja.

Luukaku Tjukurrpa 24:53

clxxxi

Luukaku Tjukurrpa 24:53

Yuwa, palunya.

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in
the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5